



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO**

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

COLEGIO DE BIBLIOTECOLOGÍA

# Análisis de la Recuperación de Información en INFOBILA

TESINA

Que para obtener el grado de  
Licenciado en Bibliotecología y  
Estudios de la Información

PRESENTA

Edgar Abraham Alameda Rangel

Asesor: Dr. Juan José Calva González

México, D.F. a 2013





Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.



**“Él da fuerza al fatigado;  
y al que no tiene fuerzas,  
da vigor.”**

Isaías, 40 : 29



## Dedicatoria

A mis padres, que por su ejemplo de esfuerzo, disciplina y paciencia han logrado mucho y me han enseñado aún más.

A mis hermanos:  
Memo y Leo, quienes son el recuerdo que me dejó mi mamá.

A mis abuelitos, por que jamás me han dejado solo.





## **Agradecimientos.**

A **Dios**, por iluminar mi camino y bendecirme siempre.

A la **Universidad Nacional Autónoma de México**, por marcar mi vida con gratos momentos y buenas experiencias dentro y fuera de sus instalaciones.

Al **Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información**, por ser parte de mi formación académica, profesional y personal.

A mis primeros jefes, **Lic. Marisa Rico Bocanegra** y **Mtro. César Augusto Ramírez Velázquez**, por darme la oportunidad de trabajar bajo su guía.

A mi **asesor, Dr. Juan José Calva González**, por la paciencia y tiempo invertidos.

A mis **sinodales**, por sus valiosas aportaciones.

A mis **profesores** de la UNAM

A mis **amigos**: Namibia, Marisa, Olivia, Edgar, Cinthya, Ariel, Susi, Pepe, Chucho, Citla, Chavita, Diana, Fabis, Fulvia, Isachar, Jaz, Ivan, Annel, Zavala Melissa, Marianita Alicia, Bere, Antonio y muchos más; pues con cada uno pude aprender más acerca de la vida, la amistad y de mí mismo.

A mis compañeros de generación 2009 – 2012 del Colegio de Bibliotecología y Estudios de la Información, por su disposición a participar y ayudarnos mutuamente.

## Tabla de Contenido

Introducción-----	i
Capítulo I. Sistemas de Recuperación de Información -----	1
1.1 Definición .....	1
1.2 Tipología de los sistemas de recuperación de información.....	5
1.3 Funcionamiento de sistemas de recuperación de información .....	6
1.4 Modelos conceptuales de la teoría de recuperación de información .....	9
1.5 Estudio y análisis de los sistemas de recuperación de información .....	13
Capítulo II. Base de datos “Información Bibliotecológica Latinoamericana” INFOBILA	23
2.1 Antecedentes.....	23
2.2 Desarrollo.....	24
2.3 Situación reciente.....	25
2.4 Instituciones participantes.....	26
2.5 Estructura y políticas.....	27
2.6 Estado actual .....	37
2.7 Observaciones sobre la normalización de la descripción bibliográfica.....	39
2.8 Observaciones sobre la recuperación de la información .....	40
Capítulo III. Análisis de la Recuperación de Información en INFOBILA-----	66
3.1 Diseño metodológico .....	67
3.2 Análisis de resultados.....	74
3.3 Discusión.....	109
Conclusiones-----	125
Recomendaciones -----	129
Fuentes Consultadas -----	133
Anexos-----	137





## Introducción

La base de datos Información Bibliotecológica Latinoamericana reporta un aproximado de 17,650 registros bibliográficos sobre información especializada producida en América Latina y el Caribe, de acuerdo a lo difundido desde la interfaz del OPAC de la misma base de datos, en la pestaña + Información.

Esta cifra es resultado de la internacionalización del proyecto que en su momento, aglomeró instituciones participantes dedicadas a la docencia, investigación y desarrollo de la disciplina a nivel regional.

Cada institución elaboró registros de la producción bibliotecológica de sus países de origen y la reunieron en una base cooperativa. La principal herramienta de recuperación a esta base de datos es un catálogo automatizado en línea alojado en servidores de la Biblioteca del Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información de la UNAM, en adelante abreviado como IIBI.

Esta herramienta permite localizar registros por búsquedas básicas de autores, títulos y temas; así como búsquedas avanzadas al truncar diversos términos. Se considera que se existen inconsistencias cuando los usuarios ingresan datos en consultas poco convencionales como: datos de publicación, series editoriales, eventos académicos, entre otros; o al emplear datos referenciales: signaturas de clasificación; ubicación geográfica, enlace de acceso a texto completo.

De acuerdo a lo anterior, se desarrolla el presente análisis con el fin de estimar el nivel de recuperación de información mientras se ingresan consultas por medio de otros datos descriptivos más específicos y que sí se capturan en alguna de las veintidós etiquetas que comprenden la estructura MARC de los registros bibliográficos.

Como sustento teórico, se describe en el primer capítulo lo postulado por la Teoría de la Recuperación de Información sobre la definición, tipología, funcionamiento, actividades y modelos de Sistemas de Recuperación de Información -en adelante SRI- como principal producto en entornos digitales y los criterios para su evaluación.

En el segundo capítulo se desglosan los antecedentes, desarrollo y perspectivas de la base de datos cooperativa, misma que depende de la participación e interés constantes de las instituciones cooperantes. Al final del capítulo se ilustran las pantallas que observa un usuario cada vez que ingresa alguna consulta y navega dentro del SRI, con especial énfasis en las herramientas ofrecidas en diversos escenarios.

Posteriormente, se presenta el análisis que determina los porcentajes de recuperación, se contemplaron las cuatro funciones del catálogo establecidas por Charles Ammi Cutter como las actividades básicas a realizar cuando se consulta y son: encontrar, identificar, seleccionar registros bibliográficos y obtener documentos directamente en el OPAC.

La interpretación de resultados es a través de tablas para comparar los porcentajes alcanzados por una misma etiqueta en las cuatro funciones a cumplir -según Cutter- al ingresar una consulta en el SRI.

Por último, se presentan conclusiones a lo antes expuesto y se brindan recomendaciones que estructuren la interfaz de INFOBILA con el objetivo de diversificar las opciones de búsqueda e incrementar el nivel de recuperación, que a su vez, repercutirá en la percepción de los usuarios finales.

## Capítulo I. Sistemas de Recuperación de Información

La Recuperación de información es una disciplina científica que ha generado un corpus teórico eminentemente aplicado. Y por ello, posee una noción fundamentada sobre los fenómenos que atiende aunque su conceptualización resulta confusa si se toma a consideración su amplio espectro.

### 1.1 Definición

Recuperar información es una actividad humana trascendental para desempeñar cualquier actividad y existen diversas tareas relacionadas según los siguientes autores:

Baeza lo define como: “La recuperación de información trata con la representación, el almacenamiento, la organización y el acceso de ítems de información”<sup>1</sup>.

Saltón<sup>2</sup> lo delimita acertadamente como un campo involucrado con la estructura, análisis, organización, almacenamiento y búsqueda de información.

Irgwersen lo relaciona con los “procesos asociados a la representación, almacenamiento, búsqueda e identificación de información relevante para la necesidad de información de un usuario humano”<sup>3</sup>.

Bajo esta óptica, la recuperación de información está inserta dentro de una estructura que tiene que ver con el tratamiento que reciba la información documental (representación, almacenamiento, organización, indización) y a su vez con mecanismos externos a dicho procesamiento (búsqueda, localización, acceso).

---

<sup>1</sup> Baeza Yates, Ricardo. Modern information retrieval. [s.l.]: ACM Press, 1999. Citado por Bordignon, Fernando. “Recuperación de la información: un área de investigación en crecimiento” En: Revista Electrónica de Estudios Telemáticos, vol. 6, no. 1 (2007), p. 54-55

<sup>2</sup> Saltón, G. Introduction to modern information retrieval. New York: Mc-Graw Hill Computer Series, 1983. Citado por *Idem*.

<sup>3</sup> Irgwersen, Peter. Information retrieval interaction. London: Taylor Graham, 1992. Citado por Salvador Oliván, José Antonio. “Recuperación de información” Buenos Aires: Alfagrama, 2008. p. 15

Según Meadow, “es un proceso de comunicación, es un medio por el que los usuarios de un sistema o servicio de información pueden encontrar los documentos, registros, imágenes gráficas o registros de sonido que satisfagan sus necesidades o intereses”<sup>4</sup>.

Croft estipula una conceptualización más descriptiva al mencionar que son un “conjunto de técnicas mediante las cuales el usuario localiza y accede a los recursos de información que son pertinentes para la resolución del problema planteado. En éstas tareas desempeñan un papel fundamental los lenguajes documentales, las técnicas de resumen y la descripción del objeto documental”<sup>5</sup>.

Cordina<sup>6</sup> establece que como disciplina, se interesa en el desarrollo de “modelos conceptuales y en las siguientes operaciones:

Identificación y representación de necesidades de información.

Identificación y representación del conocimiento contenido en documentos.

Selección de documentos relevantes de acuerdo a las necesidades de información.

Presentación al usuario”

Salvador menciona que es un “campo interdisciplinar, a pesar de que son muchas las disciplinas directamente relacionadas: Informática, Ciencia de la información, Documentación, Lingüística, Psicología, Inteligencia artificial; todas comparten el mismo

---

<sup>4</sup> Meadow, Charles. Information retrieval systems. 2nd edition. San Diego: Academic Press, 2000. Citado por Salvador Oliván, José Antonio. *Op. Cit.*, p. 54-55

<sup>5</sup> Croft, W. B. Approaches to intelligent information retrieval. En: Information processing & Management, vol. 4, no. 23 (1987), p. 249–254. Citado por Bordignon, Fernando. *Op. Cit.*, p.5

<sup>6</sup> Cordina, Lluís, “Teoría de recuperación de información: modelos fundamentales y aplicación a la gestión documental”. [En línea] En: El profesional de la información, no. 38, (oct. 1995)

objetivo: facilitar la búsqueda y obtención de información relevante que satisfaga las necesidades de información de los usuarios”<sup>7</sup>.

A partir de las definiciones anteriores, es posible concentrar un campo del conocimiento dentro de las Ciencias de la Información que tiene un carácter aplicado, mismo que para su óptima comprensión se debe considerar diversas actividades como la representación, almacenamiento, organización, indización, búsqueda, localización y acceso a la información documental, en forma de documentos, registros catalográficos, imágenes gráficas o registros de sonido, por parte de una comunidad usuaria específica con base a sus necesidades de información; y es interdisciplinar, debido a que al comprender la interacción entre el Usuario y el Sistema de Recuperación de Información (en adelante SRI) se necesita comprender a éstos dos componentes de forma integral.

Los SRI son el principal producto de los conocimientos aplicados generados por la investigación en Recuperación de Información y se definen como “Sistemas informáticos capaces de procesar documentos que tengan una cierta estructura formal interna”<sup>8</sup>.

Antes de continuar con SRI, se definirán términos para una mejor comprensión de la dinámica involucrada:

Lenguaje de interrogación<sup>9</sup> o lenguaje documental: es el lenguaje artificial diseñado para la interacción entre el SRI y el usuario

Consulta<sup>10</sup>: es la expresión lingüística de una necesidad de información de un usuario.

---

<sup>7</sup> Salvador Oliván, José Antonio. “La investigación en recuperación de información: revisión de tendencias y críticas” En: Cuadernos de documentación multimedia, no. 15 (2004), p. 2-3.

<sup>8</sup> Moya Anegón, Félix de. Los sistemas de gestión bibliotecaria: estructuras de datos y recuperación de información. Madrid: Anabad, 1995. Citado por Salvador Oliván, José Antonio. *Op. Cit.*, p. 7

<sup>9</sup> Ferrán, Nuria. “Búsqueda y recuperación de información” Barcelona: Editorial UOC, 2009. p. 25.

<sup>10</sup> *Ibid.*, p. 26

Ecuación de búsqueda: expresión de la necesidad de información *traducida*<sup>11</sup> en los términos empleados en el lenguaje artificial del SRI.

Los términos de Necesidad de Información, Consulta y Ecuación de búsqueda están íntimamente relacionados pero no implica que signifiquen lo mismo, es más, ni siquiera son parte de un proceso lineal de búsqueda.

La necesidad de información es un elemento volátil que depende de los intereses del usuario, se verbaliza en forma de una consulta; pero una necesidad de información puede generar muchas consultas simultáneas, ya sea en función de la complejidad de la necesidad de información o de la habilidad del usuario para definir lo que busca y localizar información.

La ecuación de búsqueda es la *traducción* de la necesidad de información expresada por medio de los términos del lenguaje artificial del SRI. Entonces, la consulta será lo que el usuario ha dicho que le interesa, mientras la ecuación de búsqueda es la utilización de los términos del SRI, aunque se pueden formular de diferentes maneras.

Puede ser establecida como una ecuación de búsqueda simple<sup>12</sup>, es decir, que el usuario busca por un solo término o frase; también se puede plantear como una ecuación más compleja al relacionar más términos por medio de operadores booleanos. En el caso de las bases de datos bibliográficas, el uso de operadores booleanos se complementa con el truncamiento al emplear signos como \* y/o ? al final de la ecuación planteada.

Así, se tiene que una necesidad de información puede ser verbalizada por medio de consultas únicas o simultáneas y éstas a su vez, pueden ser planteadas de diversas formas como ecuaciones de búsqueda. Este proceso de búsqueda no es lineal, sino que puede

---

<sup>11</sup> *Idem.*

<sup>12</sup> Ferrán, Nuria. *Op. Cit.*, p. 27

conducir a diversos resultados, según el camino que el usuario se establezca al navegar dentro del SRI.

## **1.2 Tipología de los sistemas de recuperación de información**

Los SRI poseen una tipología<sup>13</sup> de acuerdo a la forma en que indizan los documentos y permiten al usuario su localización, pueden ser de dos tipos, principalmente:

### 1.2.1 Sistemas de navegación

Son aquellos que construyen una clasificación a partir de términos extraídos. Los términos se organizan jerárquicamente, al incluir categorías específicas dentro de categorías más generales. Un ejemplo son los directorios.

La técnica de búsqueda que permiten es la navegación o exploración por medio de categorías; en inglés, browsing. Cuando se enlista lo existente dentro de la base de datos.

### 1.2.2 Sistemas de interrogación

Son aquellos que construyen un índice a partir de términos extraídos de los documentos, permite a los usuarios conocer qué existe sobre un tema de interés del cual necesite información. Estos índices inversos son los más utilizados en las bases de datos.

A pesar de que esta tipología resulta conveniente para distinguir las funciones de un SRI, lo establece como simple herramienta estática dentro de un proceso dinámico.

Si se considera que el proceso de recuperación de información es dinámico y cambiante, se entiende que existe una constante interacción del usuario con el SRI.

Cada vez que el usuario presente una actitud activa, planteará su necesidad de información en forma de consulta en el lenguaje que utilice el sistema y éste le ofrecerá

---

<sup>13</sup> *Ibid.*, p. 20

documentos. Por ejemplo, el usuario sabrá lo que busca y recurrirá a algún Sistema de Navegación (directorios) ó Sistema de Interrogación (índice invertido) para navegar por medio de las categorías, si no sabe definir su necesidad de información en una consulta clara.

El usuario es quien define los términos de búsqueda y espera un óptimo rendimiento de diversas herramientas.

Pero el sistema puede transformar su rol pasivo para actuar como una herramienta activa y dinámica, por medio de una *recuperación diferida de información*<sup>14</sup>, es decir, el usuario especifica sus necesidades de información en un perfil de intereses para que el SRI le informe sobre los documentos ingresados. A ésta modalidad se le nombra „filtrado y ruteo“.

Dentro de ésta modalidad, el usuario sólo define sus intereses y el SRI le informará sobre lo nuevo que se relacione con lo definido en un principio.

### **1.3 Funcionamiento de sistemas de recuperación de información.**

La existencia de una tipología básica sugiere que existe un funcionamiento general de los SRI aunque se requiere conocer los modelos generales, esquematizados a continuación y que indican el mecanismo propiamente bajo el cual se opera.

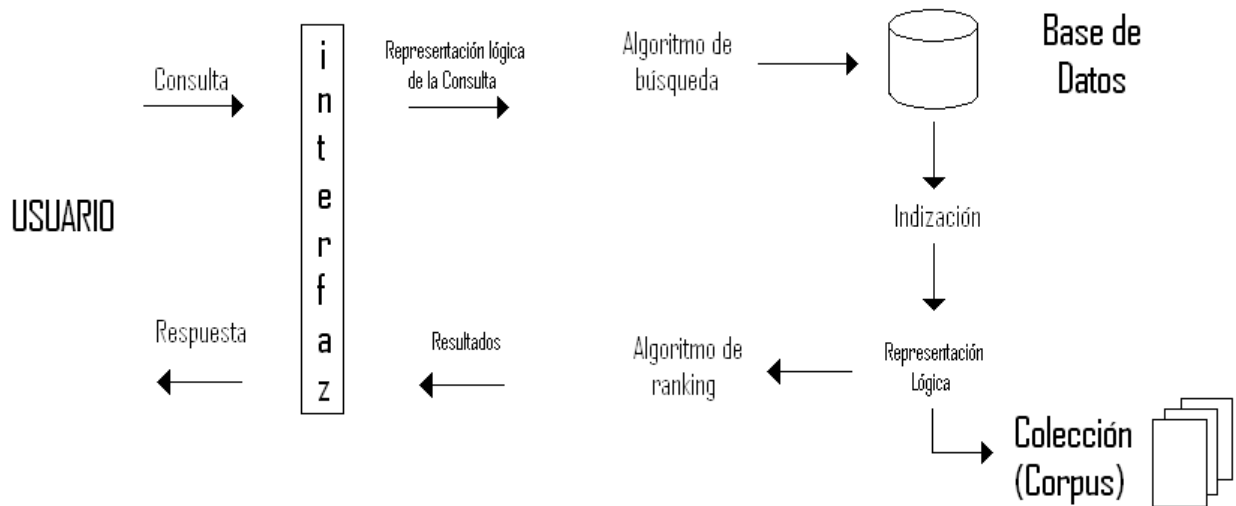
A pesar de que cada autor escoge una denominación diferente para explicar el mecanismo de interacción entre los SRI y el usuario, coinciden en aspectos de procedimientos, tareas y requerimientos necesarios.

---

<sup>14</sup> Bordignon, Fernando. *Op. Cit.*, p. 20



Arquitectura básica<sup>15</sup> de un SRI según Bordignon (2007)



**Ilustración 1 Modelo de Recuperación de Información de Bordignon**

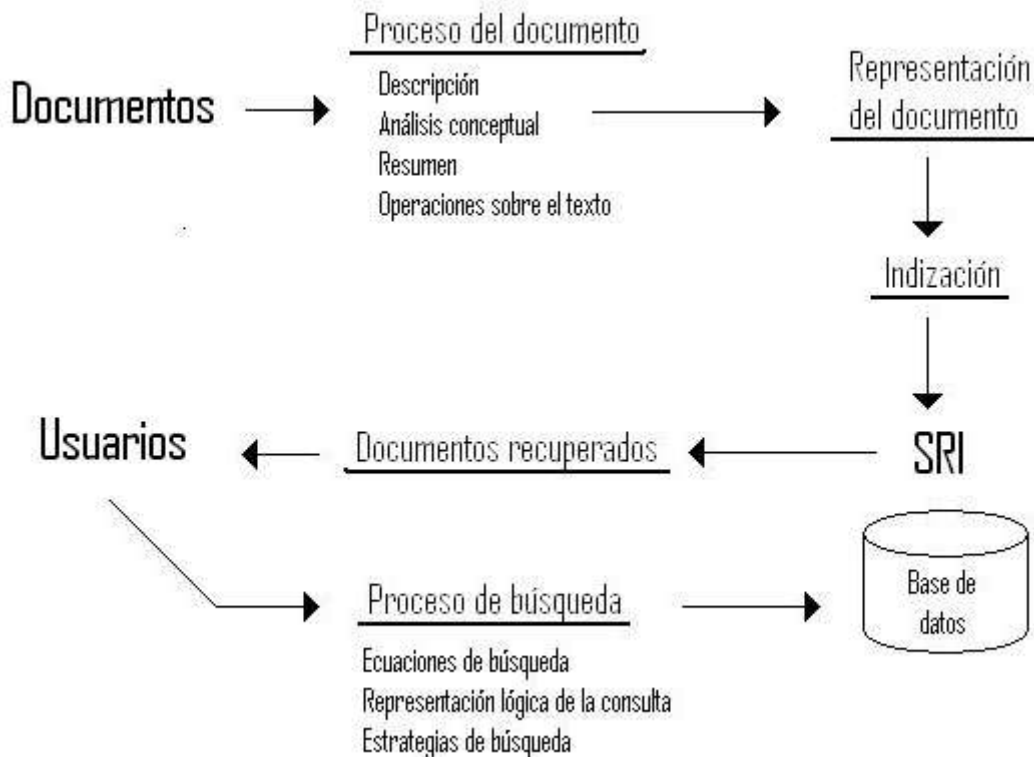
En la arquitectura básica propuesta de Bordignon (2007) se observa la interacción del usuario con el SRI. Los principales elementos son el Usuario, la Base de datos y la Colección de documentos.

El usuario define su necesidad de información en una consulta, y plantea una ecuación de búsqueda a la interfaz, posteriormente, el SRI lo procesa como un algoritmo de búsqueda dentro de los términos de indización aplicados en la base de datos; se localizan documentos afines a la ecuación de búsqueda y se le presentan al usuario como resultados ordenados por un algoritmo de ranking.

Es posible inferir que el término “arquitectura básica” es un préstamo terminológico de la Computación e Informática y que, por tanto, se enfoca en la infraestructura tecnológica que interviene durante el proceso de consulta y recuperación como una equivalencia del siguiente modelo conceptual a exponerse.

<sup>15</sup> Bordignon, Fernando. *Op. Cit.*, p. 58

Modelo Global de Recuperación de Información<sup>16</sup> de Salvador (2008)



**Ilustración 2 Modelo Global de Recuperación de Información de Salvador**

El Modelo Global de Recuperación de Información de Salvador (2008) diversifica las funciones que desarrolla el SRI, Entre los elementos más importantes continúan el usuario, el SRI y los documentos ingresados en la base de datos.

Se observa la entrada de documentos al SRI, se muestra el procesamiento descriptivo y de análisis de contenido al que se somete la colección y su representación lógica en el SRI. Las salidas del SRI son los documentos recuperados en función al proceso de búsqueda del usuario, son los resultados al planteamiento de la consulta como ecuación de búsqueda, representación lógica para que se busque dentro de la base de datos y las estrategias de búsqueda que utilice el usuario.

<sup>16</sup> Salvador Olivan, José Antonio. *Op. Cit.*, p. 20

### 1.3.1 Actividades de los SRI

Con base a los esquemas anteriores, se distinguen las principales actividades de los SRI:

Identificación de las fuentes de información relevantes según las necesidades de información de los usuarios.

Análisis de contenido de los documentos.

Representación lógica del contenido de los documentos.

Análisis de las ecuaciones de búsqueda.

Comparación (o *correspondencia*<sup>17</sup>) con las representaciones lógicas de los documentos almacenados en la base de datos.

Establecimiento del nivel de relevancia de cada documento recuperado, por medio de un algoritmo de ranking.

Presentación de resultados al usuario.

Retroalimentación y refinamiento en la búsqueda.

## **1.4 Modelos conceptuales de la teoría de recuperación de información**

Los modelos ya mencionados centran su argumento en comprender las actividades realizadas por los SRI como herramientas en el proceso de búsqueda y recuperación de información. Establecen las entradas y salidas del sistema y el correcto funcionamiento que se debe seguir para obtener resultados satisfactorios.

---

<sup>17</sup> Chowdhury, G. G. Introduction to modern information retrieval. London: Library Association, 1999. Citado por Martínez Méndez, Francisco Javier. "Propuesta y desarrollo de un modelo para la evaluación de la recuperación de información en la web" Tesis doctoral, Universidad de Murcia, Facultad de Ciencias de la Documentación, 2002. p. 18

A continuación se desarrollan específicamente los modelos teóricos de Recuperación de Información; dentro de los cuales, los registros que conforman la base de datos son representaciones (vectoriales, probabilísticas o algorítmicas) de documentos.

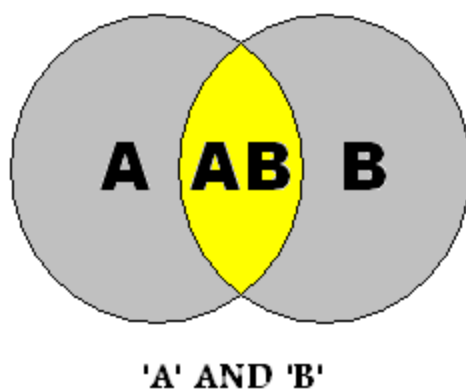
Dominich<sup>18</sup> (2000) ha dividido los diversos modelos en cinco categorías principales:

#### 1.4.1 Modelos clásicos

##### **1.4.1.1 Booleano**

Los términos de indización son extraídos de los documentos para representarlos. Las consultas se estructuran con éstos términos vinculados con operadores lógicos.

AND. Para restringir una búsqueda, ya que se solicita que contenga dos términos.

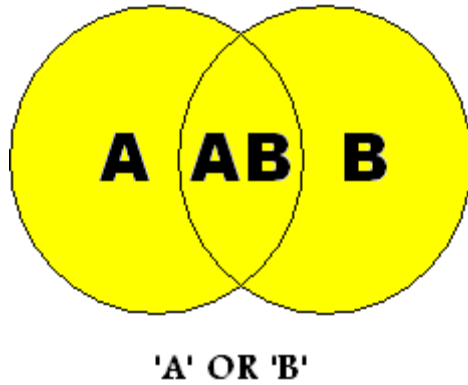


**Ilustración 3 Booleano AND**

---

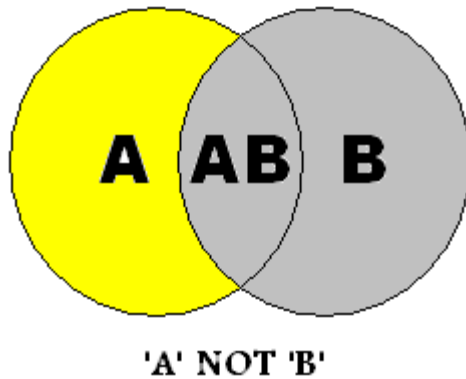
<sup>18</sup> Dominich, S. "A unified mathematical definition of classical information retrieval". En: Journal of the American Society for Information Science, vol. 7, no. 51 (2000), p. 614-624. Citado por Martínez Méndez, Francisco Javier. *Ibid.*, p. 20

OR. Para ampliar una búsqueda, al solicitar que mínimamente, uno de los dos términos representen al documento o los dos de forma simultánea.



**Ilustración 4** Booleano OR

NOT. Para restringir una búsqueda, ya que se solicita que evite un término en particular.



**Ilustración 5** Booleano NOT

### 1.4.1.2 Espacio Vectorial

Los documentos son representados como vectores dentro de un espacio n-dimensional, donde „n“ es el número de términos que componen el vocabulario de la colección. Los términos poseen un valor numérico según la importancia dentro de la representación del documento.

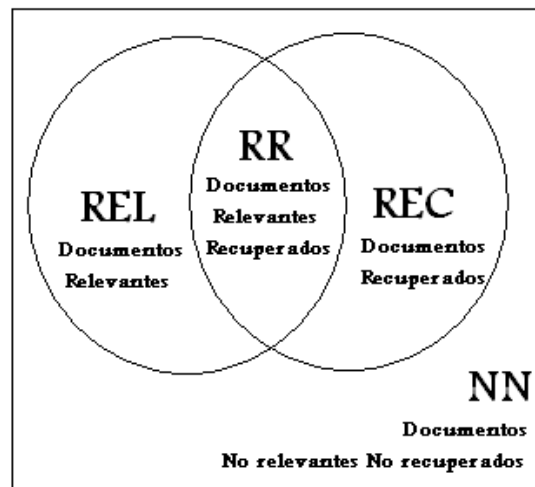
Chu<sup>19</sup> afirma que las consultas son representadas de la misma forma, son planteadas como vectores contruidos con los términos de la búsqueda. Y que a medida que unos documentos entre sí, o una consulta y un documento, contengan términos similares, estarán a muy poca distancia.

Para calcular<sup>20</sup> la semejanza entre el *vector-consulta* y el *vector-documento* se utiliza la fórmula de distancia de coseno.

### 1.4.1.3 Probabilístico

La colección es dividida en cuatro subconjuntos a partir de la expresión de una consulta, fundamentado en las probabilidades de que una serie de documentos resulten relevantes para éste criterio de búsqueda.

Ilustración 6 Modelo Probabilístico



<sup>19</sup> Chu, Heitin. "Information representation and retrieval in the Digital Age" 2<sup>nd</sup>. New Jersey: Information today, 2010. p. 115

<sup>20</sup> Bordignon, Fernando. *Op. Cit.*, p. 67

Chu<sup>21</sup> agrega que de acuerdo a la teoría de la probabilidad, cualquiera de los documentos tiene de cero a cien por ciento de posibilidades de ser relevantes a una consulta dada.

- **Modelos alternativos.** Principalmente, los basados en la lógica fuzzy.
- **Modelos lógicos.** Basados en la Lógica Formal, se estima la probabilidad de que una necesidad de información de un usuario, expresada como una o más consultas, sea satisfecha si se contempla un documento como prueba.
- **Modelos basados en la interactividad.** Incluyen posibilidades de expansión del alcance de la búsqueda y hacen uso de la retroalimentación por relevancia de los documentos recuperados.
- **Modelos basados en Inteligencia Artificial.** Centran su aplicación en redes neuronales, algoritmos genéticos y procesamiento del lenguaje natural.

## 1.5 Estudio y análisis de los sistemas de recuperación de información

La Teoría de la Recuperación de la Información además de estudiar modelos teóricos, investiga aspectos como el diseño, implementación y desarrollo de SRI al aplicar criterios en los estudios que derivan en aseveraciones cuyas variables son:

- ✓ Base de datos. Los aspectos dentro de esta categoría son el tamaño, la cobertura temática, forma, acceso y uso de la base de datos.
- ✓ Representación de la información. Engloba la estructura lógica, con base a algún modelo, de la información almacenada.
- ✓ Usuarios. Los aspectos de ésta categoría son la tipología, el contexto a utilizar la información, tipos de necesidades de información, urgencia de la

---

<sup>21</sup> Chu, Heiting. *Op. Cit.*, p. 118

necesidad de información, Aunque también se miden características personales como habilidades lógicas, modo de aprendizaje, experiencia en la búsqueda de información y nivel educativo.

- ✓ Necesidades de información, consultas y planteamiento de ecuaciones de búsquedas. Bajo esta categoría, el análisis se centra en la exhaustividad y especificidad de las consultas, ya sean „reales“ (aquellas que expresan una necesidad de información), o „artificiales“ (aquellas que se elaboran a partir de títulos con fines de experimentación).
- ✓ Lenguaje utilizado en el SRI.
- ✓ Algoritmos matemáticos
- ✓ Interfaz

Las variables pueden ser abordadas desde dos enfoques distintos y complementarios: el enfoque humano y el enfoque de sistemas.

En la mayoría de los estudios se aplican dos medidas adaptables a los enfoques humano y computacional.

### **Relevancia**

Para Korfhage<sup>22</sup>, es la medida de cómo una consulta se ajusta a un documento.

Se deduce tiene un gran peso cualitativo y para determinarla es necesario que se revise los documentos uno por uno para saber la medida en cómo se ajustan a la consulta; se puede utilizar la técnica de Polling, dónde se contrasta la relevancia de los documentos si recuperados en diversos SRI.

---

<sup>22</sup> Korfhage, R. Information storage and retrieval. New York: John Wiley, 1997. Citado por Gómez Díaz, Raquel. “La evaluación en recuperación de la información” [En línea] En: Hipertext, no. 1 (2003)



### **Pertinencia**

En algunos casos, llamada “relevancia subjetiva”. Se refiere a la utilidad o potencial uso de los documentos recuperados con relación a la satisfacción de las necesidades de información del usuario.

#### 1.5.1 Enfoque de sistemas

En este enfoque, el análisis se centra en el diseño de sistemas y algoritmos. Se experimenta su rendimiento pero no se toma en cuenta la interacción real de los usuarios con el sistema.

Elementos<sup>23</sup> a intervenir:

- + Conjunto de documentos;
- + Algoritmos y mecanismos relacionados con la indización y los planteamientos de ecuaciones de búsqueda.
- + Conjunto de ecuaciones de búsqueda artificiales, originadas por intermediarios, modificaciones de los usuarios o derivadas de los documentos.
- + Conjunto de documentos recuperados, evaluados por expertos considerando, principalmente, su relevancia.

Principales medidas empleadas.

---

<sup>23</sup> Salvador Olivan, José Antonio. *Op. Cit.*, p. 160

**Exhaustividad**<sup>24</sup>, también llamada “recall”, “sensibilidad” y “probabilidad condicional del ítem”.

Proporción de material relevante recuperado del total de documentos relevantes de la base de datos, independientemente de que se recuperen o no.

**Precisión**<sup>25</sup>, también llamado “factor de pertinencia” o “ratio de aceptación”.

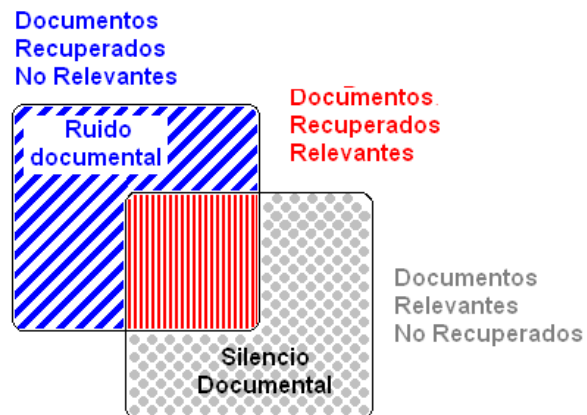
Es la proporción de material recuperado realmente relevante, del total de documentos recuperados. Su valor oscila entre 0 y 1.

Según se indica, el valor obtenido del cálculo de la Exhaustividad es inversamente proporcional al valor de la Precisión.

Otras medidas que se pueden obtener en los experimentos centrados en el rendimiento de los SRI, son el Ruido documental y silencio documental.

Para indicar la existencia de documentos recuperados que no son relevantes, se les denomina “Ruido documental”, mientras que el “Silencio documental” denomina a aquellos documentos relevantes que no fueron recuperados en el proceso de búsqueda.

Ferrán<sup>26</sup> lo esquematiza de la siguiente manera



**Ilustración 7 Ruido y Silencio Documentales**

<sup>24</sup> Gómez Díaz, Raquel, *Loc. Cit.*

<sup>25</sup> Ferrán, Nuria, *Op. Cit.*, p. 15

<sup>26</sup> *Idem.*

La determinación de éstas medidas sólo es posible si se conoce de antemano aquellos documentos relevantes que existan dentro de la base de datos y cotejar cuáles fueron recuperados y cuales no. Esto es ejemplo de un experimento a partir de consultas artificiales.

Se destaca la noción de consultas artificiales debido a que se definen sólo para efectos de la realización del estudio en cuestión. Resulta impreciso intentar determinar coincidencias en procedimientos ajenos al experimento que con anterioridad se realice, bajo otra situación y con una comunidad usuaria diferente.

### **Críticas al enfoque orientado a los sistemas**

Harter y Hert<sup>27</sup> agrupan una serie de observaciones:

Acerca de su *validez* y *fiabilidad*. Por no tener en cuenta la intervención de los usuarios, los experimentos no contemplan el comportamiento de búsqueda en el mundo real.

Relativo a la *generalización*. Por el manejo aleatorio en la selección y experimentación con muestras de usuarios y muestras de consultas artificiales, los resultados no son representativos.

Sobre su *utilidad*. Los resultados de los experimentos no se pueden aplicar íntegramente al funcionamiento de SRI.

Respecto al *nivel conceptual*. Existen pocas bases teóricas que respalden la aplicación de medidas como la exhaustividad (recall) y precisión como medidas significativas en situaciones reales.

---

<sup>27</sup> Harter, S. P. y Hert, C. A. Evaluation of information retrieval systems: approaches, issues and methods. En: Annual Review of Information Science and Technology. Medford, NJ: Information Today, vol. 32 (1997), p. 3-94. Citados por Salvador Olivan, José Antonio. *Op. Cit.*, 16

### 1.5.2 Enfoque de usuarios

Este enfoque es complementario al análisis del rendimiento del SRI. Ya que se considera a los individuos como punto de partida en la investigación, hay dos áreas de interés:

Significado que los usuarios le dan a la información en el contexto de búsqueda y uso de la información documental.

Implicaciones en el diseño de SRI.

Las medidas empleadas son más cualitativas, pues se indaga sobre el nivel de satisfacción en la interacción del usuario con el SRI mientras navega. Los juicios de relevancia corren a cargo del usuario.

Si se concibe a la comunidad de usuarios como un *conjunto homogéneo*, es posible calcular<sup>28</sup>:

Cobertura o “ratio de cobertura”<sup>29</sup>. Proporción de los documentos relevantes conocidos que el usuario ha recuperado.

Novedad o “ratio de novedad”. Proporción de documentos recuperados relevantes que eran previamente desconocidos por el usuario.

Exhaustividad relativa. Ratio entre los documentos relevantes recuperados examinados por el usuario y el número de documentos que el usuario está dispuesto a examinar.

---

<sup>28</sup> Martínez Méndez, Francisco Javier. “Reflexiones sobre la evaluación de los sistemas de recuperación: necesidad, utilidad y viabilidad” En: Anales de Documentación, no. 7 (2004), p. 161

<sup>29</sup> Gómez Díaz, Raquel. *Loc. Cit.*

### Críticas<sup>30</sup> al enfoque de Usuarios

Se centran en una población específica de usuarios, por lo que no se puede trasladar los resultados a la población general, ni esperar que el comportamiento sea parecido a otras comunidades.

No resulta simple ni inmediato ver la relación entre los resultados del análisis y posibles propuestas en el diseño e innovaciones dentro del SRI en cuestión.

No es fácil sintetizar la cantidad de información que arrojan los estudios de usuarios, debido a la diversidad y diferencias entre los métodos empleados según las circunstancias.

Como ya se ha señalado en las críticas a ambos enfoques, el SRI no puede ser analizado únicamente de forma computacional a causa de que los experimentos no contemplan el comportamiento de los usuarios en situaciones verídicas cuando se aplican consultas artificiales, también existe poca generalización de los resultados y medidas significativas.

Por otro lado, enfocarse solamente bajo una perspectiva humana arroja muchas aseveraciones generales, se afirma que se complica derivar los resultados de estudios de usuarios en propuestas concretas para el diseño e innovaciones de SRI.

---

<sup>30</sup> Salvador Olivan, José Antonio. *Op. Cit.*, 167

Con la cuestión planteada, se optó por aplicar en el presente análisis los niveles que estipula Lancaster<sup>31</sup>, quien ofrece unos criterios orientados bajo ambos enfoques.

Nivel 1. Evaluación de efectividad (consideraciones de la satisfacción de usuarios).

Criterios de Costo.

Costo monetario para el usuario (por búsqueda, por suscripción, por documento).

Otros costos menos tangibles.

Esfuerzo involucrado en enseñar cómo usar el SRI.

Esfuerzo involucrado en su uso actual.

Esfuerzo involucrado en la recuperación de documentos a través de Sistema de envío de documentos o Backup Document Delivery Systems

Criterios de Tiempo.

Tiempo transcurrido desde la sumisión de la consulta a la recuperación de referencias bibliográficas,

Tiempo transcurrido desde la sumisión de la consulta a la recuperación de documentos.

Otras consideraciones temporales, por ejemplo, tiempo de espera al usar el SRI

Consideraciones de Calidad.

Cobertura de la base de datos.

Compleitud –*Completeness*– <Exhaustividad> de los resultados (recall).

Relevancia de los resultados (precisión).

Novedad de los resultados.

Exhaustividad –*Completeness*– y Precisión –*Accuracy*– de los resultados.

---

<sup>31</sup> Lancaster, Frederick Wilfrid. Criteria by which Information Services must be evaluated. En: Lancaster, Frederick Wilfrid. Information Retrieval Systems: characteristics, testing and evaluation. New York: J. Wiley, 1979.

Nivel 2. Evaluación del costo-efectividad (satisfacción de usuarios relacionada con la eficiencia interna del sistema y las consideraciones de los costos).

Costo unitario por referencia bibliográfica relevante recuperada.

Costo unitario por referencia bibliográfica nueva –previamente desconocida– relevante recuperada.

Costo unitario por documento recuperado.

Nivel 3. Evaluación costo–beneficio (valor del sistema balanceado respecto los costos de operación).

Para continuar con la descripción de la situación del proyecto cooperativo INFOBILA y analizar la base de datos, se concluye que la Recuperación de Información es un área de estudio esencialmente aplicada, en la cual confluyen actividades de descripción, almacenamiento, organización, indización, búsqueda, localización y acceso a la información documental.

Los fundamentos teóricos de este campo derivan en estudios de los Sistemas de Recuperación de Información en aspectos como diseño, implementación y evaluación de sus componentes: base de datos; representaciones de información y modelos conceptuales; usuarios; consultas y ecuaciones de búsqueda; lenguaje de indización; algoritmos e interfaces de navegación.

Dichos estudios se orientan bajo dos enfoques centrados en el usuario y en el sistema, sus aseveraciones son complementarias entre sí debido a que atienden las principales variables existentes en diversos contextos de búsqueda y satisfacción de necesidades informativas.

No obstante, se estipuló que hay niveles de evaluación que contemplan ambos enfoques al analizar la interacción del usuario con el SRI y son:

Nivel 1. Evaluación de la efectividad a partir de las consideraciones de satisfacción de usuarios.

Nivel 2. Evaluación del costo – efectividad, referente a la satisfacción del usuario acerca de la eficiencia interna del sistema y los costos involucrados.

Nivel 3. Evaluación costo – beneficio que estima el valor del sistema respecto a los costos en su operación.

El análisis de la recuperación de información de la base de datos INFOBILA está sustentado en criterios del nivel 1 que evalúan la calidad y cobertura temática de los registros de la base, así como en la relevancia y exhaustividad de los resultados en función de una consulta ya determinada. En un primer momento, se disgregan los registros bibliográficos en las etiquetas comúnmente codificadas en la catalogación y se analiza su recuperación desde el SRI al ingresar los datos descriptivos como consultas en el OPAC, cuyas funciones son localizar, identificar seleccionar registros y obtener documentos.

Antes del análisis, es imprescindible exponer los procesos cronológico e informático de conformación de la base cooperativa regional INFOBILA. Al igual que acotar situaciones referentes a la normalización de la descripción documental y a la recuperación misma desde el OPAC.



## Capítulo II. Base de datos “Información Bibliotecológica Latinoamericana” INFOBILA

### 2.1 Antecedentes

La base de datos INFOBILA tiene sus antecedentes en el Fondo Latinoamericano de la biblioteca del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la Universidad Nacional Autónoma de México, éste fondo nace en 1981 con la creación del Centro a partir del interés de los directores por conformar una colección documental regional.

Dicho interés era común entre los académicos fundadores del CUIB, por lo que “algunos investigadores encabezados por el Director y el Secretario Académico donaron a la biblioteca sus colecciones particulares de materiales latinoamericanos”.<sup>32</sup>

De esta forma, la colección latinoamericana en 1985 fue un valioso aporte a la formación y desarrollo de la base de datos, presentada por la directora en turno del Centro, la Dra. Estela Morales Campos, durante el Segundo Seminario de Automatización en Bibliotecas, celebrado en la Ciudad de México en 1986.

En 1987 se presentó a la OEA la propuesta de financiamiento para la articulación de INFOBILA, respaldado con el fondo latinoamericano del CUIB.

Después se llevó la iniciativa ante la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones con el mismo propósito de obtener presupuesto.

---

<sup>32</sup> Barquet Téllez, María Concepción. “Red regional de cooperación INFOBILA”. México: [s.n.], [1996], p. 3

## 2.2 Desarrollo

Puesto en marcha como un proyecto institucional, el entonces CUIB llevó a cabo la reunión “Presente y futuro de INFOBILA” en 1992, auspiciada por la Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones y en la que se decidió transformarla en un proyecto regional de cooperación entre instituciones de la región.

Bajo esta idea, se pidió la participación de representantes de instituciones de Brasil, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chile, México y Perú.

En la reunión de 1992 se discutió la forma de participación de los interesados y se acordó que las instituciones asistentes serían las responsables nacionales de las actividades de alimentación, crecimiento y mantenimiento de la base de datos en sus respectivos países.

Entre el Segundo y Tercer Encuentro de Educadores e Investigadores de Bibliotecología, Archivología y Ciencia de la Información de Iberoamérica y el Caribe, celebrados en México, D.F. y Río Piedras, Puerto Rico, respectivamente; se expusieron los pasos significativos como proyecto regional, al compararse el aporte documental de cada representante nacional, así como el número de registros por tipo de material.

En 2005 sólo se tienen noticias institucionales de INFOBILA con la organización de un seminario sobre algunos aspectos operativos. Se reunieron especialistas internacionales para discutir sobre la organización de información, el lenguaje controlado e indización y la trascendencia regional del proyecto. Pero no se han hallado las actas de las sesiones cerradas de cada grupo de trabajo, donde está registrado, de manera fidedigna, los comentarios, aportes y observaciones sustanciales para la mejora de la base como producto cooperativo interinstitucional.

### 2.3 Situación reciente

En el año 2010 fue retomado el proyecto INFOBILA, que la parte directiva del CUIB delegó en la Secretaría Académica. La parte operativa corre a cargo de un Técnico Académico, quien ha actualizado el directorio de instituciones participantes y las políticas de selección de materiales, captura de información y migración de datos al software para bibliotecas ALEPH. Asimismo, diseñó una estrategia para disminuir el rezago de poco más de una década en el procesamiento y análisis documental de los materiales aunque falta aumentar el volumen de adquisiciones recientes.

Entre las actividades operativas del mantenimiento de la base de datos que han sido retomadas figuran la selección física de materiales, la captura en una interfaz por medio de plantillas catalográficas especialmente diseñadas con los principales campos descriptivos de ALEPH, el inventariado y proceso menor de los materiales del Fondo Latinoamericano/INFOBILA.

En la actualidad, la base cooperativa reporta la existencia, de alrededor, de 18,000 registros bibliográficos, entre referenciales y aquellos que ofrecen la liga al texto completo –digitalizado o en línea- al usuario por medio del catálogo en línea.

Cabe señalar que la transformación el día viernes 30 de marzo de 2012 del CUIB como Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información traspassa el mantenimiento de la base de datos al presente Instituto e invita a pensar en su rescate con mayor interés por los objetivos que persigue desde su inicio: reunir la mayoría de la producción científica del área publicada en la región y como proyecto cooperativo entre instituciones de Latinoamérica.

## 2.4 Instituciones participantes

En 1992 se concretaron los convenios para encomendar tareas vitales de la base de datos con las siguientes instituciones:

La Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios e Instituciones sección América Latina y el Caribe, el Instituto Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia, la Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia (Colombia), la Escuela de Bibliotecología de la Universidad de Costa Rica, la Biblioteca Nacional José Martí de Cuba, la Escuela de Bibliotecología del Instituto Profesional de Santiago (Chile), el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la UNAM, la Escuela de Bibliotecología del Perú,

La reunión de 1992 fue el inicio como Red de Cooperación Regional, allí se presentó la oportunidad de establecer lineamientos comunes entre las primeras instituciones inscritas. Sin embargo, para 1998 creció el interés en América Latina y por tanto, más instituciones solicitaron participar.

Así, para el año 2000, las siguientes instituciones regionales colaboraban:

- La Universidad de Buenos Aires (Argentina)
- El Instituto Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia
- La Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia (Colombia)
- La sede Occidente de la Universidad de Costa Rica
- La Biblioteca Nacional José Martí de Cuba
- La Universidad Tecnológica Metropolitana de Chile (sucesora del Instituto Profesional de Santiago)

- El Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas (antecesor del IIBI de la UNAM)
- La Universidad de Panamá
- La Universidad Católica del Perú
- La Universidad de Puerto Rico
- La Escuela Universitaria de Bibliotecología y Ciencias Afines de la Universidad de la República (Uruguay)
- El Instituto Autónomo Biblioteca Nacional y de Servicios de Bibliotecas e Información (organismo que actualmente integra a la Biblioteca Nacional de Venezuela).

Con el fin de agilizar los procedimientos más importantes entre las instituciones antes enlistadas, se discutieron y delimitaron las pautas y tareas a realizar, concretamente inherentes a la estructura y políticas.

## **2.5 Estructura y políticas**

La estructura, así como los criterios de captura, almacenamiento y transferencia de información en la base de datos cambiaron conforme se transformó en una red.

Cuando era un proyecto institucional del CUIB, la estructura de captura era por medio de “30 etiquetas del formato MARC”<sup>33</sup> y el sistema operativo empleado en 1985 fue LOGICAT, sistema que estaba soportado en el manejador de bases de datos DBF. Este manejador de bases de datos permitía su lectura en los programas dbase III, dbase IV, foxproln o clipper.

---

<sup>33</sup> Barquet Téllez, María Concepción, *Op. Cit.*, p. 10

Los criterios de catalogación estaban regulados por la biblioteca del Centro debido a que provenían en su mayoría del Fondo Latinoamericano albergado en esa biblioteca.

Después de la reunión de 1992, se acordó migrar los registros ya existentes en LOGICAT al sistema MICRO CDS/ISIS, para permitir una óptima transferencia de información bibliográfica.

En el informe de la reunión de trabajo de 1992<sup>34</sup>, se detalló que el IBICT de Brasil fue de las primeras instituciones que poseían en medios automatizados el registro de la producción nacional sobre el área, misma que experimentó al hacer los primeros envíos, usando MICRO CDS/ISIS como lenguaje común.

Como un apropiado inicio de discusión durante esta reunión, se definió aquello que sería susceptible de ingreso: *“como literatura bibliotecológica, se entiende: libros, tesis, trabajos de pregrado, artículos de publicaciones periódicas y seriadas, ponencias, informes, proyectos, leyes y decretos sobre política bibliotecaria, repertorios bibliográficos sobre bibliotecología y áreas afines, audiovisuales editados, demos de cómputo, CD-ROM sobre el tema y la región.”*<sup>35</sup>

Por razones de normalización en las actividades de cooperación, se desarrollaron paralelamente proyectos como: el manual de descripción bibliográfica, el catálogo de autores, el tesoro de descriptores para INFOBILA.

---

<sup>34</sup> Informe de la reunión de trabajo: presente y futuro de INFOBILA. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1992. p. 4

<sup>35</sup> *Ibid.*, p. 2

En cuanto a los criterios sugeridos para la Selección, se discutió lo siguiente:

“En orden de prioridad se seleccionará:

- a. Autores latinoamericanos que escriban sobre el tema, publicados en la región.
- b. Autores latinoamericanos que publiquen fuera de la América Latina.
- c. Literatura sobre Latinoamérica por autores NO latinoamericanos que publiquen fuera de la región.
- d. Autores NO latinoamericanos que publiquen en América.
- e. Traducciones de artículos y monografías publicadas en los países de la región.”<sup>36</sup>

Debido a la variedad de materiales susceptibles de ingreso y la diversidad de posturas sobre su pertinencia para la base de datos, las instituciones participantes acordaron seguir lo establecido por las Normas ISBD en cuanto a los datos bibliográficos básicos. El formato MICRO CDS/ISIS fue propuesto como formato común de intercambio de la información bibliográfica, además de hacer más accesible los datos ya ingresados en otras bases nacionales.

De acuerdo a la tradición bibliotecaria de reconocer las diferencias descriptivas implícitas entre las distintas fuentes de información, se sugirió el diseño de plantillas catalográficas según el formato correspondiente.

---

<sup>36</sup> *Idem.*

Los frutos de las observaciones y sus respectivas aplicaciones en la base nacional de México se reportan en 1996<sup>37</sup> y se explica el diseño de unas hojas de trabajo especializadas y codificadas con las etiquetas MARC para facilitar la captura de información, así como el ingreso normalizado para cada uno de los distintos tipos de materiales.

Ya con este avance, se dividió lo que se concebía como *literatura bibliotecológica* en cinco diseños de formatos de captura: monografías, capítulos de libros, tesis, artículos de publicaciones periódicas y ponencias en reuniones académicas.

Independientemente de esto, la descripción bibliográfica en la mayoría de los formatos fue bajo los siguientes datos<sup>38</sup> comunes: números normalizados, signatura topográfica, asientos personales principales y secundarios según la participación intelectual, títulos y títulos paralelos (en caso de inglés y portugués), títulos de publicaciones periódicas y seriadas, títulos de memorias de reuniones, edición, pie de imprenta, descripción física, notas generales, resúmenes, descriptores normalizados, no normalizados y locales.

El consenso entre especialistas para definir el nivel descriptivo y formatos puede entenderse como un primer acercamiento a la internacionalización del proyecto. Su consolidación llegó formalmente con las actividades de elaboración y migración de registros.

---

<sup>37</sup> Barquet Téllez, *Op.Cit.*, p. 12

<sup>38</sup> *Idem.*



Sobre la confección de la base regional, se reconoció la trascendencia que jugaría la transferencia de información. Así que se idearon *dos formas de importar registros*<sup>39</sup> a la base cooperativa:

- i. Aquellos países que no tuvieran desarrollada alguna base de datos, la debieron diseñar de acuerdo a los lineamientos de MICRO CDS/ISIS.
- ii. Aquellos países que contaban con bases de datos propias, sin importar la plataforma de desarrollo, convirtieron los registros en base a las especificaciones a través de programas filtro.

A partir de este punto, se puede decir que existían claras diferencias en el trabajo de cada institución por fundamentar el desarrollo disciplinar, sin que esta situación menoscabe el esfuerzo invertido por los participantes.

Se observa la urgencia de normalizar criterios básicos cuyo fin era mantener la congruencia de la base de datos confeccionada de otras menores. Esta postura se ejemplifica a continuación, con la presentación de tablas comparativas de campos de captura de datos correspondientes entre Logicat – Micro CDS/ISIS y, posteriormente, Micro CDS/ISIS – ALEPH.

Las comparaciones se realizaron para asegurar la coherencia interna al migrar registros de otras bases de datos y actualizar la existente sin que implicara un gran pérdida de información.

---

<sup>39</sup> *Idem.*

De la migración de datos bibliográficos de Logicat a MICRO CDS/ISIS se anexa una matriz de conversión<sup>40</sup>.

LOGICAT				MICRO-ISIS (CCF)				
No.	C A M P O	TIPO	LONG	ETQ.	C A M P O	TIPO	LONG	REP
1	NUM_FICHA	X	6	1	NO. ACCESO	X	10	
2	TIPO_MAT	X	2	15	NIVEL BIBLIOG.	X	3	
3	TIPO_REP	X	1	2	TIPO REPR. (CREADO)	X	3	
4	COD_FECHA	X	1	3	COD_FECHA (CREADO)	X	3	
5	FECHA_1	X	4	440	FECHA PUBLIC.	X	40	R
6	FECHA_2	X	4					
7	ILUSTRADO	X	3	4	COD_ILUSTRAC. (CREADO)	X	3	
8	IDIOMA	X	3	40	IDIOMA	X	7	R
9	EDICION	X	3	260	^a NO. EDICION ^b MENC.RESP.EDICION	X	200	
10	ISBN_ISSN	X	14	100	ISBN	X	35	R
11	ISSN	X	14	101	ISSN	X	25	R
12	NC1	X	15	610	SIG. TOPOG. (Subcampos)	X	30	
13	NC2	X	8					
14	NC3	X	8					
15	NC4	X	8					
16	NCS	X	8					
65	NUM2	X	8					
17	E10 (COD_AUT)	X	3	300	AUTOR PERSONAL ^a Apellido ^b Nombre ^c Rol	X	200	R
18	AUTOR	X	60					
19	AUTOR1	X	60					
20	VA1	X	130					
				310	AUTOR CORPORATIVO ^a Entidad ^b Dependencia	X	500	
				320	NOMBRE REUNION ^a Nombre ^b No. Fecha, Lugar	X	350	R

Tabla 1 Matriz de Conversión de LOGICAT a MICRO CDS/ISIS

<sup>40</sup> Rendón Giraldo, Nora Elena. "Proyecto Infobila: informe no. 3". México: [s.n.], 1994

Continuación de la tabla anterior, con la comparación de etiquetas empleadas entre Logicat y MICRO ISIS/CDS<sup>41</sup>.

LOGICAT				MICRO-ISIS (CCF)				
No.	CAMPO	TIPO	LONG	ETQ.	CAMPO	TIPO	LONG	REP
21	ARTICULO	X	4					
22	TITULO	X	60	200 320	TITULO *a NOMBRE REUNION *b No. FECHA, LUGAR	X X	500 350	R
23	VT1 (TIT.)	X	60					
24	VT2 (TIT.)	X	60					
25	VT3 (TIT.)	X	60					
26	VT4 (TIT.)	X	60					
27	VT5 (TIT.)	X	60					
28	PAIS	X	25	400	*a LUGAR	X	150	R
29	EDITORIAL	X	35	400	*b NOMBRE EDITORIAL			
30	REVI (VOL. NO. FECHA)	X	35	201 490	TIT. PUB. SER. MENCION DE PARTE (VOL. NO. PAG.)	X X	300 30	
31	VE1 (EDIT.)	X	60					
32	VE2 (EDIT.)	X	60					
33	PAGINAS	X	25	460	DESCR. FISICA	X	150	
34	PAG	X	25	490	MENCION DE PARTE	X	30	
35	TIPO_COL	X	4					
36	MAS_FIC	X	1					
37	SUCUR	X	6	20	FUENTE DEL REGISTRO	X	20	
38	INX	X	6					
39	VECESP	N	5					
40	REPETIDO	X	1					
41	A690 (TEMAS)	X	60	620	DESCRIPTORES	X	150	R
42	B690 (TEMAS)	X	60					
43	C690 (TEMAS)	X	60					
44	D690 (TEMAS)	X	60					
45	E690 (TEMAS)	X	60					
46	F690 (TEMAS)	X	60					
47	A500 (NOTAS)	X	60	500	NOTAS	X	200	R
48	B500 (NOTAS)	X	60					
49	C500 (NOTAS)	X	60					
50	D500 (NOTAS)	X	60					
51	E500 (NOTAS)	X	60					
52	A400 (SERIE)	X	60	480	SERIE	X	300	R
53	B400 (SERIE)	X	60		*a Nombre			
54	C400 (SERIE)	X	60		*b Menc. Respon. *c No. serie			

Tabla 2 Continuación de la Matriz de Conversión de LOGICAT a MICRO CDS/ISIS

<sup>41</sup> Idem.

Última parte de la matriz comparativa de etiquetas necesarias para la migración de registros bibliográficos de Logicat a MICRO ISIS/CDS<sup>42</sup>.

LOGICAT				MICRO-ISIS (CCF)				
No.	C A M P O	TIPO	LONG	ETQ.	C A M P O	TIPO	LONG	REP
55	TX1 (RESU.)	X	65	600	RESUMEN	X	500	
56	TX2 (RESU.)	X	65					
57	TX3 (RESU.)	X	65					
58	TX4 (RESU.)	X	65					
59	TX5 (RESU.)	X	65					
60	TX6 (RESU.)	X	65					
61	TX7 (RESU.)	X	65					
62	TX8 (RESU.)	X	65					
63	TX9 (RESU.)	X	65					
64	TX10 (RESU.)	X	65					
				60	TIPO DE MATERIAL	X	5	
				22	FECHA DE INGRESO	P	8	
				210	TITULO PARALELO	X	300	R
				240	TITULO UNIFORME	X	250	
				700	DOCUM. PPAL. PART COMP	X	300	
				301	TRADUCCION	X	200	

Tabla 3 Continuación de Matriz de Conversión de LOGICAT a MICRO CDS/ISIS

<sup>42</sup> Idem.

Al discontinuar la UNESCO las actualizaciones de MICRO ISIS/CDS, se estudió la posibilidad de migrar los registros al software para bibliotecas ALEPH, a continuación se anexa la tabla comparativa de etiquetas<sup>43</sup>.

ISIS			ALEPH	
Campo	Etiqueta	Subcampos	Etiqueta	Subcampos
Titulos paralelos	246	^a Título ^b Subtítulos	246	\$\$a Título .\$\$b Subtítulo
Edición	250		250	\$\$a Edición
Pie de imprenta	260	^a Lugar ^b Editor ^c Año de publicación	260	\$\$a Lugar .\$\$b Editor .\$\$c Año de publicación
Descripción física	300		300	\$\$a Descripción física
Mención de serie	440		440	\$\$a Serie .\$\$v número
Notas generales	500		500	\$\$a Notas
Nota de tesis	502	^a Tipo de trabajo terminal ^b Grabado obtenido ^c Institución otorgante	502	\$\$a Tipo de trabajo terminal (Grabado obtenido)- Institución otorgante
Resumen	520		520	\$\$a Resumen
Descriptor normalizados	650		650	\$\$a Descriptor normalizado
Descriptor geográficos	651		651	\$\$a Descriptor geográfico
Descriptor locales	690		653	\$\$a Descriptor local
Coautores personales y mención de responsabilidad	700	^a Apellidos ^b Nombres ^d Fecha de nacimiento-muerte ^e Rol	700	\$\$a Apellidos, Nombres .\$\$d Fecha de nacimiento-muerte .\$\$e Rol
Asesor de tesis	701	^a Apellidos ^b Nombres	700	\$\$a Apellidos, Nombres .\$\$d Fecha de nacimiento-muerte .\$\$e asesor
Cosutores corporativos y mención de responsabilidad	710	^a Institución ^b Dependencia subordinada	710	\$\$a Institución .\$\$ Dependencia subordinada
Autores corporativos del documento fuente	800	^a Apellidos ^b Nombres ^d Fecha de nacimiento-muerte ^e Rol	800	\$\$a Apellidos, Nombres .\$\$d Fecha de nacimiento-muerte .\$\$e Rol
Autores corporativos del documento fuente	810	^a Institución ^b Dependencia subordinada	810	\$\$a Institución .\$\$b Dependencia subordinada
Inventario del material	900	^a Código del país ^b Siglas de la institución	852	\$\$a Código de país -.\$\$b Siglas de la institución

Tabla 4 Matriz de Conversión de MICRO CDS/ISIS a ALEPH

<sup>43</sup> Idem.

Continuación de la matriz comparativa<sup>44</sup> anterior.

<i>Campo</i>	<i>Etiqueta</i>	<i>Subcampos</i>	<i>Índice</i>
ISBN	020	\$\$a ISBN	
ISSN	022	\$\$a ISSN	
Fecha, país e institución de captura	033	\$\$a fecha (AAAAMDD) .\$\$b Código de país -\$\$c Siglas de la institución (número de registro en la base nacional)	
País de origen	043	\$\$a## (Código de país en mayúsculas)	PAO
Signatura topográfica	050	\$\$a / para los demás subcampos)	LCL
Asiento bajo Autor personal	100	\$\$a Apellidos nombres .\$\$d Fechas de nacimiento-muerte	AUT *
Asiento bajo Autor corporativo	110	\$\$a Institución .\$\$b Dependencia subordinada	ORG
Asiento bajo Reunión	111	\$\$a Nombre de la reunión (.\$\$n Número .\$\$c Lugar, País .\$\$d Fecha) .\$\$e Título de la reunión	ASI REUNION
Título de la revista	222	\$\$a Título .\$\$b Subtítulo	TIC
Título del documento fuente	243	\$\$a Título .\$\$b Subtítulo ./\$\$c Mención de responsabilidad (Rol Nombres Apellidos y/o Institución. Dependencia subordinada)	TIO ab
Título	245	\$\$a Título .\$\$b Subtítulo	TIT } <sup>T</sup>
Títulos paralelos	246	\$\$a Título .\$\$b Subtítulo	TIT
Edición	250	\$\$a Edición	
Pie de imprenta	260	\$\$a Lugar .\$\$b Editor .\$\$c Año de publicación	PUB b
Descripción física	300	\$\$a Descripción física	
SopORTE físico	340	\$\$a SopORTE físico	SOF
Datos del fascículo	362	\$\$a Vol. ## volumen Núm. ## número (meses o estaciones) p. ## páginas	
Mención de serie	440	\$\$a Serie .\$\$v número	
Notas generales	500	\$\$a Notas	
Nota de tesis	502	\$\$a Tipo de trabajo terminal (Grado obtenido) - Institución otorgante	
Tipo de análisis <i>matutal</i>	505	\$\$a Tipo de análisis	TAN
Resumen'	520	\$\$a Resumen	
Descriptores normalizados	650	\$\$a Descriptor normalizado	TEM/(650, 651, 653) DE0
Descriptores geográficos	651	\$\$a Descriptor geográfico	DE1
Descriptores locales	653	\$\$a Descriptor local	DE3
Coautores personales y mención de responsabilidad	700	\$\$a Apellidos, Nombres .\$\$d Fecha de nacimiento - muerte .\$\$e Rol	AUT *

Tabla 5 Continuación Matriz de Conversión de MICRO CDS/ISIS a ALEPH

<sup>44</sup> *Idem.*

Últimas etiquetas catalográficas comparadas entre MICRO ISIS/CDS y ALEPH<sup>45</sup>.

### ESTRUCTURA DE INFOBILA EN ALEPH

<i>Campo</i>	<i>Etiqueta</i>	<i>Subcampos</i>	<i>Índice</i>
Coautores corporativos y mención de responsabilidad	710	\$\$a Institución .\$\$b Dependencia subordinada	ORGANISMO
Autores personales del documento fuente	800	.\$\$a Apellidos, Nombres .\$\$d Fecha de nacimiento – muerte .\$\$e Rol	AUT.
Autores corporativos del documento fuente	810	.\$\$a Institución .\$\$b Dependencia subordinada	ORGANISMO
Inventario del material	856 7_	.\$\$x Página HTML en el servidor .\$\$n Código de país – Siglas de la institución	DIS
Idioma	LN	Código del idioma en mayúsculas	IDI

Tabla 6 Continuación Matriz de Conversión de MICRO CDS/ISIS a ALEPH

## 2.6 Estado actual

INFOBILA puede ser entendida como proyecto cooperativo y simultáneamente un producto: base de datos surgida por la colaboración entre instituciones de la región.

Como proyecto colaborativo, las actividades operativas fueron asumidas directamente por el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas de la UNAM, en casi dos décadas se presume que la comunicación interinstitucional se ha debilitado.

Con la reciente transformación del CUIB a Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información, la base de datos cooperativa Información Bibliotecológica Latinoamericana INFOBILA continúa en funcionamiento por esta entidad académica.

<sup>45</sup> *Idem.*

La base de datos no ha dejado de funcionar pero la estructura regional responsable de su existencia se ha diluido con el paso del tiempo y presumiblemente, por cambios de intereses. La participación regional es la principal fortaleza del proyecto, por lo cual se tiene que prestar más atención a éste aspecto trascendental en el despegue del producto final.

Como base de datos o producto de cooperación regional.

La base de datos cooperativa cuenta con aproximado de 17,650 registros bibliográficos. Y se accede al catálogo a través de la página oficial del IIBI, cuyo dominio es: <http://cuib.unam.mx/infobila.html?Submit2=INFOBILA>.

Según este sitio oficial<sup>46</sup> se informa que existen:

- 7,040 artículos de publicaciones periódicas y seriadas;
- 4,048 ponencias en reunión;
- 2,228 monografías;
- 1,998 literatura gris;
- 1,590 tesis;
- 709 capítulos de libro;
- 10 materiales audiovisuales

Las cifras anteriores pueden variar debido al constante trabajo realizado en los últimos años por retomar el correcto funcionamiento de la base de datos.

---

<sup>46</sup> Sección de tipo de material de INFOBILA en el portal web del IIBI. [En línea] <http://cuib.unam.mx/infobila.html?Submit2=INFOBILA> [Consultado: agosto 3, de 2012]



## **2.7 Observaciones sobre la normalización de la descripción bibliográfica**

Como ya se mencionó con antelación, la base cooperativa se confeccionó a partir de la migración de las bases de datos nacionales de cada país integrante.

A pesar de que se discutieron los aspectos descriptivos en el tratamiento documental, cada agencia nacional siguió sus propios criterios. Se ha constatado que existen inconsistencias en la captura general de los datos necesarios para llenar los campos de las plantillas catalográficas, así como en los asientos de las formas normalizadas de autores individuales y corporativos.

No se desecha la idea de que ésta laxa normalización en la descripción también haya sido resultado de las migraciones masivas de las bases de datos existentes antes de la firma del convenio regional de instauración. También se ha considerado la posibilidad de que las migraciones entre sistemas operativos: Logicat a MICRO CDS/ISIS; y posteriormente, MICRO CDS/ISIS al software para bibliotecas ALEPH, hayan causado la pérdida de información contenida en etiquetas que no tenían homólogo en el nuevo sistema receptor.

Aunque debería comentarse la normalización de los descriptores temáticos, no debe evitarse el asunto si se habla acerca de la normalización de la descripción bibliográfica. La asignación de los términos de indización no es propiamente una tarea de la catalogación descriptiva pero es un procedimiento que se realiza en el momento dentro del análisis documental. Es necesario puntualizar que existe poca normalización en la selección de los términos aceptados. Ello no indica que falte seriedad en el tratamiento documental ni que el proyecto tenga carencias, sino que la circunstancia misma de su integración impuso el reto mayor de estandarizar criterios y ajustar enfoques.

Planteado de otra manera, INFOBILA se conformó por medio de otras bases nacionales con sus características propias. La migración entre sistemas operativos sólo permitió la correspondencia técnica entre etiquetas a fin de no perder información pero el tratamiento de la información difiere por proceder de diversas instituciones. En cada país, los profesionales han forjado los términos que consideran propios de la disciplina aunque se desconozcan en otras partes de Latinoamérica. Esta riqueza terminológica es esencial para el fortalecimiento de la Bibliotecología y no debe limitarse a términos que sean aceptados en detrimento de términos rechazados por considerarlos simples sinónimos o acepciones.

Lo anterior expuesto referente a la captura normalizada de datos descriptivos y temáticos incide en la recuperación de información.

## **2.8 Observaciones sobre la recuperación de la información**

El SRI empleado para la búsqueda en INFOBILA es un sistema de interrogación ya que construye un listado con términos extraídos del documento.

A continuación se ilustrarán con pantallas de la interfaz, el procedimiento estándar de consulta, mismo que inicia cuando el usuario ingresa términos en las opciones de búsqueda simple y avanzada. Posteriormente, se ejemplifican los casos más probables que enfrentan los usuarios al identificar y seleccionar registros bibliográficos y finalmente, se hace hincapié en las circunstancias idóneas para la obtención directa de los documentos en texto completo.

Se permite la búsqueda simple por los criterios de búsqueda: Autor, Título, Materia.

Y la búsqueda avanzada enlazada como „Más”



Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información  
© 2009 - DGB

Ilustración 8 Interfaz actual de INFOBILA

En seguida, se ilustrarán con pantallas las funciones del OPAC para encontrar, identificar, seleccionar registros bibliográficos y obtener documentos.

Para esto, se dividirá el apartado en:

- ✓ Localización directa e indirecta de registros bibliográficos en INFOBILA.
- ✓ Identificación directa e indirecta de registros bibliográficos en INFOBILA.
- ✓ Selección directa e indirecta de registros bibliográficos en INFOBILA.
- ✓ Obtención directa e indirecta de documentos en INFOBILA.

La división anterior se sustenta en las cuatro funciones del catálogo que estipuló Charles Ammi Cutter en su obra *Rules for a dictionary catalog*<sup>47</sup> de 1876 acerca de los objetivos que persiguen los catálogos de una biblioteca. Con la aclaración de que este enfoque debe adaptarse al proceso de consulta de un usuario en la interfaz de una base de datos.

En su tiempo, los catálogos de bibliotecas constituyeron el principal recurso de acceso a la información de la época; actualmente, los usuarios cuentan con más herramientas que solventen sus necesidades de información. Sin embargo, las funciones a desempeñarse son las mismas, debido a que forman parte de un proceso complejo y consecutivo: el usuario primero localiza, identifica, selecciona y obtiene lo que busca.

---

<sup>47</sup> Cutter, Charles Ammi. *Rules for a dictionary catalog*. 4th ed. Washington: Government Printing Office, 1904, p. 12. <http://digital.library.unt.edu/ark:/67531/metadc1048/m1/1/> [Consultado 4 de agosto de 2012]

## 2.8.1 Localización de registros bibliográficos en INFOBILA

### 2.8.1.1. Localización directa de registros bibliográficos por AUTOR desde el OPAC

Para la búsqueda por Autor, el SRI solicita que la consulta comience por el apellido paterno del autor individual.



Pestaña en el OPAC que permite la búsqueda directa por el nombre de un Autor Personal

Autor    Título    Tema    Más

**La búsqueda por Autor permite localizar los registros bibliográficos de los creadores de las obras.**

Para buscar, considere las siguientes recomendaciones:

Si el autor tiene apellido(s), escríbalo(s) al inicio, por ejemplo:

Sarukhán Kermez, José  
Paz, Octavio

O bien, si el autor es conocido sólo por nombre como el caso de algunos escritores antiguos o sólo recuerda el seudónimo, busque como a continuación se indica:

Tomás de Aquino  
Dante Alighieri  
Micrós

También puede buscar por el nombre de instituciones en forma completa o abreviada:

Secretaría de Educación Pública	<i>Esta opción no es posible en el OPAC de INFOBILA</i>
Unesco	
UNAM	

Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información  
© 2009 - DGB

**Ilustración 9 Búsquedas por Autor Personal**

Podría creerse que la búsqueda directa por autor le facilita encontrar registros bibliográficos pero debe considerarse que:

- a. Existirá confusión por parte del usuario sobre la forma correcta del asiento autorizado que registre el nombre de autores.
- b. No recupera al usuario, aquellos registros bibliográficos de documentos que sean de autoría corporativa.

#### Ejemplo de la localización directa de registros.

Esta búsqueda no es posible de forma directa en el campo AUTOR del OPAC.

Universidad Nacional Autónoma de México

La búsqueda por Autor permite localizar los registros bibliográficos de los creadores de las obras.

Para buscar, considere las siguientes recomendaciones:

Si el autor tiene apellido(s), escribalo(s) al inicio, por ejemplo:

Sarukhán Kermez, José  
Paz, Octavio

O bien, si el autor es conocido sólo por nombre como el caso de algunos escritores antiguos o sólo recuerda el seudónimo, busque como a continuación se indica:

Tomás de Aquino  
Dante Alighieri  
Micrós

También puede buscar por el nombre de instituciones en forma completa o abreviada:

Secretaría de Educación Pública  
Unesco  
UNAM

Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información  
© 2009 - DGB

Ilustración 10 Búsquedas por Autor Corporativo

### 2.8.1.2. Localización directa de registros bibliográficos por TÍTULOS desde el OPAC

En la búsqueda por Título, el SRI solicita al usuario que ignore los artículos en las oraciones del título de la obra al ingresar su consulta, debido a que no se capturan los artículos (en español: **el, la, los, las**) como parte de los títulos, a menos que se pierda información sustancial, esto es aplicado para títulos en portugués (*artigos definidos: o, a, os, as*), inglés (*the e indefinidos como: a, an*) y francés (*le, la, les*).



The screenshot displays the INFOBILA search interface. At the top, the header includes the logo, the text 'Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información', and the acronym 'ibi'. Below the header is a navigation menu with links: 'Nueva Búsqueda', 'Resultados', 'Historial de Búsquedas', 'Mis Registros', 'Contacto', '+ Información', 'Catálogos', and 'Salir'.

The main content area is titled 'Localización directa de Registros Bibliográficos' and contains the text: 'El usuario puede encontrar registros bibliográficos si ingresa el título en la pestaña TÍTULO en el OPAC'.

Below this text is a search interface with four tabs: 'Autor', 'Título', 'Tema', and 'Más'. The 'Título' tab is selected. There is a search input field and a 'Buscar' button.

The search instructions state: 'La búsqueda por Título permite localizar las obras tal y como las dio a conocer el autor.' and provide the following recommendations:

- Para buscar, considere las siguientes recomendaciones:
- Omita los artículos iniciales a menos que formen parte del título (Los de Abajo, Los Angeles California).
- Puede escribir el título completo o la parte inicial del mismo.

Examples provided are:

- Por ejemplo:
- Laberinto de la soledad
- Casa de las mil vírgenes
- Mitos de los dioses griegos contados por Demetrio
- Gestión estratégica
- Cálculo diferencial
- Increíble y triste historia

At the bottom, the footer contains: 'Universidad Nacional Autónoma de México', 'Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información', and '© 2009 - DGB'.

Ilustración 11 Búsquedas por Títulos



2.8.1.3. Localización directa de registros bibliográficos por temas desde el OPAC

En la búsqueda por tema, el usuario formula una consulta simple por medio de una palabra o frase en la cual exprese la materia que le interesa. El SRI lo dirige a un listado con los términos ordenados alfabéticamente, y le indica el número de documentos que existen indizados por cada descriptor „normalizado”.

**Localización directa de Registros Bibliográficos**  
El usuario encuentra directamente registros bibliográficos en el OPAC en la pestaña TEMA

**La búsqueda por Tema permite localizar materias específicas, tales como conceptos, objetos, personajes, acontecimientos y lugares, indistintamente en inglés y/o español.**

Los descriptores temáticos sólo representan:  
\*Conceptos  
\*Objetos  
\*Acontecimientos

Los descriptores temáticos de INFOBILA sólo están en ESPAÑOL

No tienen una estructura tan rígida como los encabezamientos de materia.

Si busca documentos acerca de:	Escriba:
Enfermedades del hígado	Hígado enfermedades
Benito Juárez	Juárez, Benito
Historia de México	México historia
Gramática del español	Español gramática
Democracia en México	Democracia México o Democracy Mexico
Aristóteles	Aristotle o Aristóteles
Matemáticas	Matemáticas o Mathematics

Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información  
© 2009 - DGB

Ilustración 12 Búsquedas por Temas



Esta búsqueda tiene como inconveniente que:

- a. El usuario deba intuir que término ha sido escogido como descriptor normalizado para indizar; situación que se agrava si es un usuario de otro país latinoamericano que esté poco familiarizado con la terminología ajena a otra dinámica bibliotecológica profesional, laboral o académica.

La construcción de los descriptores temáticos proviene del Tesauro Latinoamericano, elaborado ex profeso para INFOBILA. La mayoría de los descriptores son conceptos especializados asentados como palabras o frases sin grandes dificultades para la comprensión de los usuarios.

Cabe remarcar que esta forma de asiento ya predeterminada desahoga la inflexibilidad de la estructura convencional de los encabezamientos de materia. Es decir, la construcción de los encabezamientos de materia es rígida y está sometida a criterios para su forma y asiento; en cambio, los descriptores temáticos se erigen como puntos de acceso más libres y adaptables al rápido surgimiento de conceptos, acontecimientos, lugares o temas que resulten más difícil representar.

A pesar de esta relativa ventaja en la adopción de nuevos conceptos, los descriptores temáticos aún escatiman la riqueza lingüística endémica de América Latina. El español en nuestra región ha absorbido términos culturales y tecnológicos con matices conceptuales propios en cada país.

Ni siquiera el español es la única lengua, comparte con el portugués un amplio espectro de uso y mutua inteligibilidad hasta cierto grado, que según Etnologue (2005) es de 89%.

### 2.8.1.4 Localización indirecta de registros bibliográficos por otros campos desde el OPAC

En la búsqueda avanzada, se le despliegan varios criterios de búsqueda al usuario y se le recomienda el uso de operadores lógicos booleanos para ajustar su consulta.

The screenshot displays the advanced search interface of the OPAC. At the top, there are four tabs: 'Autor', 'Título', 'Tema', and 'Más'. The 'Más' tab is selected. Below the tabs, there are three search criteria, each with a dropdown menu for the field name, a text input for the search term, and a dropdown for the operator. The first two criteria have 'Título' selected for the field and 'Y (And)' for the operator. The third criterion also has 'Título' selected but no operator is shown. Below this is a section titled 'Localización indirecta de registros bibliográficos' with the text: 'El usuario puede encontrar registros si consulta por otros campos de la búsqueda MÁS'. There are 'Buscar' and 'Limpiar' buttons. The next section is 'Límite de búsqueda' with 'Idioma: Todos' and two date fields: 'Del año [aaaa]:' and 'Al año [aaaa]:'. Below this is a section titled 'Más' with a description: 'Es útil cuando no se tienen los datos exactos de la publicación o para cuando es necesario recuperar información precisa a partir de la delimitación de ciertos campos. Las consultas se realizan a partir de una opción o la combinación de hasta tres de ellas mediante el uso del Y, O y NO. También permite limitar su búsqueda por idioma y por fechas de publicación.' Below this is an example of an advanced search: 'Ejemplo de búsqueda avanzada:' followed by a table with three rows: 'Autor: Vasconcelos', 'Título: Historia de México', and 'Editorial: botas'. At the bottom, there is another 'Límite de búsqueda' section with 'Idioma: Todos' and two date fields: 'Del año: 1937' and 'Al año: 1937'.

Ilustración 13 Búsquedas Avanzadas

Además de especificar los campos en los cuales desea que el SRI busque su consulta. A continuación se mostrarán los campos adicionales de búsqueda del SRI que auxilian a los usuarios.



Localización indirecta de registros bibliográficos

Autor
Título
Tema
Más

Campo de búsqueda	Palabra o frase	Operador	
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">                     Título <span style="float: right;">▼</span>                      Título                      Autor                      Materia                      Editorial                      Lugar                      Fecha                      Serie                      ISBN                      Clasificación                      No. sistema                      Todos los campos                 </div>	<input style="width: 90%;" type="text"/> <input style="width: 90%;" type="text"/> <input style="width: 90%;" type="text"/>	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">                     Y (And) <span style="float: right;">▼</span>                      Y (And) <span style="float: right;">▼</span>                      O (Or)                      Not                 </div>	Los operadores booleanos le ayudan para más términos en más campos de búsqueda
	<input type="button" value="Buscar"/> <input type="button" value="Limpiar"/>		

El usuario puede encontrar registros por alguno de los siguientes campos:

Además puede definir aspectos como:

Límite de búsqueda  
 Idioma: Todos  
 Desde año [aaaa]:  Al año [aaaa]:   
 (Utilice ? para truncar cuando no use del/año)

**Más**  
 Es útil cuando no se tienen los datos exactos de la publicación o para cuando es necesario recuperar información precisa a partir de la delimitación de ciertos campos. Las consultas se realizan a partir de una opción o la combinación de hasta tres de ellas mediante el uso del Y, O y NO. También permite limitar su búsqueda por idioma y por fechas de publicación.

Ejemplo de búsqueda avanzada:
 

Autor	Vasconcelos
Título	Historia de México
Editorial	botas

Límite de búsqueda  
 Idioma: Todos      Del año: 1937      Al año: 1937

**Ilustración 14 Campos de la búsqueda MÁS**

### 2.8.2 Identificación de registros bibliográficos

La identificación como función del OPAC, lo compromete a ofrecer herramientas al usuario después de que haya localizado registros bibliográficos que coincidan con la ecuación de búsqueda simple o compleja formulada.

Se insiste en que la manera en como el usuario planteé su consulta, ya sea como una ecuación simple o compleja al trincar términos determinará la siguiente función del OPAC. Esta peculiaridad obedece al diseño y configuración iniciales de la interfaz.

Es decir, si se localizó registros de forma simple al emplear frases o palabras relativas al autor, título o tema; repercutirá en la herramienta desplegada para facilitar la identificación. Al contrario, si hubo mayor esfuerzo y se localizaron registros al trincar términos en la búsqueda MÁS, el OPAC presentará los resultados en otra herramienta con el fin de agilizar la selección posterior.

No obstante, se describirá más al explicar cuáles son las herramientas en los posibles escenarios a los que se enfrente el usuario que trata de identificar.

#### 2.8.2.1 Identificación directa de registros bibliográficos en el OPAC

El OPAC facilita la tarea de identificación de registros por medio de dos herramientas, principalmente y son:

- Índices Automáticos (únicamente de autores, títulos y temas)
- Índices de Coincidencias respecto a cualquier criterio de búsqueda que el usuario haya ingresado como consulta en el SRI.

Los Índices Automáticos son aquellos que el SRI ofrece al usuario cuando su consulta fue directa en una de las tres pestañas del OPAC: Autor, Título y Tema. En éstos índices, el SRI compila todos los autores, títulos y/o temas existentes en la base de datos.

Se ilustrará con las respectivas pantallas:

**Identificación directa por AUTOR**

Es posible que consulte todo el Índice Automático

**RESULTADOS**  
 Campo de búsqueda:

[Índice Automático de Autores](#)

[Anterior](#) [Siguiete](#)

Presione sobre el encabezamiento subrayado (columna derecha), para ir al registro o al conjunto de registros.

No. registros	Entrada
1	<a href="#">Aarons, John A</a>
1	<a href="#">Abad Mota, Soraya</a>
1	<a href="#">Abalo, María de los Angeles</a>
1	<a href="#">Abalos Zurita, Asucena</a>
1	<a href="#">Abanira, Marsha</a>
1	<a href="#">Abarca Monge, Marta</a>
1	<a href="#">Abascal, C</a>
1	<a href="#">Abasolo Rizada, Jaime</a>
1	<a href="#">Abate, Alejandro Guillermo</a>
1	<a href="#">Abath, Rachel Joffily</a>

[Anterior](#) [Siguiete](#)

Ilustración 15 Índice Automático de Autores



Esta imagen ilustra un índice de resultados cuando la consulta se realizó para localizar un título específico.

The screenshot shows the INFOBILA website interface. At the top, there is a navigation bar with links: Nueva Búsqueda, Resultados, Historial de Búsquedas, Mis Registros, Contacto, + Información, Catálogos, and Salir. The main content area is titled "Identificación directa por TÍTULO" and includes a search field with "Título" entered. Below the search field, there is a link for "Índice Automático de Títulos" and navigation buttons for "Anterior" and "Siguiente".

Text on the right side of the page: "El usuario identifica por medio del título, el registro que busca." and "Es posible que navege dentro del índice".

Text below the search results: "Presione sobre el encabezamiento subrayado (columna derecha), para ir al registro o al conjunto de registros."

No. registros	Entrada
1	<u>BIBCIDE sistema de información bibliográfica una micro computadora</u>
1	<u>BIBID Base de Datos da Literatura Brasileira de Informatica Documentaria</u>
1	<u>Biografía anotada de las publicaciones de la fundación para la Educación Superior y el Desarrollo -FEDESARROLLO-</u>
1	<u>Las biblias del Fondo Reservado de la Biblioteca Nacional de México</u>
2	<u>Biblio-Hemerografía Bibliotecológica Mexicana</u>
1	<u>Biblio-léxico</u>
1	<u>Bibliobus el recorrido de la cultura</u>
1	<u>Bibliobuseando</u>
1	<u>Bibliobuses</u>
1	<u>Bibliocoahuila, o cómo llevar el Programa de Acceso a Servicios Digitales en Bibliotecas Públicas a una mejor ejecución en la práctica</u>

Text on the right side of the table: "En el Índice Automático se compilan todos los títulos de los documentos registrados en la base de datos y se ordenan alfabéticamente según como se hayan capturado."

Navigation buttons at the bottom: "Anterior" and "Siguiente".

Ilustración 16 Índice Automático de Títulos

Otro índice automático de resultados es el que se genera cuando la consulta del usuario fue sobre un tema concreto.

En este caso, el OPAC enlista los descriptores normalizados que describen temáticamente a los documentos, mismos que están regulados por el tesoro de INFOBILA.

**RESULTADOS**  
 Campo de búsqueda:

**Identificación directa por TEMA**  
[Índice Automático de Temas](#)

El usuario puede navegar dentro del índice y consultar más descriptores normalizados

[Anterior](#) [Siguiete](#)

Presione sobre el encabezamiento subrayado (columna derecha), para ir al registro o al conjunto de registros.

No. registros	Entrada
29	<a href="#">Bibliotecas Centrales</a>
2	<a href="#">Bibliotecas Comunitarias</a>
4	<a href="#">Bibliotecas de Arte</a>
4	<a href="#">Bibliotecas de Aula</a>
9	<a href="#">Bibliotecas de Cárceles</a>
14	<a href="#">Bibliotecas de Hospital</a>
34	<a href="#">Bibliotecas de Investigación</a>
2	<a href="#">Bibliotecas de Museo</a>
2	<a href="#">Bibliotecas Departamentales</a>
6	<a href="#">Bibliotecas Depositarias</a>

El usuario puede identificar registros por el término de indización aceptado

El Índice Automático enlista todos los descriptores normalizados existentes en la base de datos. Se ordenan alfabéticamente según como se hayan capturado

[Anterior](#) [Siguiete](#)

Ilustración 17 Índice Automático de Temas

### 2.8.2.2 Identificación indirecta de registros bibliográficos en INFOBILA

Las pantallas anteriores muestran los índices automáticos presentados por el SRI al usuario. Como se ve, compilan todos los nombres personales, títulos y descriptores normalizados que existen en la base de datos.

Pero cuando un usuario desconoce alguno de los tres criterios anteriores, el SRI se adapta al criterio de búsqueda por el cual sea consultado.

A los índices resultantes de consultas por otros campos de búsqueda se les puede nombrar como Índices de Coincidencias, esto porque el SRI recupera exhaustivamente todo lo que coincida con la consulta ingresada. El índice que se le presenta al usuario no es sobre todo lo existente en la base, sino que son resultados que fueron recuperados de forma exhaustiva y que coincidieron con el criterio planteado. Se ilustrará ésta afirmación con pantallas.

Con el fin de ejemplificar la existencia de los índices automáticos generados por el SRI, se plantean consultas que incluyen diversas necesidades de información.

- Identificar registros bibliográficos con editoriales cuyo nombre contengan un término con “**TR\***”<sup>48</sup>, como: **Trillas**, **Trea**, **Treatment of Information**, **Trujillo editores**, **Centro Interamericano de Agricultura Tropical**, **Instituto Latinoamericano de Estudios Transnacionales**, entre otros más posibilidades.
- Identificar registros bibliográficos con lugares de edición que inicien con **PER\***.

Y a continuación se expone por medio de pantallas lo que el usuario obtendría si le interesara identificar alguno de los dos enunciados anteriores.

---

<sup>48</sup> El truncamiento en la base de datos INFOBILA es posible cuando se coloca un asterisco ( \* ) o un signo de interrogación ( ? ) al final del término, palabra o frase que se desee localizar coincidencias.



En la siguiente pantalla se nota que el SRI fue exhaustivo al recuperar registros bibliográficos cuya editorial contenga el término TR\*. Le ofrece al usuario 30 registros entre los cuales identificará los que le interesen.

**Identificación indirecta por otros campos**  
Índice de Coincidencias

RESULTADOS  
 Combinación de campos: W-Editor= TR\*  
 ordenados por Autor/Año (ascendente)

El SRI ofrece un índice de coincidencias respecto a que el nombre la editorial de los documentos iniciará con TR.

Refinar búsqueda    Seleccionar todos    Ver selección    Crear subconjunto    Borrar selección    Enviar/Guardar

Registros 1 al 10, de 30    Ir a #     Anterior    Siguiente

Presione sobre los encabezados Autor, Título o Fecha, para ordenar el conjunto de resultados.

#	Autor	Título	Año	Clasific.
1	<input type="checkbox"/> Silva De Martínez, Lourdes	Actividades de aprestamiento para la lectura.	1993.	LB1573 S54
2	<input type="checkbox"/> Quirós Abarca, Marco Antonio	La administración de las bibliotecas :	[198?]	LAT/001002
3	<input type="checkbox"/> Gerardo Alcántara, Josefina	Análisis del Uso de los Servicios que ofrece la Dirección General de Bibliotecas al Sistema Bib	1993	TESIS/1993/L
4	<input type="checkbox"/> Blanco Vázquez, María Graciela	Base de Datos Bibliográficos de Libros y Folletos de la Sección de Bibliografía Potosina de la	1994	TESIS/1994/L
5	<input type="checkbox"/> Poveda Ramos, Hemán	Catálogo de Publicaciones Periódicas de la Unidad de Servicios de Documentación del CIAT	1980	
6	<input type="checkbox"/> Trahyn Hernández, César Melchicedeth	Creación de un catálogo de autoridades en la Biblioteca de México	2001	TESIS/2001/L
7	<input type="checkbox"/> Massa de Gil, Beatriz	Diccionario técnico de Biblioteconomía: español inglés	1980	Z1006/M32/1973
8	<input type="checkbox"/> Robina, Sol	Directorio de bancos nacionales de infomación (acceso público)	1985	LAT/000894
9	<input type="checkbox"/>	Documentation Automatique :	1969.	LAT/001867
10	<input type="checkbox"/> Oropeza de Ojeda, Olga	Exposición de motivos y proyectos de plan de trabajo	1976	2150

Anterior    Siguiente

Ilustración 18 Índice de Coincidencias.

Para el otro ejemplo, se consultó al SRI sobre registros cuyo lugar de edición iniciarán con **PER\***. Se recuperaron 249 resultados que coinciden con lo planteado. Si bien, la mayoría son de Perú, hay también de Pereira, Colombia.

**Identificación indirecta por otros campos**  
Índice de Coincidencias

**RESULTADOS**  
 Combinación de campos: **Lugar de Publicación= per\***  
 ordenados por **Autor/Año (ascendente)**

El SRI ofrece un Índice de Coincidencias respecto a que el lugar de edición inicie con **PER\***

[Refinar búsqueda](#) [Seleccionar todos](#) [Ver selección](#) [Crear subconjunto](#) [Borrar selección](#) [Enviar/Guardar](#)

Registros 27 al 36, de 249 Ir a #  [Anterior](#) [Siguiente](#)

Presione sobre los encabezados **Autor**, **Título** o **Fecha**, para ordenar el conjunto de resultados.

#	Autor	Título	Año	Clasific.
<a href="#">27</a>	<input type="checkbox"/> Prevosti de Favio, María Norma	Bibliotecas populares Argentinas-rurales, marginales y de frontera	1996	Z738/A1R485
<a href="#">28</a>	<input type="checkbox"/> González A., Estela	Bibliotecas populares y trabajo cultural	1983	REV
<a href="#">29</a>	<input type="checkbox"/> Baylon Abizu, Anahí	Las Bibliotecas Públicas de Piura :	1999	LAT/000730
<a href="#">30</a>	<input type="checkbox"/> León Gardeazabal, Beatriz	Bibliotecas públicas en Colombia	1996	Z738/A1R485
<a href="#">31</a>	<input type="checkbox"/> Samanez Alzamora, Doris	Bibliotecas públicas en Santa Cruz	1996	Z738/A1R485
<a href="#">32</a>	<input type="checkbox"/> Checa de Silva, Carmen	Bibliotecas públicas :	1977	LAT/000028
<a href="#">33</a>	<input type="checkbox"/> Geldres Flores, Domingo	Bibliotecología, documentación e información	1982	REV
<a href="#">34</a>	<input type="checkbox"/> Vega de Deza, Aurora de la	Bibliotecología en la Universidad católica del Perú	1987	REV
<a href="#">35</a>	<input type="checkbox"/> Zela Anamaña, Macarita de	Biobibliografía de Jorge Basadre	1996	REV
<a href="#">36</a>	<input type="checkbox"/> Parra Useche, Ramón	Boletín INFOLAC :	1995	Z680.3/R48

[Anterior](#) [Siguiente](#)

Ilustración 19 Identificación indirecta



## 2.8.3 Selección de registros bibliográficos

### 2.8.3.1 Selección directa de registros bibliográficos en INFOBILA

Para la realización de ésta tarea desde el OPAC de manera directa, el usuario tiene dos maneras:

- A. Cuando la consulta que ingresó sea tan específica que se despliegue un resultado preciso.

The screenshot shows the INFOBILA website interface. At the top, there is a navigation bar with links: Nueva Búsqueda, Resultados, Historial de Búsquedas, Mis Registros, Contacto, + Información, Catálogos, and Salir. Below the navigation bar, the page title is "Selección directa de registros bibliográficos".

Under the heading "RESULTADOS", there is a search field labeled "Campo de búsqueda: Título" and a note: "El usuario puede dar clic directamente en algún título que le interese." To the right of the search field are navigation buttons: "Anterior" and "Siguiete".

Below the search results, there is a instruction: "Presione sobre el encabezamiento subrayado (columna derecha), para ir al registro o al conjunto de registros." This instruction points to the underlined titles in the table below.

No. registros	Entrada
1	<u>Bases para la elaboración de un manual de señalización de un servicio bibliotecario público</u>
1	<u>Bases para la elaboración de un plan de desarrollo a plazo medio para CERLALC 1989-1993. Parte I: diagnóstico de la situación actual (capacidad institucional); parte II: propuesta para el plan de desarrollo a plazo medio</u>
1	<u>Bases para la elaboración de una política de información en el sector ciencia y tecnología</u>
1	<u>Bases para la estructura de sistemas nacionales de información científica y técnica</u>
1	<u>Bases para la formación de un servicio bibliotecario ambulante en el territorio sur de baja California</u>
1	<u>Bases para la implantación del AGRINTER</u>
1	<u>Bases para la implementación de un sistema de información para la Facultad de Educación Abierta y a Distancia de la Universidad del Qundío</u>
1	<u>Bases para la organización de centros de documentación</u>
1	<u>Bases para la planeación de las bibliotecas públicas en México</u>
6	<u>Bases para la Racionalidad del Sistema Bibliotecario Universitario</u>

At the bottom right of the table, there are navigation buttons: "Anterior" and "Siguiete".

Ilustración 20 Selección directa de resultados precisos.

B. Cuando la consulta ingresada haya generado pocas coincidencias y el índice respectivo sea fácil de consultar.

**Selección directa de registros bibliográficos**  
El índice automático de resultados es tan pequeño que resulta fácil que el usuario revise los registros que le interesan y seleccione el idóneo según su consulta inicial.

#	Autor	Título	Año	Clasific.
1	Jiménez Guzmán, Rodolfo	Bases para la racionalidad del sistema bibliotecario universitario.	1984.	LAT002190
2	Jiménez Guzmán, Rodolfo	Desconcentración del Sistema Bibliotecario.	1984.	LAT002190
3	Jiménez Guzmán, Rodolfo	Extensión Cultural.	1984.	LAT002190
4	Jiménez Guzmán, Rodolfo	Planeación Bibliotecaria.	1984.	LAT002190
5	Jiménez Guzmán, Rodolfo	Procesos técnicos de catalogación y clasificación.	1984.	LAT002190
6	Jiménez Guzmán, Rodolfo	Racionalización del ejercicio presupuestal.	1984.	LAT002190

Ilustración 21 Selección directa dentro de índices de resultados.

### 2.8.3.2 Selección indirecta de registros bibliográficos en INFOBILA

Se considera indirecta a partir de que el usuario requiera más habilidades y pasos en el OPAC. En la tarea de selección, será indirecta bajo el siguiente caso:

Cuando la consulta ingresada, de forma directa o indirecta, arroje demasiados resultados, tantos que el usuario no pueda o quiera revisarlos. Puede suceder que la búsqueda del usuario sea tan general o que no lo planteé como una consulta concreta y requiera más pasos en para seleccionar un registros.

Ante esta situación, se observa que el SRI se adapta a las consultas de los usuarios al permitir en todo momento el refinamiento de los índices de resultados. Por un lado, el SRI da más herramientas en el proceso de consulta; sin embargo, se requiere en alto grado de las habilidades de los usuarios en el manejo del sistema y familiaridad con la base en general: sistema y documentos existentes.

Sin duda, la selección indirecta evita que la consulta del usuario se frustre pero delega más responsabilidades a las habilidades de éste. En el caso hipotético que desconozca a profundidad el manejo de herramientas, su consulta fracasará e incidirá en la percepción negativa en su conjunto, sin que existan aspectos propios de la base de datos susceptibles de mejoras continuas.

Resultará más benéfico que el usuario promedio no recurra a la selección indirecta de registros aunque con ello sea necesario reestructurar su paso por etapas anteriores que determinan llegar a este punto azaroso en la navegación.



El usuario puede refinar sus búsquedas de la siguiente forma:

**Selección indirecta de registros bibliográficos**  
 Aunque la localización e identificación por AUTOR sea directa, la selección puede requerir más habilidad. Esto significa que refine el índice de resultados, aplicación que el OPAC permite si se escoge la opción.

**RESULTADOS**  
 Campo de búsqueda:   
 ordenados por Autor/Año (ascendente)

Anterior [Morales C., José A](#)  
 Actual [Morales Campos, Estela](#)  
 Siguiente [Morales Campos, Estela, 1943-, ed](#)

[Refinar búsqueda](#) [Seleccionar todos](#) [Ver selección](#) [Crear subconjunto](#) [Borrar selección](#) [Enviar/Guardar](#)

Registros 1 al 10, de  Ir a #  [Anterior](#) [Siguiente](#)

Presione sobre los encabezados Autor, Título o Fecha, para ordenar el conjunto de resultados.

#	Autor	Título	Año	Clasif.
1	<input type="checkbox"/> Morales Campos, Estela	10 años de investigación bibliotecológica en México	1992	Z665/B535
2	<input type="checkbox"/> Morales Campos, Estela	10 años del Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas	1992	/Z669.7 /U57/V.1
3	<input type="checkbox"/> Morales Campos, Estela	La actividad del bibliotecario como profesional.		LAT/000889
4	<input type="checkbox"/> Morales Campos, Estela	Administración de la investigación bibliotecológica.	1992	Z669.7/U57/V.1
5	<input type="checkbox"/> Morales Campos, Estela	Adolfo Rodríguez Gallardo :	2010	LAT/002276
6	<input type="checkbox"/> Morales Campos, Estela	Acalá Anaya, Manuel	1992	REV
7	<input type="checkbox"/> Morales Campos, Estela	Almada de Ascencio, Bisa Margarita		REV
8	<input type="checkbox"/> Morales Campos, Estela	Almeida Meliá, Juan; Castell Nuñez, Emilia	1994	REV
9	<input type="checkbox"/> Morales Campos, Estela	Alternative media for getting information	1997	REV
10	<input type="checkbox"/> Morales Campos, Estela	América Latina y el Caribe	1997	C/Z674.4 /R3618

Ilustración 22 Refinar búsqueda en índice automático.

En la barra superior del índice de resultados por AUTOR, específicamente MORALES CAMPOS, ESTELA, el usuario puede refinar su búsqueda. Es decir, puede utilizar otro criterio y consultar dentro de los 201 resultados.

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES BIBLIOTECOLÓGICAS Y DE LA INFORMACIÓN

INFOBILA

Nueva Búsqueda Resultados Historial de Búsquedas Mis Registros Contacto + Información Catálogos Salir

**Selección indirecta de registros bibliográficos**

**REFINAR BÚSQUEDA**

El usuario no realiza otra consulta en el OPAC, sino que consulta dentro del índice de resultados únicamente para especificar por otro criterio que registros bibliográficos necesita.

Regresar

**AUP=Morales Campos, Estela**

Puede modificar su búsqueda aplicando otro término al conjunto.

1. Seleccione el operador booleano para cruzar el conjunto con un nuevo término de búsqueda.
  - o Para limitar una búsqueda, seleccione *AND* o *NOT*.
  - o Para ampliar una búsqueda, seleccione *OR*.
2. Seleccione un campo para buscar e ingrese un nuevo término.

And  
 Or  
 Not

Título  
Título  
Autor  
Materia  
Editorial  
Lugar  
Fecha  
Serie  
Nota  
ISBN  
Clasificación  
Todos los campos

Palabra o frase

Enviar Limpiar

Universidad Nacional Autónoma de México  
Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información  
© 2009 - DGB

I

Ilustración 23 Campos para el Refinamiento de resultados.

#### 2.8.4 Obtención de documentos

##### 2.8.4.1 Obtención directa de documentos desde el OPAC de INFOBILA

Las funciones anteriores son cumplidas al recuperar registros bibliográficos puesto que se localizan, identifican y seleccionan con base en los requerimientos ingresados como la consulta planteada.

Sin embargo, la última función y la que probablemente más interese al usuario, se presta a interpretarla como cumplida en dos dimensiones. En un primer momento, puede afirmarse que se cumple cuando el usuario obtiene información referencial del documento más relevante pero se satisface plenamente al instante que el usuario posee el documento, el cual podría descargarlo en línea o acudir a las colecciones documentales de las instituciones participantes dispersas por Latinoamérica.

Dentro de este tenor y dado que la base de datos inició como referencial y se planteó transformarla en una de texto completo por el técnico académico a cargo; inició una etapa de digitalización del fondo documental en el IIBI de la UNAM.

Aunado a la obtención en línea, favorece la tendencia de las publicaciones periódicas especializadas en el área al permitir el libre acceso a las versiones digitales de las mismas. Con ello, los registros pueden ofrecer el texto completo del documento registrado. Aunque es tarea de todos los participantes latinoamericanos la pertinente digitalización de las colecciones, en especial de las publicaciones propias y de divulgación que sus organismos generan.



Sin redundar en cual sea el caso, lo verdaderamente importante es la puesta en línea de los documentos y la habilitación del enlace de acceso remoto en cada registro bibliográfico. Así habrá certidumbre de la satisfacción del proceso de consulta del usuario.

The screenshot shows the INFOBILA website header with the logo and navigation menu. Below the header, there is a section titled 'Obtención directa de documentos' with a sub-header 'DESPLIEGUE COMPLETO DEL REGISTRO'. A text box explains that users can view the full document text by clicking on a 'TEXTO COMPLETO' link. Below this, there are buttons for 'Agregar a Mis Registros', 'Enviar/Guardar', and 'Imprimir'. A 'Seleccione un formato:' section offers 'Formato estándar' and 'Etiquetas MARC'. Navigation arrows for 'Registro anterior' and 'Registro siguiente' are visible. The main content area displays a record with the following details:

Registro 2 de 3	
<b>Clasificación</b>	LAT/001928
<b>Autor</b>	● <a href="#">Manrique de Lara, Juana</a>
<b>Título</b>	● <a href="#">Servicio de consulta en las bibliotecas.</a>
<b>Revista</b>	El Libro y el Pueblo
<b>Fascículo</b>	vol. 9, no. 1 (mar. 1931) , p. 25-28
<b>Resumen</b>	Resalta lo importante de proporcionar un buen servicio al público. anota algunas tareas específicas, para cierto tipo de usuario. Expone brevemente lo útil del servicio para las empresas y hombres de negocios.
<b>Materia</b>	● <a href="#">Servicio de Referencia</a> ● <a href="#">Servicio de Consulta</a> ● <a href="#">Servicios Bibliotecarios</a>
<b>Materia Geográfico</b>	● <a href="#">México</a>
<b>Materia</b>	● <a href="#">Bibliotecas Públicas</a>
<b>Ubicación</b>	● <a href="#">Texto completo</a>

Ilustración 24 Acceso Remoto al Texto Completo.

### 2.8.4.2 Obtención indirecta de documentos en INFOBILA

Si bien, no todos los registros poseen el texto completo, se da la indicación de la ubicación geográfica de los materiales. Los datos referenciales que ayudan al usuario para obtener documentos son las clasificaciones y la ubicación.

**Obtención indirecta de documentos**  
El usuario puede valerse de datos referenciales para obtener documentos, tales como:

**DESPLIEGUE COMPLETO DEL REGISTRO**

Agregar a Mis Registros    Enviar/Guardar    Imprimir

Seleccione un formato:    Formato estándar    Etiquetas MARC

← Registro anterior    Registro siguiente

**Registro 1 de 1**

<b>Clasificación</b>	REV
<b>Autor</b>	● Olivera Rivarola, Isabel
<b>Título</b>	● Aplicación del macrothesaurus de OCDE en el análisis de la información.
<b>Revista</b>	RIDECAB
<b>Fascículo</b>	vol. 2, no. 3 (1981), p. 25-33
<b>Resumen</b>	Se exponen brevemente las posibilidades y ventajas de la aplicación del Macrothesaurus de la OCDE en el análisis de información. La presentación está limitada a una experiencia concreta realizada en el Centro de Documentación (CENDOC) de la Escuela de Administración de Negocios para Graduados (ESAN)
<b>Mat. Corporativo</b>	● Escuela de Administración de Negocios para Graduados ESAN (Perú). Centro de Documentación CENDOC
<b>Materia</b>	● Centros de Documentación ● Macrothesaurus ● Tesoros
<b>Materia Geográfico</b>	● Perú    En el caso de la UBICACIÓN. Se le dice al usuario en qué países y qué instituciones poseen el ejemplar que necesita. Por ejemplo:
<b>Ubicación</b>	● { MX - CUIB }    MX - CUIB significa Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información, antes CUIB, en MÉXICO. ● { PE - PUCP }    PE - PUCP significa Pontificia Universidad Católica del Perú.

Ilustración 25 Ubicación Geográfica de los documentos.

A manera de conclusión, la base de datos INFOBILA se presentó formalmente en 1986 como un proyecto interno del extinto CUIB de la UNAM; en 1992 adquirió un carácter regional al invitar a representantes de otros países latinoamericanos a participar. Y en la actualidad, se retomó el proyecto a cargo del Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información.

Durante su recorrido hacia la internacionalización, la base de datos pasó por migraciones entre sistemas operativos y constantes transferencias de registros de las agencias catalogadoras. Esta situación originó que la homologación en la descripción bibliográfica e indización se revisara escrupulosamente en sus políticas y estructura MARC. Sin embargo, cada agencia siguió sus propios criterios y sólo se consiguió en realidad una laxa normalización.

A pesar de aquel nivel de normalización en los registros bibliográficos y tal como se ilustró anteriormente, el SRI de la base de datos INFOBILA es flexible para permitir al usuario encontrar, identificar, seleccionar registros bibliográficos y obtener documentos.

El proceso de búsqueda es complejo pero no conlleva que sea imposible determinar el rendimiento del OPAC ante consultas poco convencionales, que no sean datos como son: autores, títulos y temas.

En el siguiente capítulo, se analizará la recuperación de información a través de consultas que toman en cuenta varios datos descriptivos. Así como la medida en que el OPAC le cumple al usuario con sus funciones propias. Por último, se expondrán recomendaciones de acuerdo a lo hallado en el estudio de la recuperación de información.

## Capítulo III. Análisis de la Recuperación de Información en INFOBILA

En el presente capítulo se desarrollará un estudio de la recuperación de información en el OPAC de INFOBILA a partir de consultas hechas con diversos datos descriptivos, específicamente los siguientes:

- Signaturas de clasificaciones locales y LC;
- Nombres de autores personales y corporativos;
- Títulos propiamente dichos y títulos paralelos;
- Datos en las notas de contenido, resumen y abstracts;
- Lugar, editorial, fecha de publicación; así como otros datos sobre documentos fuente, series monográficas y ponencias en reuniones.
- Autores personales o corporativos como temas, descriptores temáticos normalizados, geográficos y locales;
- Datos de ubicación geográfica y enlaces de acceso a documentos electrónicos.

Se considera que los datos antes mencionados, también son puntos de acceso que los usuarios contemplan cuando tienen una necesidad de información y la plantean al SRI como una ecuación de búsqueda.

Por ejemplo, el usuario puede estar interesado en encontrar registros bibliográficos de alguna colección documental en Argentina o Perú; también le podría interesar aquellos registros bibliográficos de una serie monográfica específica, como “Biblioteconomía y Administración Cultural” de TREA; o poseer la clase de una signatura topográfica LC e identificar que registros bibliográficos le ayudan.

Sin importar cuál sea el dato por el que consulte el usuario, el SRI debe ofrecer resultados y no únicamente por los puntos de acceso tradicionales: Autor, Título y Tema; herencia de los catálogos en fichas, sino por otros datos descriptivos que forman parte de los registros bibliográficos elaborados.

### **3.1 Diseño metodológico**

Al indagar sobre la recuperación fue necesario definir en qué etapas se actúa cuando el usuario consulta. Debido a que la búsqueda en un SRI es un proceso complejo y concatenado, la diferenciación en etapas resulta poco delimitada. Las consultas en el OPAC se formularían con base en las cuatro funciones del catálogo según Cutter: Encontrar, Identificar, Seleccionar y Obtener.

Así se establece que el funcionamiento de un OPAC no es sólo encontrar registros bibliográficos que correspondan o coincidan respecto a la consulta del usuario, aquella que es representación de su necesidad de información. Sino que además, el usuario debe ser capaz de identificar, seleccionar registros bibliográficos y obtener documentos en el SRI, a medida de lo posible.

Esto es que, cada vez que surja una necesidad de información en un usuario, él decidirá las herramientas o sujetos que le ayuden a resolverla, guiará su comportamiento informativo según sus afinidades e intereses. Entre la gama de herramientas disponibles se encuentran los SRI y las bases de datos académicas. Sin embargo, se intuye que en estas herramientas existe un procedimiento de consulta diferente a comparación de metabuscadores de internet o visitas a unidades de información.

Para tratar de delimitar los pasos, se recurrió a lo estipulado por Cutter acerca de las funciones del catálogo. Así que el análisis de la recuperación de INFOBILA estriba en la manera como se localizan, identifican, seleccionan registros bibliográficos y obtienen documentos.

Mientras se realizaban las consultas con diferentes datos descriptivos, se identificó que los usuarios efectúan las consultas directa e indirectamente, inclusive que había consultas que no eran posibles en el OPAC.

El estudio de recuperación de información que a continuación se desarrollará está incluido dentro del nivel 1 de Evaluación de efectividad con consideración de la cobertura temática de INFOBILA de Lancaster:

**Nivel 1. Evaluación de efectividad.**

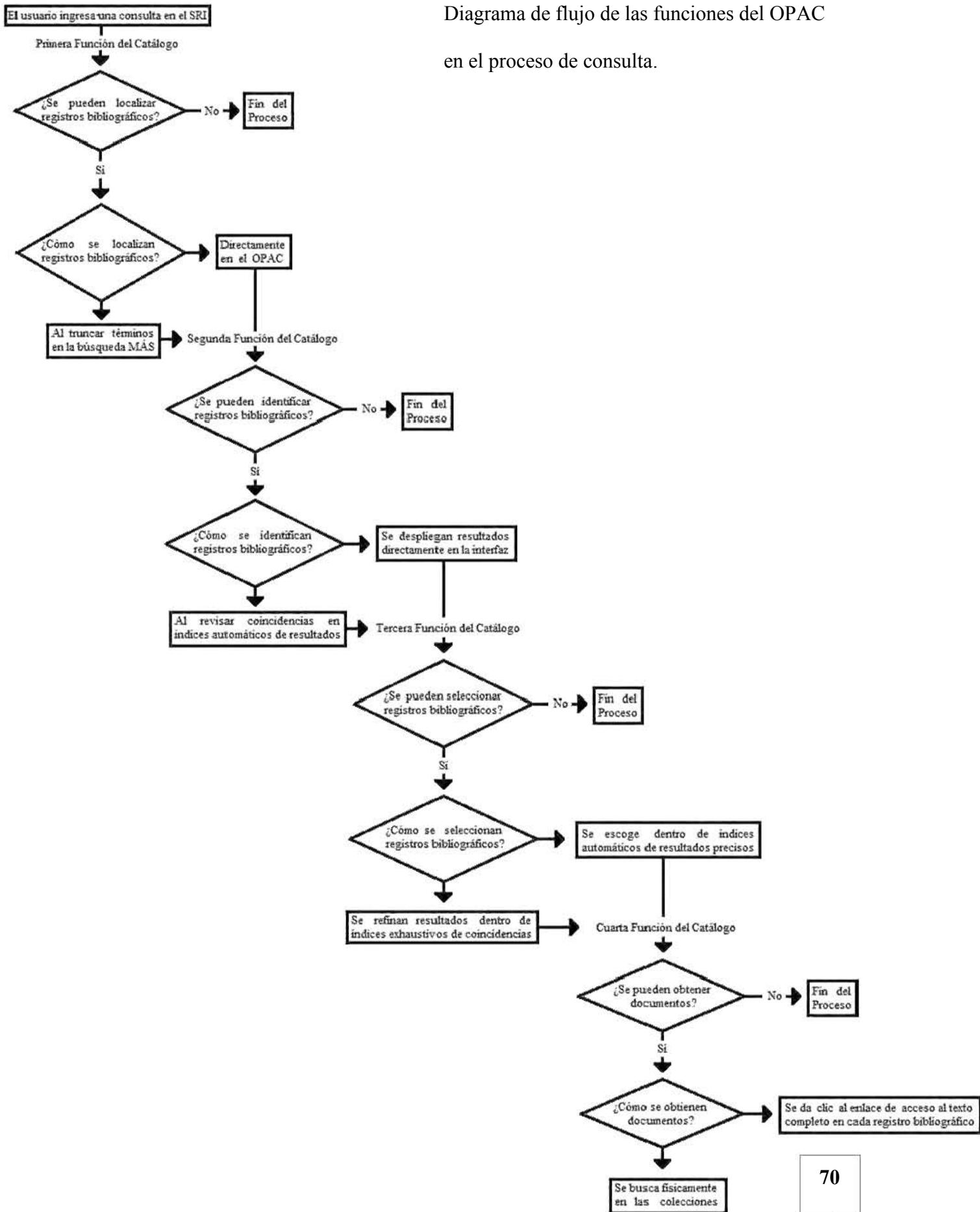
- I. Consideraciones de Calidad.
- II. Cobertura de la base de datos.
- III. Exhaustividad de los resultados (recall).
- IV. Relevancia de los resultados (precisión).
- V. Novedad de los resultados.
- VI. Exhaustividad y precisión de los resultados.

Se buscó determinar el rendimiento en la recuperación de información que alcanza el usuario para encontrar, identificar, seleccionar registros bibliográficos y obtener documentos. Además, se tomó en cuenta el criterio de precisión de los resultados porque se concertó que cada vez que se realizarán consultas debía localizarse, identificarse y seleccionarse siempre el mismo registro bibliográfico sin importar el dato descriptivo que sirviera de ecuación de búsqueda, más adelante se abundará en dicho procedimiento.

Se explicarán las posibilidades ocurridas durante los procesos de consulta en el SRI en el siguiente cuadro comparativo y diagrama de flujo complementario, al igual que los porcentajes de búsqueda al recuperar información según cada rubro:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	El usuario encuentra registros si ingresa su consulta en las tres pestañas del OPAC: AUTOR, TÍTULO y TEMA	El usuario identifica registros bibliográficos si revisa Índices Automáticos de AUTORES, TÍTULOS y TEMAS.	El usuario selecciona registros bibliográficos si el SRI ofrece resultados precisos. O bien, si el SRI despliega un resultado en la pantalla	El usuario obtiene documentos con un clic y visualiza el texto completo desde el OPAC.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	El usuario encuentra registros si ingresa su consulta en la BÚSQUEDA MÁS. Busca editoriales, fechas, lugares, series, firmas topográficas LC y otros campos. Puede truncar términos	El usuario identifica registros bibliográficos si revisa Índices de Coincidencias con los campos de su búsqueda que haya ingresado como consulta al SRI.	El usuario selecciona registros bibliográficos dentro de índices exhaustivos de coincidencias, para ello, refina su búsqueda con otro campo de búsqueda.	El usuario obtiene documentos si utiliza ciertos datos referenciales, como las firmas topográficas ó revisa en que país e institución se ubica el documento.
<b>No es posible</b>	El usuario ha agotado todas las posibilidades de encontrar registros: búsquedas directas, avanzadas y truncamiento de términos.	El usuario ha agotado todas las aplicaciones de identificar registros: índices automáticos, de coincidencias y de resultados.	El usuario ha agotado todas las opciones de seleccionar registros: seleccionar en índices automáticos, de coincidencias y de resultados. Tampoco puede refinar los resultados por otros campos.	El usuario ha agotado todos los escenarios para obtener documentos: no puede visualizar el texto completo, no puede utilizar ningún dato referencial, no puede acceder físicamente a las estanterías, ni colecciones, ni instituciones en ningún país.

Diagrama de flujo de las funciones del OPAC en el proceso de consulta.





### 3.1.1 Muestra

Se procederá a establecer el valor de la muestra de la base de datos INFOBILA a partir de la fórmula de Rojas<sup>49</sup>:

#### Cálculo de la Muestra

$$n = \frac{Z^2 p q N}{N e^2 + Z^2 p q}$$

$$n = \frac{(1.96)^2 (0.5) (0.5) (17650)}{(17650) (0.05)^2 + (1.96)^2 (0.5) (0.5)}$$

$$n = \frac{(3.8416) (0.25) (17650)}{(17650) (0.0025) + (3.8416) (0.25)}$$

$$n = \frac{(0.9604) (17650)}{44.12500 + 0.9604}$$

$$n = \frac{16951.06}{45.0854}$$

$$n = 375.976702$$

$$n = 376$$

Donde:

n = Tamaño de la muestra

Z<sup>2</sup> = Nivel de confianza

p = Variabilidad positiva

q = Variabilidad negativa

N = Tamaño de la población

e<sup>2</sup> = Precisión o error

<sup>49</sup> Rojas Soriano, Raúl. Guía para realizar investigaciones sociales. México: UNAM, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, 1985.

### 3.1.2 Metodología

Se optó por una muestra estadística de los registros bibliográficos reportados en la sección „contenido“ de la pestaña +INFORMACIÓN del OPAC de la base de datos cooperativa, dónde se reporta que la población total es 17,650 registros bibliográficos, (<http://iibi.unam.mx/infobila.html?Submit2=INFOBILA>). [consultado 23 de julio de 2012].

En el estudio de la recuperación de información se sometió a 376 registros bibliográficos a búsquedas por diversos puntos de acceso según los parámetros presentados en la tabla y diagrama anteriores.

### 3.1.3 Distribución de la muestra por áreas temáticas

La base cooperativa INFOBILA fue organizada originalmente en cinco áreas temáticas:

- Área I.** Historia y fundamentos de la Bibliotecología.
- Área II.** Información, Conocimiento y Sociedad.
- Área III.** Sistemas y Servicios de Información.
- Área IV.** Organización de la Información y del Conocimiento.
- Área V.** Tecnologías de la Información y del Conocimiento.

En seguida, se calcula el número de registros bibliográficos estratificados de las áreas temáticas según corresponda un porcentaje estimado de Gorbea<sup>50</sup>.

Distribución de registros por áreas temáticas

		Distribución de registros por área según Gorbea	Valor de la muestra calculada	Distribución por área de registros en la muestra calculada	Total
Área I =	$\frac{4,08 \%}{100 \%}$	( 0,0408 )	( 375,976702 )	= 15,33984944	= 15
Área II =	$\frac{32,65 \%}{100 \%}$	( 0,3265 )	( 375,976702 )	= 122,7563932	= 123
Área III =	$\frac{34,29 \%}{100 \%}$	( 0,3429 )	( 375,976702 )	= 128,9224111	= 129
Área IV =	$\frac{20,82 \%}{100 \%}$	( 0,2082 )	( 375,976702 )	= 78,27834936	= 78
Área V =	$\frac{8,16 \%}{100 \%}$	( 0,0816 )	( 375,976702 )	= 30,67969888	= 31
				375,976702	= 376

<sup>50</sup> Gorbea Portal, Salvador. El modelo matemático de Lotka: su aplicación a la producción científica latinoamericana en ciencias bibliotecológica y de la información. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 2005

### 3.2 Análisis de resultados

La dinámica del análisis fue formular tres secuencias de veintidós ecuaciones de búsqueda a partir de diferentes puntos de acceso con el fin de recuperar el mismo registro bibliográfico sesenta y seis veces, para un total de veinticuatro mil ochocientos dieciséis (24,816) ecuaciones de búsqueda (consultas) realizadas en el OPAC; de forma directa o indirecta, como: truncar términos; consultar índices automáticos, de coincidencias y de resultados; refinar y seleccionar registros por diferentes aplicaciones que permite la interfaz INFOBLA; 10,314 representaron un éxito al recuperar los registros bibliográficos respecto a los siguientes criterios de búsqueda:

Por **clasificación** (etiquetas 050, 090);

Por **autor** (etiquetas 100, 110);

Por **título** (etiquetas 245, 246);

Por datos relativos a las publicaciones, como **pie de imprenta** (etiqueta 260), mención de **series** (etiqueta 440), datos del **documento fuente** (etiqueta 773) y **ponencias en reuniones** (etiqueta 711);

Por información en las **notas** (etiquetas 500, 520, 523);

Por **temas** (etiquetas 600, 610, 611, 650, 651, 653);

Por **asientos secundarios** (etiquetas 700, 710);

Por **ubicación** (etiqueta 856-4, acceso a documentos en texto completo; etiqueta 856-7, ubicación geográfica).

Es imprescindible destacar que por cada uno de los trescientos setenta y seis (376) registros bibliográficos establecidos como muestra estadística, se realizaron tres secuencias con distintos fines al ingresar datos clave de cada una de las veintidós etiquetas.

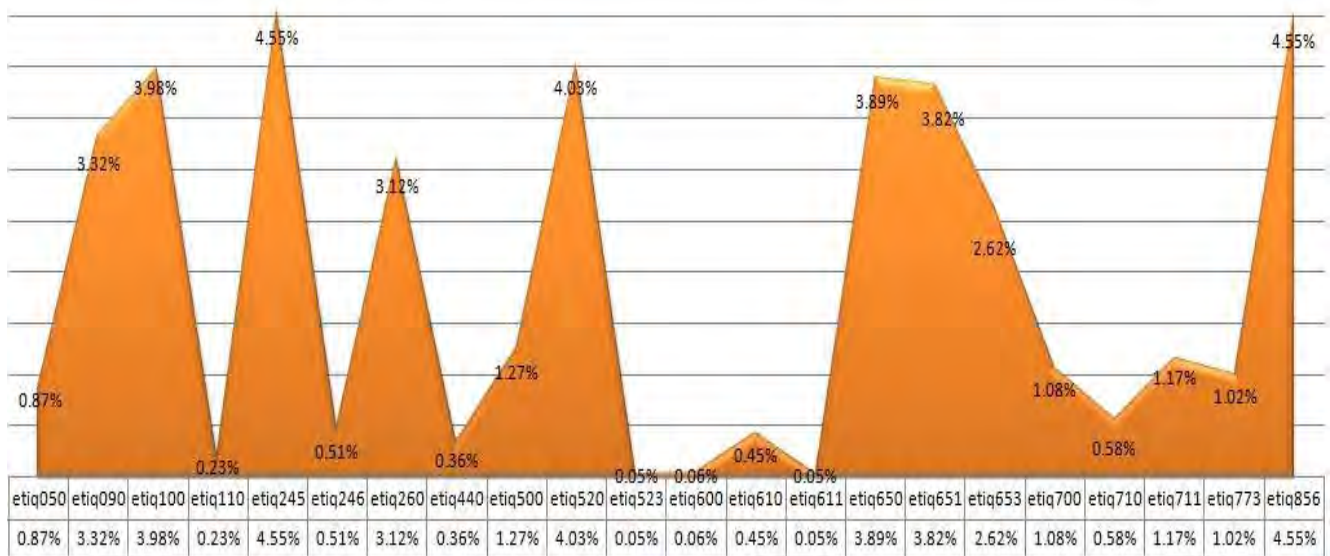
Es decir, se realizó una secuencia compuesta por veintidós ecuaciones de búsquedas para determinar el nivel de posibilidades del usuario por **encontrar** registros; otra secuencia compuesta por igual número de ecuaciones para determinar el nivel de posibilidades que tiene un usuario para **identificar** registros; una tercera secuencia para determinar el número de posibilidades del usuario para **seleccionar** registros.

Las secuencias están basadas en las tres primeras funciones del catálogo definidas por Charles Ammi Cutter, la función de obtención de documentos no fue posible determinarla desde la interfaz del OPAC sino que los enlaces aparecieron al azar y se decidió no considerarla como una consulta.

Por tanto, se efectuaron 66 ecuaciones de búsqueda por los 376 registros, lo que al final origina las 24,816 búsquedas totales. Aunque únicamente 10,314 recuperaron el registro bibliográfico en cuestión.

## Análisis de la recuperación de información en INFOBILA

### Distribución de porcentajes de recuperación de información en consultas por datos descriptivos específicos

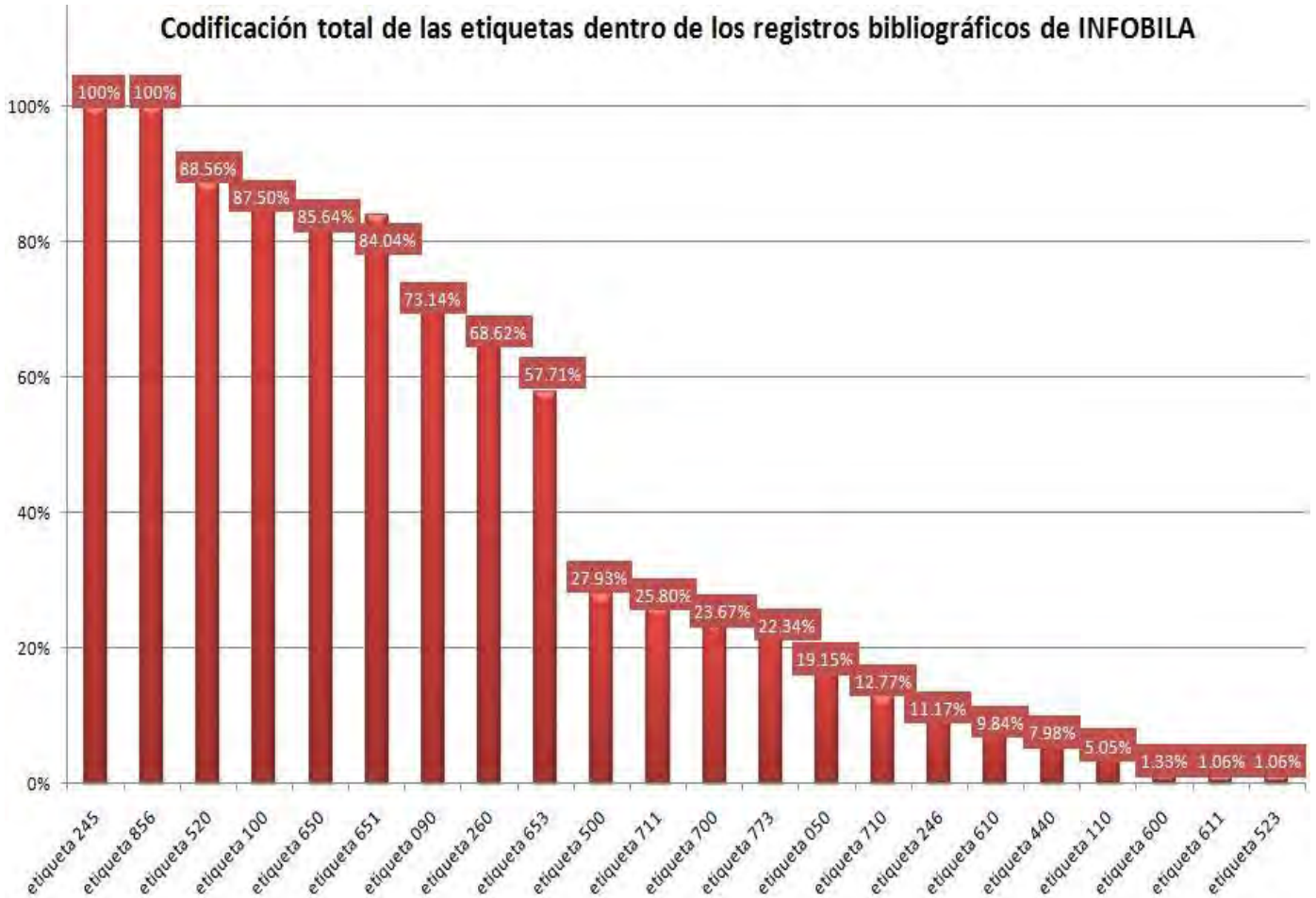


Esto significa que el 42% (10,314) del total de consultas (24,816) obtuvieron éxito. El 58% restante no implica estrictamente que el SRI no recupere información, sino que cabe la opción de que la información necesaria no fue codificada en la etiqueta requerida. El nivel de recuperación de información será analizado por etiquetas.

La presente gráfica muestra los porcentajes que componen aquel 42% de consultas que resultaron exitosas para cualquiera de las tareas del usuario según la etiqueta que codifica el dato descriptivo que conformó la recuperación desde el OPAC.

También debe señalarse que la percepción de éxito en la recuperación de información contempla que el usuario haya sido capaz de localizar, identificar, seleccionar u obtener lo que solicitó; ya sea la referencia, o bien, el texto contemplo. La suma de los porcentajes alcanzados en cada etiqueta es igual al porcentaje de consultas exitosas.

La siguiente gráfica muestra la distribución de las ecuaciones efectuadas en correspondencia con el porcentaje de la presencia de datos descriptivos propios de cada etiqueta de los registros de la muestra.

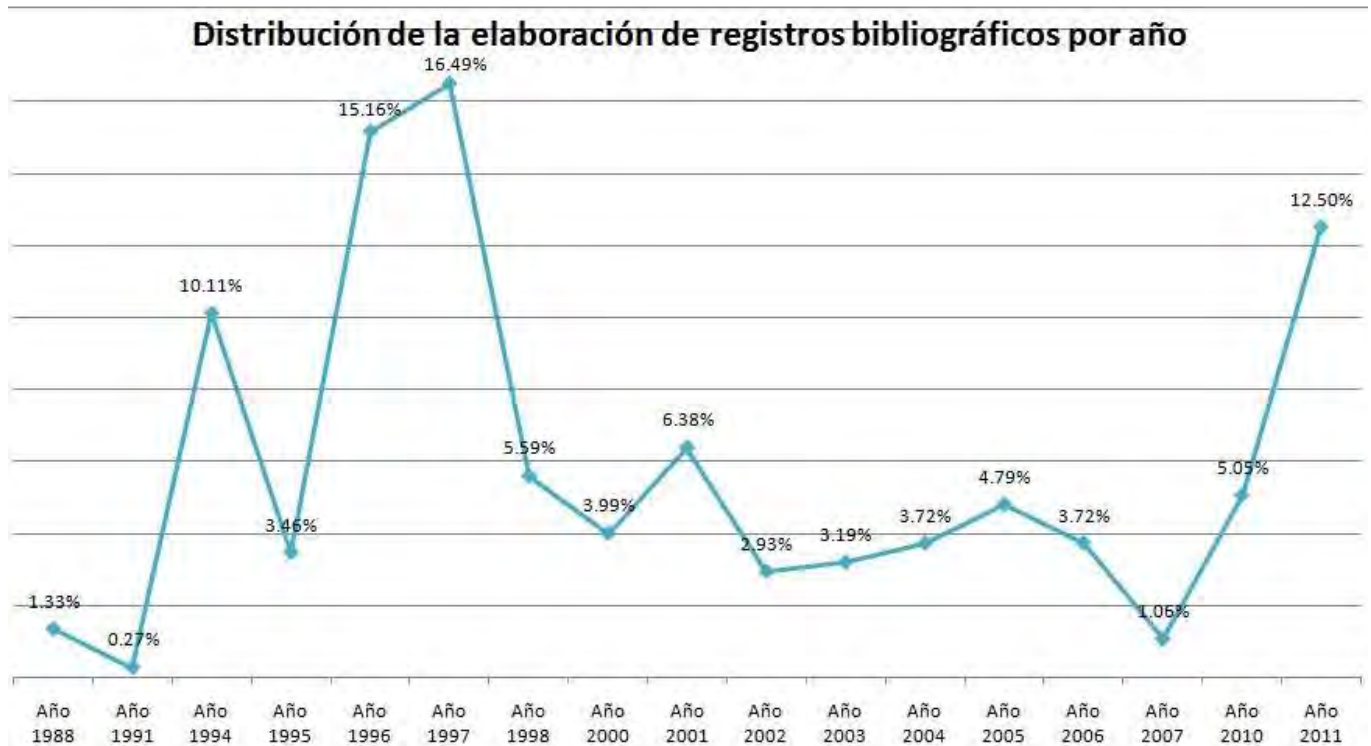


En la gráfica anterior se observa que las etiquetas con presencia en todos los registros fueron la diseñada para el asiento del título propiamente dicho (etiqueta 245) y aquella que le indica al usuario sobre la localización (accesible de forma remota ó en alguna biblioteca de una agencia catalogadora en América Latina y el Caribe).

Las etiquetas que registran los temas tienen una alta incidencia en los registros. Los asientos secundarios oscilan entre 12% y 24% de presencia.

Las etiquetas MARC con frecuencia inferior a 5% en los registros bibliográficos analizados, presentadas de mayor a menor presencia, son: etiqueta 600, 1.3297%; etiqueta 523, 1.063%; etiqueta 611, 1.061%. Lo anterior no representa una limitante del SRI; al contrario, demuestra lo exhaustivo que el proceso de búsqueda puede derivar.

Del corpus de etiquetas MARC que componen los registros, se consideraron veintidós para la realización del análisis aunque otras más son colocadas automáticamente por el Sistema de Gestión. Tal es el caso de la etiqueta 033 que captura los datos cronológicos acerca de cuándo y desde qué lugar se originó un registros bibliográfico dado.





La gráfica muestra la distribución de los registros bibliográficos según el año en el cual fueron ingresados a la base de datos cooperativa.

La cuenta cronológica inicia en 1987, un año después del surgimiento de INFOBILA en el Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, ahora Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información.

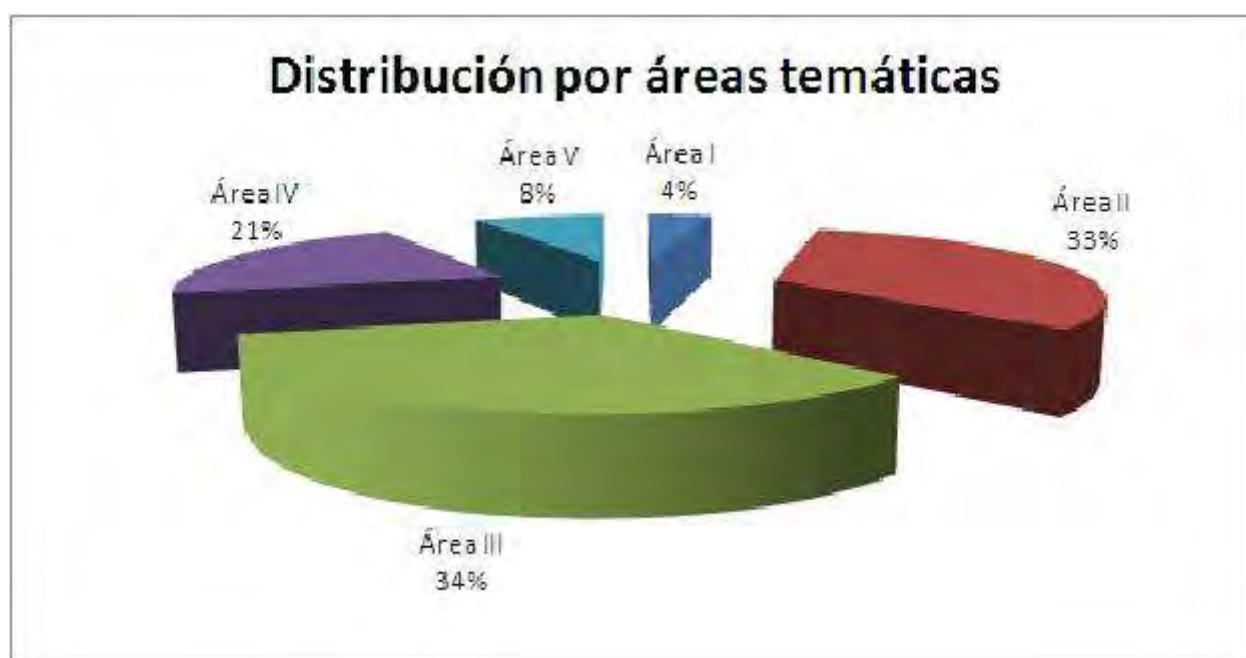
Se nota un incremento en 1994, el cual coincide con la organización de la primera reunión en el CUIB para transformarlo en un proyecto cooperativo. Entre 1996 y 1997 incrementaron los registros, situación que se puede explicar como consecuencia de la llegada y participación de otras instituciones.

Después de 1998 hasta el 2006 se normaliza el desarrollo de la base de datos debido a la participación activa de los integrantes de la red cooperativa. En 2007 cae la producción e ingreso de registros bibliográficos pero se retoma el proyecto en el 2010 y reinicia su repunte y expansión en el año en curso.

En su mayoría se tratan de porcentajes estimados al número real de registros migrados desde otras bases nacionales. Las fechas de migración y alta en INFOBILA pueden corresponder parcialmente a las fechas de elaboración. Recuérdese que uno de los lineamientos de confección estipuló que las instituciones que contaran con registros ya almacenados los enviaran a la brevedad.

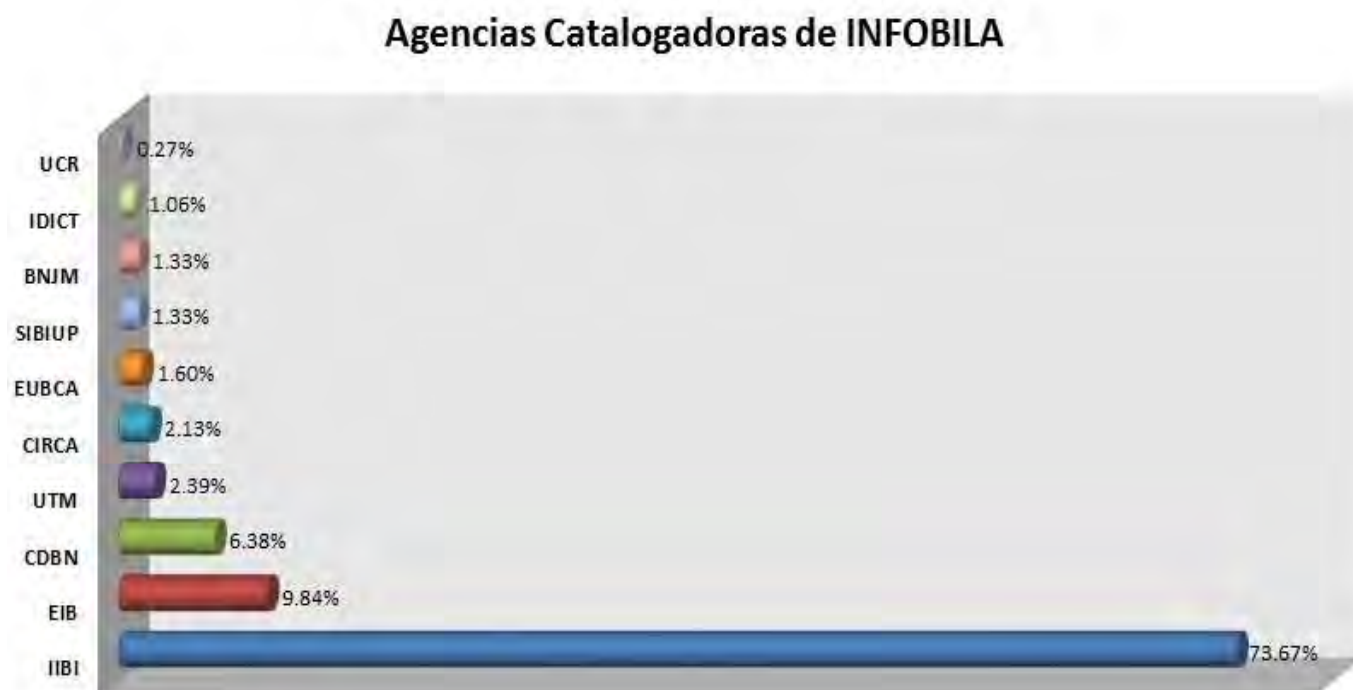
Además que en México, antes de su incorporación total, se implementó un filtro que depurara información codificada en etiquetas incompatibles. O bien, que contaran con un mínimo de datos descriptivos capturados en etiquetas imprescindibles: títulos, autores, resúmenes, entre otros.

La distribución de registros bibliográficos por área temática quedó concentrada en el Área 3 “Sistemas y Servicios de Información” con 34%, seguida del Área 2 “Información, Conocimiento y Sociedad”. Con 21% está el Área 4 “Organización de la Información y del Conocimiento”.



Lo preocupante en la distribución anteriormente presentada es la reducida existencia de registros bibliográficos del Área I “Historia y Fundamentos de la Bibliotecología y Estudio de la Información” y del Área 5 “Tecnología de la Información y del Conocimiento”. La primera, con 4%, es importante porque representa documentos sobre los fundamentos históricos, filosóficos y epistemológicos. Mientras que el Área 5 agrupa temas de innovación tecnológica.

En relación a las agencias catalogadoras que enviaron registros, la distribución quedó de la siguiente manera:



Dónde se distribuyeron los porcentajes:

- ☺ **IIBI:** Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información de la Universidad Nacional Autónoma de México, 73.7%;
- ☺ **EIB:** Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia en Colombia, 9.8%;
- ☺ **CDBN.** Centro de Documentación e Información Bibliotecológica de la Biblioteca Nacional de Venezuela, 6.4%;
- ☺ **UTM:** Universidad Tecnológica Metropolitana en Santiago de Chile, 2.4%;
- ☺ **CIRCA:** Centro de Información y Referencia sobre Centroamérica y el Caribe del Centro de Investigación en Identidad y Cultura Latinoamericanas de la Universidad de Costa Rica, 2.1%;

☺ **EUBCA**: Escuela Universitaria de Bibliotecología y Ciencias Afines de la Universidad de la República, Uruguay, 1.6%;

☺ **SIBIUP**: Sistema de Bibliotecas e Información de la Universidad de Panamá, 1.3%;

☺ **BNJM**: Biblioteca Nacional José Martí de Cuba, 1.3%;

☺ **IDICT**: Instituto de Información Científica y Tecnológica del Ministerio de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente de Cuba, 1.06%;

☺ **UCR**: Universidad de Costa Rica, 0.26%;

La mayoría de los registros bibliográficos fueron elaborados en la biblioteca del IIBI, en mayor medida porque iniciaron el proyecto y se mantuvo la alimentación de la base de datos.

El CDBN venezolano y la EIB de Colombia aportaron un 6.4% y 9.8%, respectivamente. Porcentaje menor a la agencia mexicana pero mayor si se considera la aportación de otras agencias internacionales minoritarias.

La participación de países como Cuba y Costa Rica no se limita a la actividad de una agencia exclusivamente que envió registros pues cuentan con dos entidades participantes: El IDICT y la BNJM en el caso cubano y varias entidades de las dos sedes de la Universidad de Costa Rica.

Se puede afirmar que la lengua mayoritaria de los registros es el español, lo último se afirma con la siguiente gráfica:

El español es la lengua con mayor porcentaje, 76%.

La siguiente lengua es el portugués con 17%. Es necesario indicar que los registros están capturados en su mayoría en ésta lengua, a excepción de los descriptores temáticos.

Aspecto que no ocurre en los registros bibliográficos cuya lengua es el Inglés, 7%; y Francés, 0.53%. Qué están capturados en español aunque el documento catalogado esté en otra lengua.



El análisis e interpretación de la recuperación de la información descrita en las etiquetas MARC se agruparán según al campo descriptivo que pertenezcan pero se comparará la recuperación de información en gráficos conforme a la función de Cutter en cuestión, mismos en los que aparecerán todos los datos.

Las áreas y etiquetas quedan distribuidas así:

Etiquetas del **Campo de Localización de Material Documental.**

Etiqueta 050. Clasificación LC

Etiqueta 090. Clasificación local

Etiqueta 856. Localización.

Etiquetas del **Campo de Autoría y Menciones de Responsabilidad.**

Etiqueta 100. Autor personal

Etiqueta 110. Autor corporativo

Etiqueta 700. Autor personal secundario

Etiqueta 710. Autor corporativo secundario

Etiquetas del **Campo de Títulos.**

Etiqueta 245. Título propiamente dicho.

Etiqueta 246. Título paralelo.

Etiquetas del **Campo de Tipos de Manifestaciones Físicas.**

Etiqueta 260. Pie de imprenta.

Etiqueta 440. Serie monográfica.

Etiqueta 711. Ponencias en reuniones.

Etiqueta 773. Título del Documento Fuente.

Etiqueta del **Campo de Notas.**

Etiqueta 500. Nota general

Etiqueta 520. Nota de resumen.

Etiqueta 523. Nota de abstracts.

Etiquetas del **Campo de Acceso Temático.**

Etiqueta 600. Autor personal como tema

Etiqueta 610. Autor corporativo como tema.

Etiqueta 611. Evento como tema.

Etiqueta 650. Descriptor temático normalizado

Etiqueta 651. Descriptor geográfico

Etiqueta 653. Descriptor temático local (no normalizado).

Cabe señalar que la conformación de estas 21 etiquetas en la estructura básica de los registros bibliográficos es producto del análisis y estudio por parte de los especialistas latinoamericanos reunidos en el momento de su lanzamiento como proyecto cooperativo.

Entre las delimitaciones locales adaptadas en la estructura MARC, se encuentran el establecimiento de la etiqueta 090 para el registro de clasificaciones locales, la aplicación de una doble función de la etiqueta 856 para enlaces de acceso remoto e indicación de las colecciones documentales, la implementación de la etiqueta 523 que capturara los abstracts a pesar de que en MARC no haya mayor distinción con los resúmenes, que el idioma.

Los resultados del estudio de la recuperación de información por diversos datos descriptivos planteados como ecuaciones de búsqueda en el OPAC se tabularán en matrices a fin de comparar los porcentajes alcanzados en las opciones posibles y corresponderán así:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	El usuario encuentra registros si ingresa su consulta en las tres pestañas del OPAC: AUTOR, TÍTULO y TEMA	El usuario identifica registros bibliográficos si revisa Índices Automáticos de AUTORES, TÍTULOS y TEMAS.	El usuario selecciona registros bibliográficos si el SRI ofrece resultados precisos. O bien, si el SRI despliega un resultado en la pantalla	El usuario obtiene documentos con un clic y visualiza el texto completo desde el OPAC.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	El usuario encuentra registros si ingresa su consulta en la BÚSQUEDA MÁS. Busca editoriales, fechas, lugares, series, signaturas topográficas LC y otros campos. Puede truncar términos	El usuario identifica registros bibliográficos si revisa Índices de Coincidencias con los campos de su búsqueda que haya ingresado como consulta al SRI.	El usuario selecciona registros bibliográficos dentro de índices exhaustivos de coincidencias, para ello, refina su búsqueda con otro campo de búsqueda.	El usuario obtiene documentos si utiliza ciertos datos referenciales, como las signaturas topográficas ó revisa en que país e institución se ubica el documento.
<b>No es posible</b>	El usuario ha agotado todas las posibilidades de encontrar registros: búsquedas directas, avanzadas y truncamiento de términos.	El usuario ha agotado todas las aplicaciones de identificar registros: índices automáticos, de coincidencias y de resultados.	El usuario ha agotado todas las opciones de seleccionar registros: seleccionar en índices automáticos, de coincidencias y de resultados. Tampoco puede refinar los resultados por otros campos.	El usuario ha agotado todos los escenarios para obtener documentos: no puede visualizar el texto completo, no puede utilizar ningún dato referencial, no puede acceder físicamente a las estanterías, ni colecciones, ni instituciones en ningún país.



Campos de Localización de Material Documental

(Clasificación, Signatura topográfica, Ubicación y Acceso Electrónico)

**Etiqueta 050.** Clasificación LC.<sup>51</sup> En MARC Bibliográfico es la etiqueta que registra un número de clasificación o signatura topográfica tomado de los esquemas del Sistema de Clasificación de la Library of Congress Classification, los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no permite búsquedas directas por la clasificación LC como punto principal de acceso.	<b>69%</b> El SRI genera índices automáticos de registros precisos que poseen una signatura LC similar.	<b>73%</b> La selección de registros por medio de la signatura LC es más rápida dentro de un índice automático preciso.	<b>0%</b> Consultar por la signatura LC no asegura el acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>100%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos se ocupan en la totalidad de las ocasiones cuando se decide localizar registros con clasificación LC.	<b>31%</b> El SRI genera índices de coincidencias exhaustivos respecto al truncamiento poco atinado de una signatura LC.	<b>27%</b> Se refinan resultados dentro de índices exhaustivos de coincidencias conforme a la signatura LC.	<b>100%</b> Se utiliza la signatura LC como dato referencial dentro de la colección documental en cualquier institución participante.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio de la clasificación LC.	<b>0%</b> El SRI ofrece resultados entre los que se coteja la signatura LC.	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar delimitar más la búsqueda, el refinamiento siempre es posible.	<b>0%</b> La signatura LC sirve como criterio de organización documental para las colecciones especializadas de instituciones participantes.

<sup>51</sup> 050 Signatura Topográfica de la Biblioteca del Congreso (LC). En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográfico: Campos de clasificación y signatura topográfica (05X-09X) <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd05009x.pdf> [Consultado 4 de agosto de 2012]

**Etiqueta 090.**<sup>52</sup> En MARC Bibliográfico es la etiqueta reservada para utilizarse con firmas topográficas y definición local.

En el manual del formato MARC 21 Conciso se anota que la agencia que inicia la aplicación de ésta etiqueta, debe proveer la documentación necesaria para su captura. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no permite búsquedas directas por firmas de clasificaciones locales como puntos principales de acceso.	<b>0%</b> El SRI no genera índices automáticos de registros que posean una firma local determinada.	<b>0%</b> La selección de registros por medio de una firma local no es posible desde el OPAC, sólo aparece como dato dentro de un listado.	<b>0%</b> Lograr recuperar registros por una determinada firma local no es garantía de acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>0%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos no permiten localizar registros con firmas locales.	<b>0%</b> El SRI no genera índices de coincidencias respecto a una firma local determinada al ser truncada.	<b>0%</b> No se refinan resultados conforme a una firma local, sólo por clasificaciones LC.	<b>100%</b> Se utiliza las firmas locales como datos referenciales dentro de colecciones documentales que las apliquen.
<b>No es posible</b>	<b>100%</b> El usuario ve frustrada su localización de registros por medio de firmas locales.	<b>100%</b> El SRI no ofrece resultados entre los que se coteje una firma local específica.	<b>100%</b> El usuario no puede delimitar más la consulta pues el refinamiento por firmas locales no es posible.	<b>0%</b> Las firmas locales sirven como criterios de organización documental por convenio de ciertas instituciones participantes.

<sup>52</sup> 09X Firmas Topográficas Locales. En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográfico: Campos de clasificación y firma topográfica (05X-09X) <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd05009x.pdf> [Consultado 4 de agosto de 2012]

**Etiqueta 856.**<sup>53</sup> En MARC Bibliográfico es la etiqueta que captura la información requerida para acceder a un recurso electrónico. Con anterioridad, se expuso la doble función que desempeña la etiqueta 856, aleatoriamente como representación de instituciones participantes donde se albergan los documentos y como acceso remoto al texto completo. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no permite búsquedas directas por las bibliotecas albergue ni por registros con texto completo como puntos de acceso.	<b>0%</b> El SRI no genera índices automáticos de registros provenientes de colecciones específicas ni aquellos que cuenten con acceso remoto al texto completo.	<b>0%</b> La selección de registros de una colección específica no es posible desde el OPAC ni siquiera los que posean acceso remoto al texto completo.	<b>20%</b> Hay probabilidades que el registro bibliográfico ofrezca acceso remoto al texto completo aunque el SRI está limitado a recuperarlos.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>0%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos no permiten localizar documentos de colecciones específicas ni aquellos con acceso remoto al texto completo.	<b>0%</b> El SRI no genera índices de coincidencias respecto a una colección determinada al ser truncada o por aquellos con acceso remoto al texto completo.	<b>0%</b> No se refinan resultados conforme a un colección determinada ni los que tengan acceso remoto al texto completo.	<b>80%</b> Se indican las colecciones documentales de instituciones que poseen el material físicamente.
<b>No es posible</b>	<b>100%</b> El usuario ve frustrada su localización de registros de colecciones determinadas y/o con acceso remoto al texto completo.	<b>100%</b> El SRI no ofrece resultados provenientes de una colección delimitada ni permite identificar aquellos con acceso remoto al texto completo.	<b>100%</b> El usuario no puede delimitar más la consulta pues el refinamiento por colecciones determinadas no es posible, tampoco seleccionar los que den acceso remoto al texto completo.	<b>0%</b> La obtención de documentos, remota o presencialmente es posible aunque cueste trabajo recuperar dicho registros.

<sup>53</sup> 856 Localización y Acceso Electrónicos. En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográfico: Campos de existencias, localizaciones, gráficos alternos, etc. (841 . 88X) <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd84188x.pdf> [Consultado 4 de agosto de 2012]

Campos de Autoría y Menciones de Responsabilidad

(Asientos principales de autores personales y corporativos; Asientos secundarios de autores personales, corporativos)

Etiqueta 100<sup>54</sup>. En MARC Bibliográfico es la etiqueta que registra un nombre de persona utilizado como asiento principal en un registro bibliográfico. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>100%</b> El diseño del OPAC contempla al nombre personal como punto principal de acceso.	<b>100%</b> El SRI genera un índice automático de registros de autores personales organizados alfabéticamente.	<b>100%</b> La selección de registros por medio de un nombre personal es posible desde el OPAC.	<b>0%</b> Consultar por nombres personales no es garantía de acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>0%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos con nombres personales son poco probables aunque sí son posibles.	<b>0%</b> La petición de índices de coincidencias por nombres personales es poco probable aunque sí es posible.	<b>0%</b> El refinamiento de resultados conforme a nombres personales es poco probable aunque sí es posible.	<b>100%</b> El nombre de autor es tomado en cuenta en la organización de la información, ya sea para el número expansivo de Cutter en las firmas como para la localización en tablas de contenido de revistas y documentos fuente.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio de nombres personales.	<b>0%</b> El SRI siempre ofrece resultados por consultas de nombres personales.	<b>0%</b> El SRI permite delimitar más la consulta, además que el refinamiento siempre es posible.	<b>0%</b> Los nombres personales se consideran para la delimitación de firmas topográficas aunque se acepta la existencia de otros criterios más importantes.

<sup>54</sup> 100 – Asiento Personal – Nombre Personal. En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos: Campos de Asiento Principal (1XX). <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd1xx.pdf> [Consultado 5 de agosto de 2012]

**Etiqueta 110<sup>55</sup>**. Es la etiqueta MARC que registra un nombre corporativo utilizado como asiento principal en un registro bibliográfico. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no permite búsquedas directas por el nombre de autores corporativos como puntos de acceso.	<b>32%</b> El SRI genera índices automáticos de registros precisos de autores corporativos.	<b>47%</b> La selección de registros de autores corporativos es más rápida y/o se despliegan directamente en la interfaz.	<b>0%</b> Consultar por nombres de autores corporativos no es garantía de acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>100%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos permiten localizar registros de autores corporativos determinados.	<b>68%</b> El SRI genera índices de coincidencias respecto a un autor corporativo especificado.	<b>53%</b> Se refinan resultados de índices exhaustivos de coincidencias con el nombre de un autor corporativo.	<b>0%</b> El nombre de un autor corporativo no es considerado como criterio determinante en la construcción de firmas topográficas.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio de nombres de autores corporativos.	<b>0%</b> El SRI ofrece resultados referentes a nombres de autores corporativos entre los que el usuario identificará.	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar delimitar más la búsqueda, el refinamiento siempre es posible.	<b>100%</b> Saber el nombre de una institución como autor no posibilita la obtención remota ni presencial de documentos.

<sup>55</sup> 110 – Asiento principal – Nombre corporativo. En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos: Campos de Asiento Principal. Estados Unidos: Library of Congress, Network Development and MARC Standards Office, [2008?] <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd1xx.pdf> [Consultado agosto8, 2012].

**Etiqueta 700<sup>56</sup>.** En MARC Bibliográfico es la etiqueta que representa un asiento secundario en el cual el elemento de entrada es un nombre personal. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>100%</b> El diseño del OPAC contempla al asiento secundario de nombres personales como punto principal de acceso.	<b>46%</b> El SRI genera índices automáticos de registros precisos de autores secundarios determinados.	<b>46%</b> La selección de registros por medio de autores secundarios es posible desde el OPAC.	<b>0%</b> Consultar por autores secundarios no es garantía de acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>0%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos con nombres personales son poco probables aunque sí son posibles, sin importar que sean asientos secundarios.	<b>54%</b> El SRI genera índices de coincidencias por autores secundarios e incluye diferentes roles de la contribución intelectual.	<b>54%</b> Se refinan resultados en índices exhaustivos de coincidencias respecto a contribuciones de autores secundarios.	<b>12%</b> Las contribuciones de autores secundarios pueden ser tomadas en cuenta para la localización en tablas de contenido de revistas y documentos fuente.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio de asientos secundarios de nombres personales.	<b>0%</b> El SRI siempre ofrece resultados por consultas de autores secundarios.	<b>0%</b> El SRI permite delimitar más la consulta por la contribución de autores secundarios, además que el refinamiento siempre es posible.	<b>88%</b> El nombre de autores secundarios no es tomado en cuenta para la construcción de firmas topográficas pues existen otros datos más significativos.

<sup>56</sup> 700 – Asiento secundario – Nombre personal. En: MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos: Campos de Asiento Secundario. (70X – 75X) <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd70x75x.pdf> [Consultado agosto 8 de 2012]

**Etiqueta 710<sup>57</sup>**. En MARC 21 Bibliográfico es la etiqueta que registra un asiento secundario en el cual el elemento de entrada es un nombre corporativo. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no permite búsquedas directas por el nombre de autores corporativos secundarios como puntos de acceso.	<b>0%</b> El SRI no genera índices automáticos de registros precisos de contribuciones de autores corporativos.	<b>6%</b> La selección dentro de resultados precisos de las contribuciones de autores corporativos es poco probable.	<b>0%</b> Consultar por las contribuciones de autores corporativos no es garantía de acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>100%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos permiten localizar registros de autores corporativos secundarios específicos.	<b>100%</b> El SRI genera índices de coincidencias respecto a un autor corporativo sin especificar contribuciones a las obras.	<b>94%</b> Se refinan resultados de índices exhaustivos de coincidencias con las contribuciones de un autor corporativo.	<b>0%</b> El nombre de un autor corporativo y sus contribuciones a las obras no se pueden utilizar como datos referenciales en colecciones documentales.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio de nombres de autores corporativos secundarios.	<b>0%</b> El SRI ofrece resultados referentes a las contribuciones de autores corporativos entre los que el usuario identificará.	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para delimitar más la búsqueda, el refinamiento siempre es posible.	<b>100%</b> Saber el nombre y contribución de una institución dentro de una obra no posibilita la obtención remota ni presencial de documentos.

<sup>57</sup> 710 – Asiento Secundario – Nombre Corporativo. En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos: Campos de Asiento Secundario (70X – 75X) <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd70x75x.pdf> [Consultado agosto 8 de 2012]

Campos de Título

(Título propiamente dicho y Título paralelo en otras lenguas)

**Etiqueta 245<sup>58</sup>**. En MARC Bibliográfico es la etiqueta que registra el título propiamente dicho. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>100%</b> El diseño del OPAC contempla al título propiamente dicho como punto principal de acceso.	<b>100%</b> El SRI genera un índice automático de registros organizados alfabéticamente de todos los títulos existentes en INFOBILA.	<b>100%</b> La selección de registros por medio de un título propiamente dicho es posible desde el OPAC.	<b>0%</b> Consultar por títulos propiamente dichos no es garantía de acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>0%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos de títulos son poco probables aunque sí son posibles.	<b>0%</b> La petición de índices de coincidencias por títulos específicos es poco probable aunque sí es posible.	<b>0%</b> El refinamiento de resultados conforme a títulos propiamente dichos es poco probable aunque sí es posible.	<b>100%</b> El título propiamente dicho es tomado en cuenta en la organización de la información, ya sea para el arreglo en estanterías como para la localización en tablas de contenido de revistas y documentos fuente.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio de títulos propiamente dichos.	<b>0%</b> El SRI siempre ofrece resultados por consultas de títulos propiamente dichos, a su vez que el usuario sí puede identificar los registros por el título.	<b>0%</b> El SRI permite delimitar más la consulta por títulos propiamente dichos, además que el refinamiento siempre es posible.	<b>0%</b> Los títulos propiamente dichos sí se consideran para el arreglo físico aunque se acepta la existencia de otros criterios más importantes.

<sup>58</sup> 245 – Mención de Título. En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos: Campo del Título y sus variantes (210 – 247) <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd20x24x.pdf> [Consultado agosto 9 de 2012]



**Etiqueta 246<sup>59</sup>.** Según MARC 21 Bibliográfico es la etiqueta utilizada para las formas del título que difieren significativamente de aquel registrado previamente en la etiqueta 245. En INFOBILA se asignó la etiqueta 246 para la captura de las variantes de los títulos en otras lenguas. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>45%</b> El diseño del OPAC contempla al título párelo como punto de acceso, en algunas ocasiones.	<b>100%</b> El SRI genera un índice automático de registros por medio de los títulos, dónde se incluyen los paralelos.	<b>100%</b> La selección de registros por medio de un título en otra lengua es posible desde el OPAC.	<b>0%</b> Consultar por títulos en otras lenguas no es garantía de acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>55%</b> Se permite el truncamiento de términos de títulos en otras lenguas en la búsqueda MÁS.	<b>0%</b> La petición de índices de coincidencias por títulos en otras lenguas es poco probable aunque sí es posible.	<b>0%</b> El refinamiento de resultados conforme a términos de los títulos en otras lenguas es poco probable por la precisión de la consulta aunque sí es posible.	<b>26%</b> El título paralelo en otra lengua es tomado en cuenta en tablas de contenido de revistas y documentos fuente.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio de títulos en otras lenguas.	<b>0%</b> El SRI siempre ofrece resultados por consultas de títulos en otras lenguas, a su vez que el usuario sí puede identificar los registros por el título.	<b>0%</b> El SRI permite delimitar más la consulta por títulos en otras lenguas, además que el refinamiento siempre es posible.	<b>74%</b> Los títulos paralelos en otras lenguas ofrecen otro punto de acceso para el usuario pero no sirven como dato referencial en la búsqueda en estanterías.

<sup>59</sup> 246 – Forma variante del Título. En: En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos: Campo del Título y sus variantes (210 – 247) <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd20x24x.pdf> [Consultado agosto 9 de 2012]

Campos de Tipos de Manifestaciones Físicas

(Datos de Publicación, Serie, Reuniones Académicas y Documentos Fuente)

**Etiqueta 260<sup>60</sup>**. En MARC 21 conciso para registros bibliográficos es la etiqueta que registra la información relacionada con la publicación, impresión, distribución, emisión, puesta en circulación o producción de una obra. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no permite búsquedas directas por los datos del pie de imprenta como puntos de acceso.	<b>49%</b> El SRI entrega registros precisos al consultar por lugar, editorial y fecha de publicación.	<b>93%</b> La selección dentro de resultados precisos de obras con datos determinados del pie de imprenta ayuda a delimitar la consulta.	<b>0%</b> Consultar por el pie de imprenta no es garantía de acceso remoto al texto completo desde el OPAC pues existen políticas de publicación diferentes entre cada editorial.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>100%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos permiten localizar registros al especificar datos del pie de imprenta.	<b>51%</b> El SRI genera índices de coincidencias respecto al pie de imprenta de las obras.	<b>7%</b> La generación índices exhaustivos de coincidencias con datos del pie de imprenta es menos probable por lo específico de la consulta misma.	<b>0%</b> El pie de imprenta no es un criterio primordial en el arreglo de las colecciones, sino la temática de los materiales.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio del pie de imprenta.	<b>0%</b> El SRI ofrece resultados relacionados con lugares, editoriales y fechas de publicación, entre los que el usuario identificará.	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para delimitar más la búsqueda, el refinamiento siempre es posible.	<b>100%</b> Contar con lugares, editoriales y fechas de publicación no potencia la obtención remota ni presencial de documentos.

<sup>60</sup> 260 – Publicación, distribución, etc. (Pie de imprenta). En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos: Edición, Pie de Imprenta, etc. Campos 250 – 270. <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd25x28x.pdf> [Consultado agosto 11 de 2012]

**Etiqueta 440<sup>61</sup>**. En MARC 21 Conciso para registros bibliográficos es la etiqueta que captura una mención de serie monográfica consistente en el título de la misma y el volumen de la obra. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no permite búsquedas directas por el título y volumen de la serie monográfica como puntos de acceso.	<b>20%</b> El SRI entrega registros precisos al consultar por una serie monográfica determinada.	<b>70%</b> La selección es más expedita dentro de pocos resultados precisos de obras pertenecientes a series.	<b>0%</b> Consultar por el título de series monográficas no siempre es garantía de acceso remoto al texto completo desde el OPAC pues existen políticas de publicación diferentes entre cada editorial.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>100%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos permiten localizar registros al especificar el título de la serie monográfica.	<b>80%</b> El SRI genera índices exhaustivos de coincidencias respecto a términos del título de la serie.	<b>30%</b> La generación índices exhaustivos de coincidencias con datos de la serie se debe a los términos de la consulta misma.	<b>0%</b> El título de serie no es un criterio primordial en el arreglo de las colecciones, sino la temática de los materiales.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio del título de series.	<b>0%</b> El SRI ofrece resultados relacionados con las series y con dicho dato, el usuario identificará.	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para delimitar más la búsqueda, el refinamiento siempre es posible.	<b>100%</b> Conocer la procedencia de las obras dentro de series monográficas no potencia la obtención remota ni presencial de documentos, pues es un aspecto editorial más que recuperación.

<sup>61</sup> 440 – Mención de Serie / Asiento Secundario – Título. En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos: Campos de la Mención de Serie (4XX). <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd4xx.pdf> [Consultado agosto 11, 2012]

**Etiqueta 711<sup>62</sup>.** En MARC 21 Conciso para registros bibliográficos es la etiqueta que representa un asiento secundario en el cual el elemento de entrada es el nombre de una reunión. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no permite búsquedas directas por el nombre, número, lugar y fecha de reuniones como puntos de acceso.	<b>28%</b> El SRI identifica registros precisos al consultar por datos de reuniones.	<b>47%</b> La selección es más expedita dentro de pocos resultados precisos de reuniones determinadas en la consulta.	<b>0%</b> Consultar por datos de reuniones no es garantía de acceso remoto al texto completo desde el OPAC ya que algunas sí publican compilaciones y otras son versiones preliminares.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>100%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos permiten localizar registros al especificar nombre, número, lugar y fecha de celebración de reuniones.	<b>72%</b> El SRI genera índices exhaustivos de coincidencias respecto a nombres, lugares y fechas de reuniones.	<b>53%</b> El refinamiento de índices exhaustivos de coincidencias con datos de reuniones se debe a los términos poco atinados de la consulta misma.	<b>0%</b> El nombre, número, fecha y lugar de las reuniones no son criterios de organización documental, son meramente datos descriptivos.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio de cualquier dato relativo a la celebración de eventos académicos.	<b>0%</b> El SRI ofrece resultados concernientes a las reuniones que el usuario solicite.	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para delimitar más la búsqueda, el refinamiento siempre es posible.	<b>100%</b> Conocer la presentación de trabajos en eventos académicos no propicia la obtención remota ni presencial de documentos.

<sup>62</sup> 711 – Asiento Secundario – Nombre de Reunión. En: Formato MARC 21 Conciso para registros bibliográficos : Campos de asiento secundario. <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd70x75x.pdf> [Consultado agosto 12, 2012]

**Etiqueta 773<sup>63</sup>**. En MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos es la etiqueta que contiene información relativa al ítem fuente de la unidad constituyente descrita en el registro. Su utilización en la descripción bibliográfica en INFOBILA se adaptó para representar la relación vertical existente entre los registros analíticos de capítulos de libros con respecto a los registros bibliográficos de monografías entendidas como documentos fuente. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>39%</b> El diseño del OPAC contempla búsquedas directas por títulos del documento fuente como punto de acceso.	<b>25%</b> El SRI identifica registros precisos al consultar por títulos de documentos fuente.	<b>21%</b> La selección es directa en resultados precisos de títulos de documentos fuente determinados en la consulta.	<b>0%</b> Consultar por el título del documento fuente no es garantía de acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>61%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos del título de documentos fuente permiten localizar registros.	<b>75%</b> El SRI genera índices de coincidencias de registros concernientes a un mismo documento fuente.	<b>79%</b> Se refinan resultados dentro de índice exhaustivos de coincidencias para delimitar las posibles analíticas.	<b>100%</b> La identificación del documento fuente del cual se desprende la analítica origina una búsqueda en estanterías.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio de títulos de documento fuente.	<b>0%</b> El SRI ofrece resultados afines a las analíticas de documentos.	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para delimitar más la búsqueda, el refinamiento siempre es posible.	<b>0%</b> Conocer la relación entre analíticas y documento fuente no propicia la obtención remota de la parte y son necesarios más pasos.

<sup>63</sup> 773 – Asiento de Ítem [Documento] Fuente. En: Formato Conciso MARC 21 para Registros Bibliográficos : Campos de Asientos Ligados (76X – 78X). <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd76x78x.pdf> [Consultado agosto 12, 2012]

Campo de las Notas

(Notas generales, de resumen y de abstract)

**Etiqueta 500**<sup>64</sup>. En MARC 21 Conciso para registros bibliográficos es la etiqueta que captura información general. Como el contenido, la presentación y formato, sin muchas esperanzas a indicarse algo con la accesibilidad, ubicación o descarga. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no permite búsquedas directas de términos varios como punto de acceso.	<b>66%</b> El SRI identifica registros precisos de una consulta de términos de las notas generales.	<b>88%</b> La selección es directa en resultados precisos de términos que aparecen en las notas y se determinaron en la consulta.	<b>0%</b> Consultar por términos en las notas no es garantía de acceso remoto al texto completo debido a la diversidad de datos susceptibles de captura.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>100%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos genéricos provenientes de notas permiten localizar registros.	<b>34%</b> El SRI genera índices exhaustivos de coincidencias de registros que contengan algún término dentro de las notas generales.	<b>12%</b> Se refinan resultados del índice exhaustivo de coincidencias con más términos de las notas.	<b>0%</b> Las notas generales pueden ofrecer información poco relevante como la presentación y formato o, tal vez pistas de accesibilidad, ubicación o descarga.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por cualquiera dato tomado de las notas generales.	<b>0%</b> El SRI ofrece resultados que presenten los términos dentro de las notas.	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para delimitar más la búsqueda, el refinamiento siempre es posible.	<b>100%</b> La diversidad de datos que integran las notas generales no da certidumbre de obtención directa o presencial.

<sup>64</sup> 500 – Nota General. En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos : Campos de Notas (Parte 1 : 50X – 535). <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd500535.pdf> [Consultado agosto 12,2012]

**Etiqueta 520<sup>65</sup>.** En MARC 21 Conciso para registros bibliográficos, es la etiqueta destinada a la información que describe el alcance y contenido intelectual de las obras. Se estableció la norma ISO 214-1976 como criterio para la confección de los resúmenes que acompañan a la referencia bibliográfica elaborados en las distintas agencias catalogadoras de INFOBILA en América Latina. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no permite búsquedas directas de términos de los resúmenes como puntos de acceso.	<b>78%</b> El SRI identifica registros precisos de una consulta de términos de los resúmenes.	<b>89%</b> La selección es directa en resultados precisos de términos que aparecen en los resúmenes y se determinaron en la consulta.	<b>0%</b> Consultar por términos de los resúmenes no es garantía de acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>100%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos provenientes de resúmenes permiten localizar registros.	<b>22%</b> El SRI genera índices exhaustivos de coincidencias de registros que contengan algún término dentro de los resúmenes.	<b>11%</b> Se refinan resultados del índice exhaustivo de coincidencias con más términos de los resúmenes.	<b>0%</b> Los términos de los resúmenes son semánticos y no guían al usuario dentro de la estantería.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por cualquier dato tomado de los resúmenes.	<b>0%</b> El SRI ofrece resultados que presenten los términos dentro de los resúmenes.	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para delimitar más la búsqueda, el refinamiento siempre es posible.	<b>100%</b> Los resúmenes son componentes que describen la temática de las obras y no su ubicación ni medios de obtención.

<sup>65</sup> 520 – Nota de Resumen. En: Formato MARC 21 Conciso para registros bibliográficos : Campos de Notas (Parte 1 : 50X – 535). <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd500535.pdf> [Consultado agosto 15, 2012]

**Etiqueta 523.** Fue definida en INFOBILA como la etiqueta que registra la nota de *abstract*, es decir, la reseña en inglés. En MARC 21 Format for bibliographic data se destinó la 520, misma que se adaptó en la base cooperativo para los resúmenes en español. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no permite búsquedas directas de términos de los resúmenes como puntos de acceso.	<b>78%</b> El SRI identifica registros precisos de una consulta de términos de los resúmenes.	<b>89%</b> La selección es directa en resultados precisos de términos que aparecen en los resúmenes y se determinaron en la consulta.	<b>0%</b> Consultar por términos de los resúmenes no es garantía de acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>100%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos provenientes de resúmenes permiten localizar registros.	<b>22%</b> El SRI genera índices exhaustivos de coincidencias de registros que contengan algún término dentro de los resúmenes.	<b>11%</b> Se refinan resultados del índice exhaustivo de coincidencias con más términos de los resúmenes.	<b>0%</b> Los términos de los resúmenes son semánticos y no guían al usuario dentro de la estantería.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por cualquier dato tomado de los resúmenes.	<b>0%</b> El SRI ofrece resultados que presenten los términos dentro de los resúmenes.	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para delimitar más la búsqueda, el refinamiento siempre es posible.	<b>100%</b> Los resúmenes son componentes que describen la temática de las obras y no su ubicación ni medios de obtención.



Campos de Acceso Temático

(Autores personales, corporativos y conferencias como tema; Descriptores normalizados, geográficos y locales)

**Etiqueta 600<sup>66</sup>:** En MARC Bibliográfico Conciso es la etiqueta que registra un asiento secundario de materia cuyo elemento de entrada es un nombre personal. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no contempla nombres personales como tema, puntos de acceso.	<b>0%</b> El SRI no genera índices automáticos de registros cuya temática sea un autor definido.	<b>0%</b> La selección de registros por medio de un nombre personal como tema no es posible desde el OPAC.	<b>0%</b> Consultar por nombres personales como tema no es garantía de acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>100%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos de nombres personales son posibles pero es poco preciso que sean exclusivamente autores como tema.	<b>100%</b> La petición de índices de coincidencias por nombres personales sí es posible aunque la exhaustividad abarque autoría principal, colaboraciones y como tema.	<b>100%</b> Se refinan índices exhaustivos de coincidencias para seleccionar aquellos cuya temática sea un autor solicitado.	<b>0%</b> A pesar que la obra trate de un autor, el criterio principal de clasificación es el enfoque temático para construir la signatura.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio de nombres personales aunque no especifica si se trata de autoría principal, colaboraciones o como temática.	<b>0%</b> El SRI siempre identifica resultados por consultas de nombres personales, sin discernir cuáles son de autorías principales, colaboraciones y como temas.	<b>0%</b> El SRI permite delimitar más la consulta, además que el refinamiento siempre es posible.	<b>100%</b> Se trata de un dato propio de la descripción temática y no un dato referencial que guíe para su ubicación y posterior obtención.

<sup>66</sup> 600 – Asiento secundario de materia: Nombre Personal. En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos: Campos de Acceso Temático (6XX) <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd6xx.pdf> [Consultado agosto 15, 2012]

**Etiqueta 610<sup>67</sup>.** En MARC Bibliográfico es la etiqueta que registra un asiento secundario de materia, el cual es un nombre corporativo. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no contempla instituciones como tema para que sean puntos de acceso.	<b>26%</b> El SRI genera índices automáticos de registros que sean de una institución determinada.	<b>32%</b> La selección de registros por medio de una institución es posible desde el OPAC.	<b>0%</b> Consultar por organismos como tema no es garantía de acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>100%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos de nombres de organismos son posibles pero es poco preciso que sean exclusivamente como tema.	<b>74%</b> La petición de índices de coincidencias por nombres de organizaciones sí es posible aunque la exhaustividad abarque colaboraciones y como tema.	<b>68%</b> Se refinan índices exhaustivos de coincidencias para seleccionar los que estudien aspectos de organizaciones especificadas.	<b>0%</b> A pesar que la obra trate de un autor corporativo, el criterio principal de clasificación es el enfoque temático para construir la signatura.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio de organismos aunque no específica si se trata de colaboraciones o como temática.	<b>0%</b> El SRI siempre identifica resultados por consultas de nombres institucionales, sin diferenciar cuales son colaboraciones de aquellos que lo tratan como temas.	<b>0%</b> El SRI permite delimitar más la consulta, además que el refinamiento siempre es posible.	<b>100%</b> Se trata de un dato propio de la descripción temática y no un dato referencial que guíe para su ubicación y posterior obtención.

<sup>67</sup> 610 – Asiento secundario de materia – Nombre Corporativo. En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos: Campos de Acceso Temático (6XX). <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd6xx.pdf> [Consultado agosto 15, 2012]

**Etiqueta 611**<sup>68</sup>. En MARC Bibliográfico es la etiqueta que captura los elementos de una reunión para el asiento secundario de materia. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no contempla el nombre, número, lugar y fecha de reuniones como tema para que sean puntos de acceso.	<b>25%</b> El SRI identifica registros precisos al consultar por datos de las reuniones.	<b>50%</b> La selección es más expedita dentro de pocos resultados precisos de reuniones determinadas en la consulta.	<b>0%</b> Consultar por datos de reuniones no es garantía de acceso remoto al texto completo desde el OPAC.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>100%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos permiten localizar registros al especificar nombre, número, lugar y fecha de celebración de reuniones.	<b>75%</b> El SRI genera índices exhaustivos de coincidencias respecto a nombres, lugares y fechas de reuniones; sin embargo, no identifica plenamente cuando son tema.	<b>50%</b> El refinamiento de índices exhaustivos de coincidencias con datos de reuniones se debe a los términos poco atinados de la consulta misma.	<b>0%</b> El nombre, número, fecha y lugar de las reuniones no son criterios de organización documental pues son meramente datos temáticos.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio de cualquier dato relativo a la celebración de eventos académicos sin discernir cuáles lo aborden como tema.	<b>0%</b> El SRI ofrece resultados concernientes a las reuniones que el usuario solicite.	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para delimitar más la búsqueda, el refinamiento siempre es posible.	<b>100%</b> Conocer el enfoque temático de obras que relaten eventos académicos no propicia la obtención remota ni presencial de documentos.

<sup>68</sup> 611 – Asiento secundario de materia – Nombre de la Reunión. En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos: Campos de Acceso Temático. <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd6xx.pdf> [Consultado agosto 15, 2012]

**Etiqueta 650<sup>69</sup>**. En MARC 21 Bibliográfico es la etiqueta que captura un término aceptado de indización como asiento secundario de materia. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>100%</b> El diseño del OPAC contempla a los términos de indización como puntos principales de acceso.	<b>24%</b> El SRI genera un índice automático de registros organizados alfabéticamente de todos los términos de indización utilizados en INFOBILA.	<b>14%</b> La selección de registros por medio de un tema aceptado es posible desde el OPAC.	<b>0%</b> Consultar por temas no es garantía de acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>0%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos de indización son poco probables aunque sí son posibles.	<b>76%</b> Se generan índices de resultados por cada tema debido a la frecuencia de su implementación.	<b>86%</b> La mayoría de los casos, el refinamiento de resultados por temas se debe a la extensión misma del índice de registros.	<b>0%</b> Los términos aceptados son descriptores que agrupan los registros y no influyen, necesariamente, en la construcción de signaturas topográficas.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio de temas aceptados.	<b>0%</b> El SRI siempre identifica registros bibliográficos por consultas de términos de indización.	<b>0%</b> El SRI permite delimitar más la consulta según el tema, además que el refinamiento siempre es posible.	<b>100%</b> Los descriptores son términos sustentados en el tesoro pero no impactan en el arreglo de las estanterías de cada institución participante, ni siquiera propician el acceso remoto.

<sup>69</sup> 650 – Asiento Secundario de Materia – Término Temático. En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos: Campos de Acceso Temático (6XX). <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd6xx.pdf> [Consultado agosto 18, 2012]

**Etiqueta 651<sup>70</sup>**. En MARC 21 Bibliográfico es la etiqueta que registra un nombre geográfico como asiento secundario de materia. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no permite búsquedas directas por lugares como puntos principales de acceso.	<b>16%</b> El SRI genera índices automáticos de registros relativos a lugares, sin que haya certidumbre que sea como temas.	<b>11%</b> La selección de registros por medio de un lugar es posible desde el OPAC.	<b>0%</b> Consultar por lugares como temas no es garantía de acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>100%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos de nombres geográficos son posibles.	<b>84%</b> Se generan índices de coincidencias por lugares; sin embargo, la exhaustividad incluye todo registro donde aparezca el nombre geográfico.	<b>89%</b> Se refinan índices exhaustivos de coincidencias por lugares para seleccionar los que traten el asunto.	<b>0%</b> A pesar que la obra trate de un lugar, el criterio principal de clasificación es el enfoque temático para construir la signatura.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio de lugares determinados aunque no se especifica cuando son temas.	<b>0%</b> El SRI identifica registros bibliográficos donde aparezca el nombre geográfico sin discernir cuáles tratan el tema.	<b>0%</b> El SRI permite delimitar más la consulta según el lugar, además que el refinamiento siempre es posible.	<b>100%</b> Se trata de un dato propio de la descripción temática y no un dato referencial que guíe para su ubicación y posterior obtención.

<sup>70</sup> 651 – Asiento Secundario de Materia – Nombre Geográfico. En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos: Campos de Acceso Temático (6XX). <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd6xx.pdf> [Consultado agosto 18, 2012]

**Etiqueta 653<sup>71</sup>**. En MARC 21 Conciso para Registros Bibliográficos es la etiqueta que captura un asiento de materia asignado sin normas del tesauro. En INFOBILA, la mayoría son palabras utilizadas en la práctica laboral y se pueden entender como variantes lingüísticas de diferentes países de Latinoamérica dadas a disciplinas, actividades, procesos, herramientas y cosas en común. Los porcentajes de búsqueda al recuperar información para cada rubro corresponden a lo siguiente:

	<b>ENCONTRAR</b> registros bibliográficos	<b>IDENTIFICAR</b> registros bibliográficos	<b>SELECCIONAR</b> registros bibliográficos	<b>OBTENER</b> documentos
<b>Sí se hace directamente en el OPAC</b>	<b>0%</b> El diseño del OPAC no permite búsquedas directas por términos coloquiales como puntos principales de acceso.	<b>21%</b> El SRI genera índices automáticos de registros relativos a lugares, sin que haya certidumbre que sea como temas.	<b>7%</b> La selección de registros por medio de un lugar es posible desde el OPAC.	<b>0%</b> Consultar por lugares como temas no es garantía de acceso remoto al texto completo.
<b>Sí se cumple pero requiere más pasos</b>	<b>100%</b> La búsqueda MÁS y el truncamiento de términos locales son posibles.	<b>79%</b> Se generan índices de coincidencias por lugares; sin embargo, la exhaustividad incluye todo registro donde aparezca el nombre geográfico.	<b>93%</b> Se refinan índices exhaustivos de coincidencias por lugares para seleccionar los que traten el asunto.	<b>0%</b> A pesar que la obra trate de un lugar, el criterio principal de clasificación es el enfoque temático para construir la signatura.
<b>No es posible</b>	<b>0%</b> El SRI ofrece herramientas para evitar el fracaso de la localización por medio de términos locales.	<b>0%</b> El SRI identifica registros bibliográficos donde aparezca el nombre geográfico sin discernir cuáles tratan el tema.	<b>0%</b> El SRI permite delimitar más la consulta según el lugar, además que el refinamiento siempre es posible.	<b>100%</b> Se trata de un dato propio de la descripción temática y no un dato referencial que guíe para su ubicación y posterior obtención.

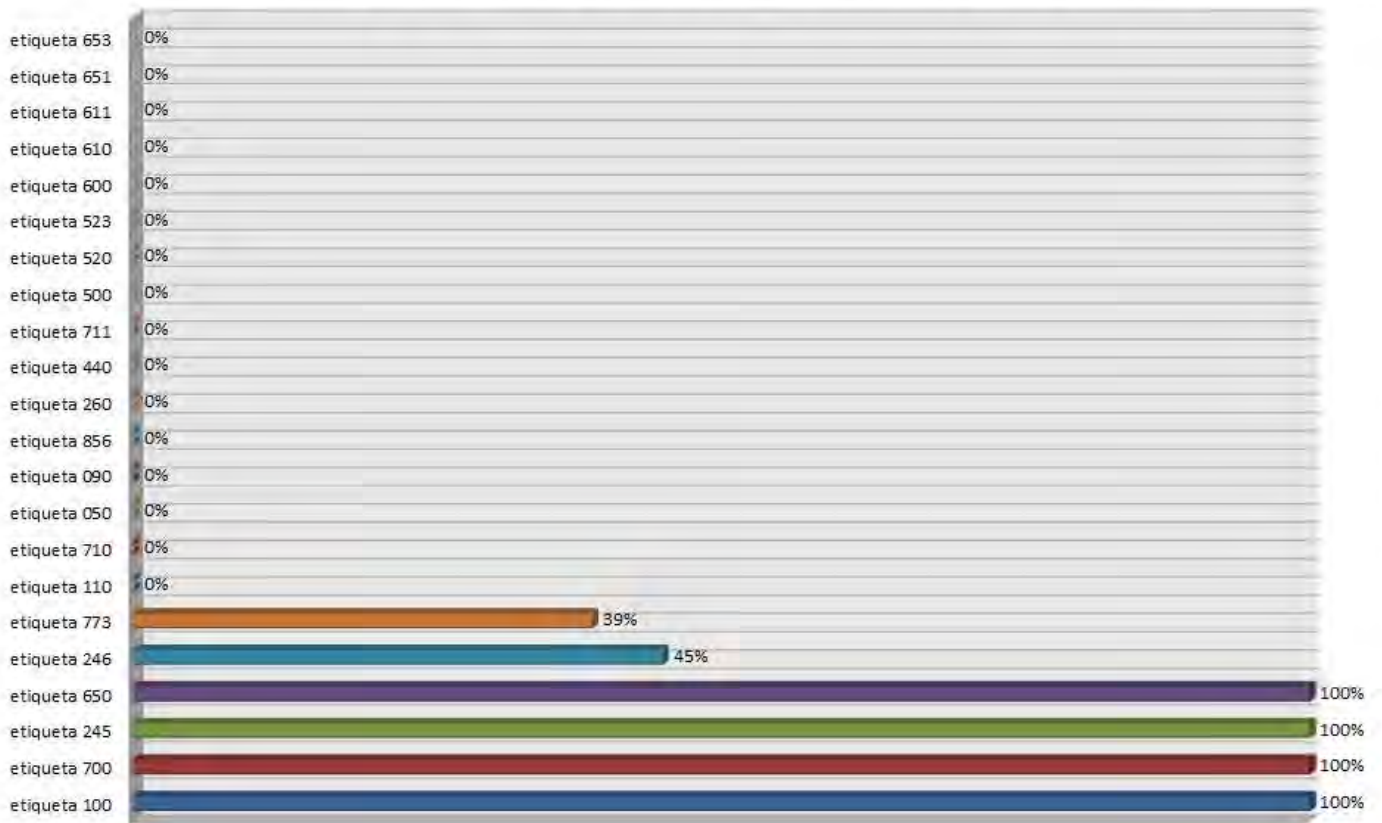
<sup>71</sup> 653 – Término de indización no controlado. En: Formato MARC 21 Conciso para Registros Bibliográfico : Campos de Acceso Temático (6XX). <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/bd6xx.pdf> [Consultado agosto 19, 2012]

### 3.3 Discusión.

Los porcentajes registrados en las tablas muestran una tendencia según el conjunto de etiquetas y la tarea desarrollada por los usuarios durante el proceso de consulta al SRI.

En cuanto a la tendencia de la **localización** directa desde el OPAC, se obtuvo que:

#### Nivel de Recuperación en la Localización Directa desde el OPAC



De las veintidós etiquetas que conformaron el estudio de recuperación de información, sólo seis datos descriptivos permiten localizar registros desde las tres pestañas de la interfaz del OPAC.

Aquellas que capturan el nombre de autores personales y secundarios, títulos y temas normalizados presentan 100%, ello porque la interfaz dirige al usuario a escoger datos concretos.

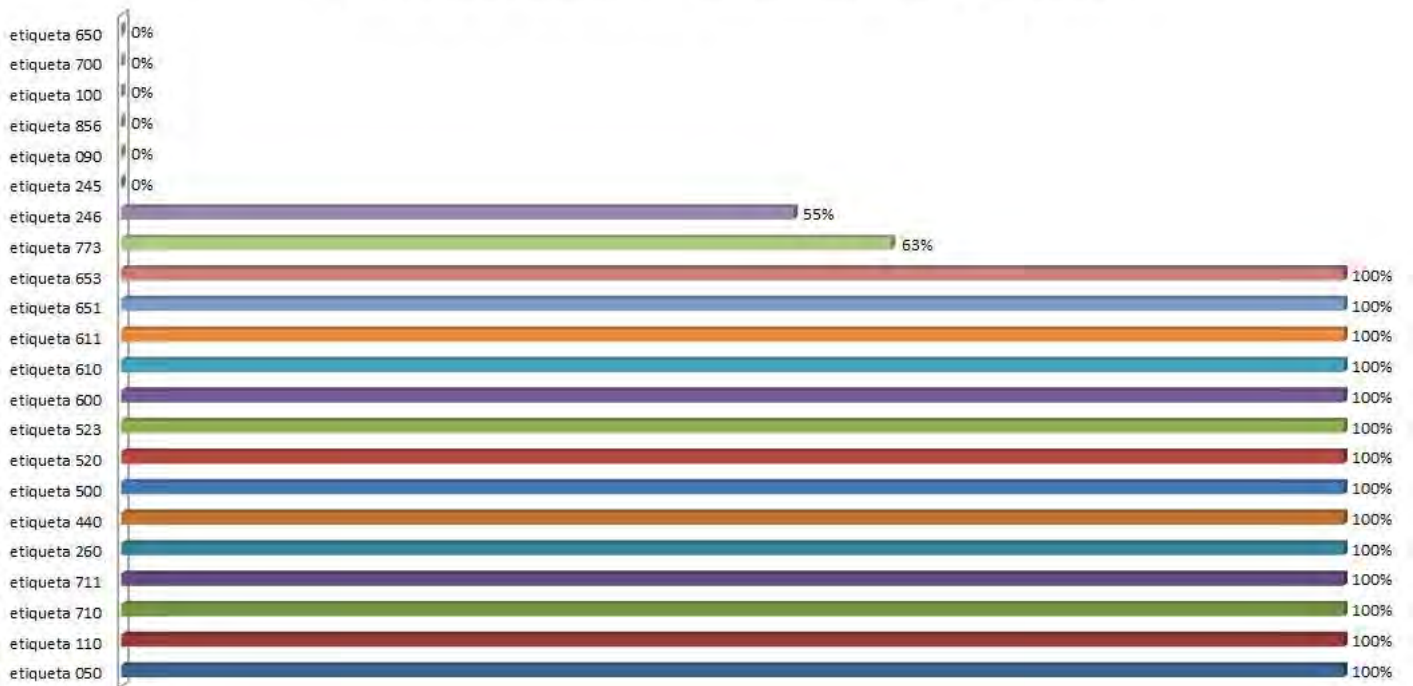
Las búsquedas por títulos en otras lenguas y de documentos fuente son posibles entre un 39% a 45% de las veces pero no constituyen un porcentaje significativo al no alcanzar ni la mitad del total.

Quedan excluidas posibilidades de éxito al ingresar directamente en el OPAC, consultas que traten de localizar registros por menciones de responsabilidad de autores corporativos, ubicación en colecciones de instituciones de América Latina, datos de publicación, series monográficas, títulos de reuniones académicas o documentos fuentes.



Si bien, parecería que la localización únicamente por tres datos descriptivos capturados en seis etiquetas restringe el proceso de consulta del usuario; el SRI es flexible y solventa las limitantes de la localización a través de la Búsqueda MÁS.

### Nivel de Recuperación en la Localización en búsqueda MÁS



Es imprescindible señalar que la búsqueda MÁS requiere mayor habilidad y experiencia por parte del usuario en el manejo de herramientas de un SRI, ya sea como un OPAC o en bases de datos por suscripción; a su vez, el truncamiento es una técnica valiosa que aumente las probabilidades de localizar registros respecto a una consulta poco tradicional.

En la gráfica anterior se puede observar que catorce datos descriptivos alcanzan 100% de recuperación y se debe a que el menú configurado de la pestaña MÁS dispone de éstos como campos de búsqueda

Datos tan variados como firmas LC; autores corporativos; número, fecha y lugar de conferencias; lugar, editor y fechas de publicación; notas generales, de resúmenes y abstracts; temas; títulos paralelos y de documentos fuente pueden consolidarse como puntos de acceso totalmente válidos.

Los únicos datos que no se pueden ingresar como consulta y que localicen registros son: las clasificaciones locales (etiqueta 090), ubicación geográfica de colecciones documentales (etiqueta 856<sup>72</sup>) y enlace de acceso remoto (etiqueta 856). Ambas etiquetas capturan datos primordiales para la obtención de documentos, ya sea en línea o presencialmente en alguna institución cooperante.

Desconcierta que una amplia gama de posibles consultas sean sólo posibles al ingresarlas en la búsqueda MÁS si se reflexiona en la familiaridad del usuario con otras herramientas de búsqueda bibliográfica, aparte de metabuscadores de internet.

---

<sup>72</sup> Al momento de conclusión del presente estudio, en agosto de 2012, la etiqueta 856 se aplicaba con dos propósitos ligados a la ubicación de material documental que eran: la indicación de existencias en colecciones de las instituciones participantes y la captura del enlace de acceso remoto al texto completo. Conforme a un monitoreo en septiembre del mismo año, se identificó que la etiqueta 850 se configuró para discernir la existencia en colecciones latinoamericanas respecto a la 856 de acceso remoto.

La siguiente función es la identificación de registros desde una serie de resultados originados por la localización (directa o indirecta) por diferentes consultas planteadas.

Para la identificación directa, el SRI entrega al usuario los registros dentro de índices de resultados precisos, o bien, despliega en la pantalla una selección breve, no mayor de cinco registros bibliográficos que contengan el término de consulta.



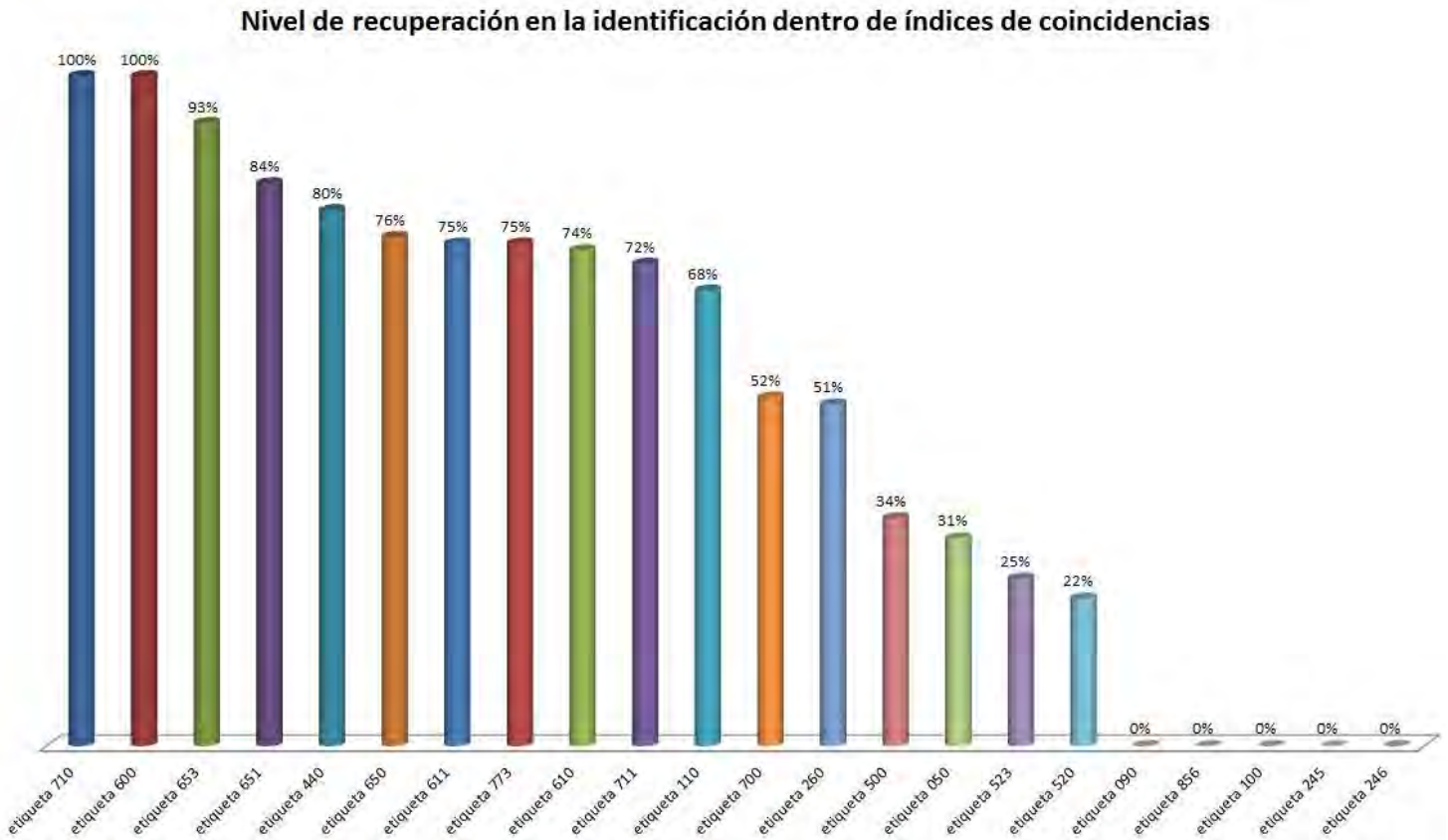
Las consultas más eficientes para la identificación directa de los registros continúan siendo los nombres personales, títulos y temas. No obstante, los porcentajes también favorecen datos que están capturados en las tres etiquetas de notas e implica que diversos datos, los cuales no son rigurosamente descriptivos, también ayudan a identificar registros puesto que cumplen con alguna exigencia del usuario.

Es decir, los registros bibliográficos a localizar será por diversos criterios más que la autoría o temática implícita de la obra, tales como contenido, formato preestablecido, restricciones de acceso, peculiaridades, reproducción, tipo de archivos, audiencia, cobertura geográfica, suplementos, originales y duplicados, entre otros más.

La tendencia en la presente tarea para su realización directa es más incluyente, si se interpreta que cuatro etiquetas tienen porcentajes ínfimos.

Lo preocupante es que las etiquetas 090 y 856, ya antes descritas someramente, aún no son explotadas al máximo. Ni siquiera en la identificación directa de registros se puede discernir los que se encuentren en colecciones documentales de países determinados o aquellos que ofrezcan el acceso al texto completo.

El SRI también ayuda al usuario a identificar registros en índices de coincidencias. Éstos índices son generados respecto a consultas truncadas en la pestaña MÁS y se elaboran de acuerdo a lo que solicite el usuario. Se diferencian de los índices de resultados en que los últimos ya están predeterminados. Los resultados se distribuyen así:



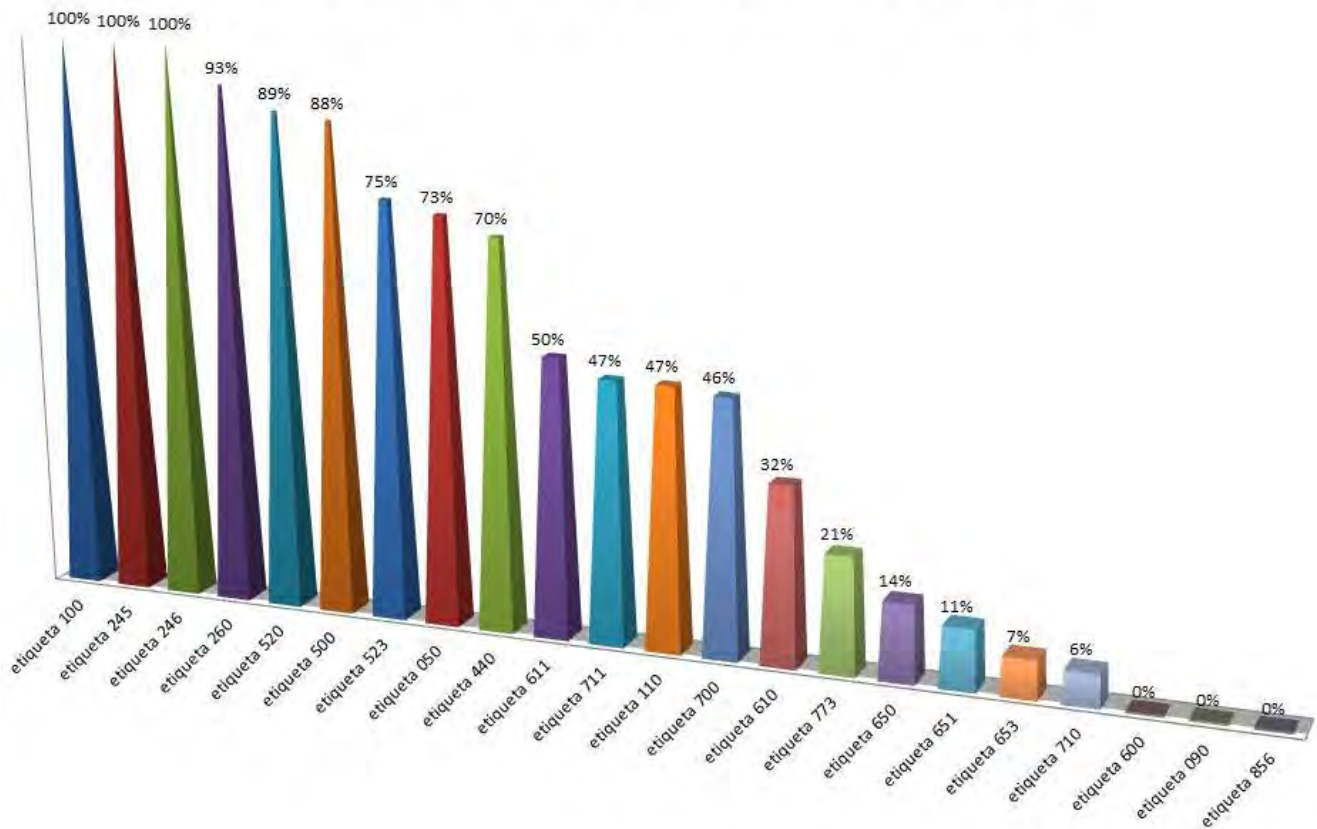
Los resultados varían poco si se compara lo obtenido en la identificación directa en índices de resultados. Sigue la constante de las etiquetas de ubicación de material: 090 y 856. Se asume que las distribuciones están íntimamente relacionadas porque la identificación se presenta en forma de índices de registros que se enlistan por requerimientos planteados.

La tercera función del catálogo mientras el usuario navega en el SRI es la selección de registros bibliográficos. Se presentan dos escenarios:

La selección directa es cuando se entrega una selección breve de resultados precisos o, inclusive se despliegan directamente en la interfaz las referencias de los documentos.

Esta situación ocurre si el usuario ingresa diversos datos como consulta y es consecuencia de la especificidad de los términos. Entre más específico es con lo que solicita, más precisión procurará del SRI.

### Nivel de recuperación en la selección directa de registros



La realización de dicha función está bien proporcionada entre varios datos descriptivos si se ingresan como consultas y derivaría en que se le despliegue en la pantalla resultados precisos.

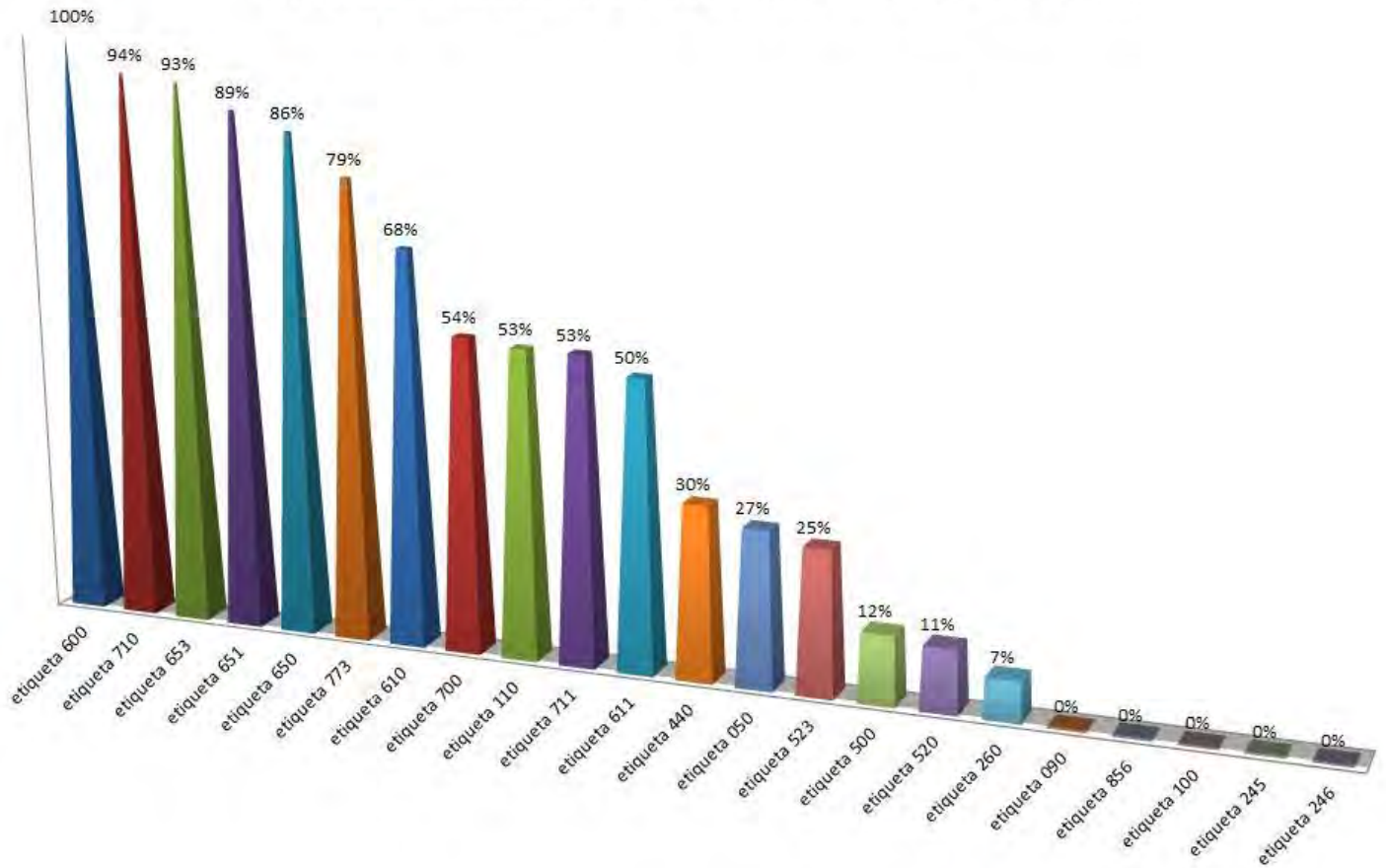
Datos como autores y títulos tienen un alto nivel de selección de resultados precisos puesto que pocos registros bibliográficos compartirían un mismo título; o bien, la producción de un autor es tan concreta que el número de sus obras es de tal que la extensión de la selección no sería problema para cotejarla por parte del usuario.

Las consultas de datos poco convencionales, por ejemplo de notas y temas no indizados pueden derivar en una selección precisa en medida de la habilidad de truncamiento del solicitante; puede escoger términos específicos.

El otro escenario en la selección se desarrolla dentro de índices exhaustivos, ya sean de resultados o de coincidencias. La exhaustividad del SRI se contrastará con la extensión del índice automático generado y que el usuario no esté dispuesto a revisar.

Ésta posibilidad es latente en consultas poco claras, por ejemplo: ingresar el nombre un autor, personal o corporativo, podría incluir registros de su autoría, con colaboraciones o que traten su trayectoria. Así también, los temas libres (lugares, eventos, personas, instituciones como materia) no son capaces de distinguir plenamente.

### Nivel de recuperación en la selección al refinar resultados



Los resultados del nivel de recuperación directa e indirecta en la selección de registros se enlazan estrechamente con lo ocurrido en la identificación de los registros más precisos.



Por último, la función de obtención de documentos desde el OPAC a partir de los datos referenciales capturados en los registros.

La obtención directa de documentos sí es posible desde cada registro bibliográfico si tiene configurado el enlace de acceso remoto solamente en la etiqueta 856.

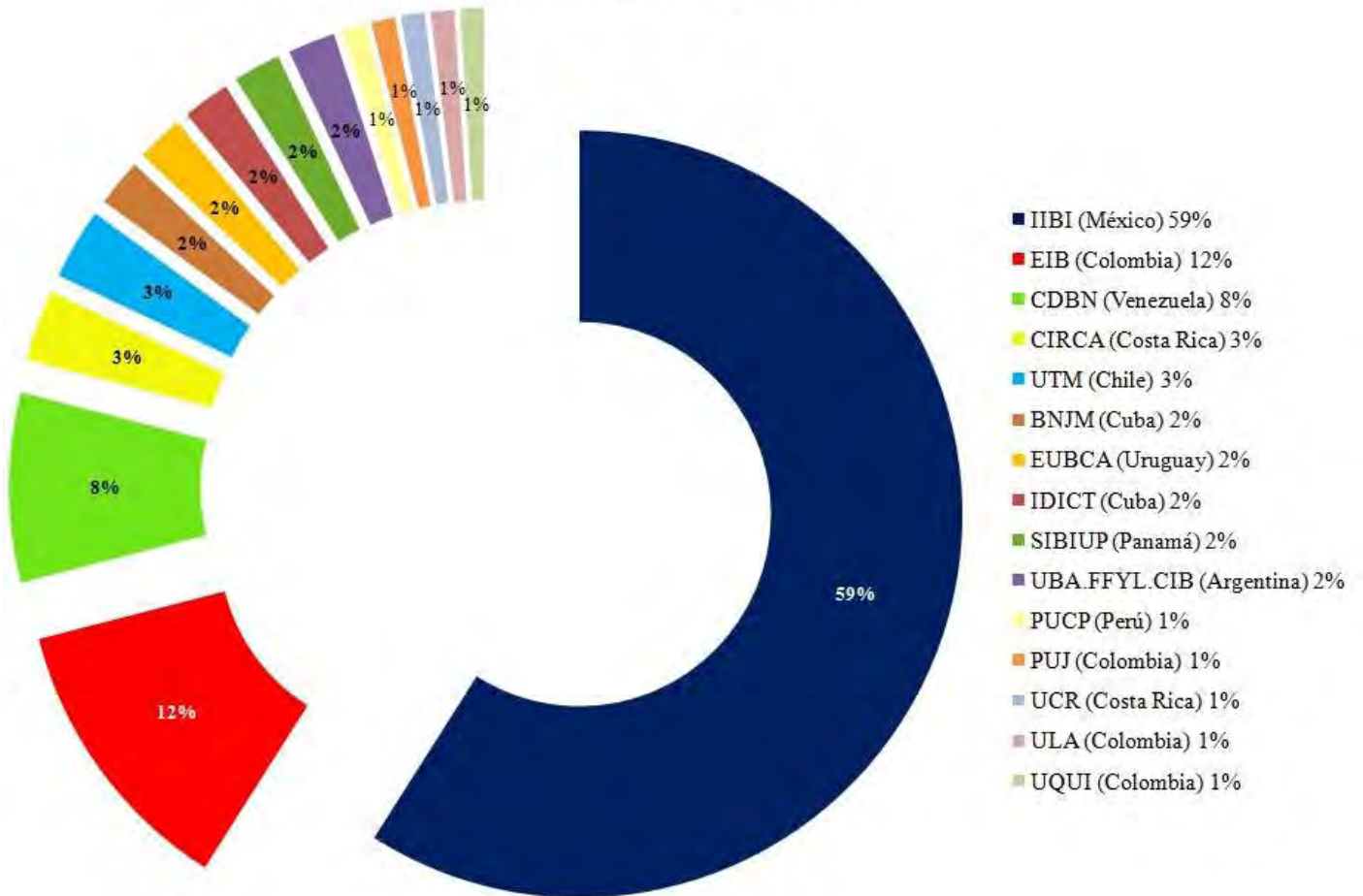
La única etiqueta de la estructura MARC destinada para proveer acceso es la 856 y se estima que alrededor de un quinto del total de registros bibliográficos ofrecen el acceso al texto completo.

Cabe destacar que los enlaces son producto de la política de digitalización de la colección documental existente en la biblioteca del Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información de la UNAM, principal aportador de registros bibliográficos. Así como las políticas de publicación en línea emprendidas por revistas latinoamericanas de la especialidad y la conformación de repositorios que dan acceso a través de la web.

Pero el resto de los registros bibliográficos existen dentro de las colecciones de las instituciones participantes en América Latina.

Enseguida se desglosarán las bibliotecas que albergan los documentos. Entre las bibliotecas, instituciones y países participantes están:

**Distribución de las colecciones bibliográficas**



La gráfica anterior distribuye la ubicación de los documentos según la indicación de la etiqueta 856. Se diferencia de la gráfica de distribución de Agencias Catalogadoras en el número y función de las instituciones registradas.

En este caso, las bibliotecas son albergue de los documentos. Presumiblemente, allí mismo se elaboraron los registros bibliográficos y después se reunieron en una entidad catalográfica asignada por país, la cual migró los registros a la base cooperativa con sede en México.

A continuación se enlistará las bibliotecas según su porcentaje de aportaciones ordenadas de manera descendente:

- Biblioteca del Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información (MX – CUIB), 59%
- Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia (CO – EIB), 12%
- Centro de Información y Documentación Bibliotecológica del Instituto Autónomo Biblioteca Nacional (VE – CDBN), 8%
- Escuela de Bibliotecología de la Universidad Tecnológica Metropolitana de Chile (CL – UTM), 3%
- Centro de Información y Referencia sobre Centroamérica y el Caribe del Centro de Investigación en Identidad y Cultura Latinoamericanas de la Universidad de Costa Rica (CR – CIRCA), 3%

- Centro de Investigaciones Bibliotecológicas de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, antecesor del INIBI (AR – UBA.FFYL.CIB), 2%
- Biblioteca Nacional José Martí de Cuba (CU – BNJM), 2%
- Escuela Universitaria de Bibliotecología y Ciencias Afines de la Universidad de la República (UY – EUBCA), 2%
- Instituto de Información Científica y Tecnológica de Cuba (CU – PROINFO/IDICT), 2%
- Sistema de Información y Bibliotecas de la Universidad de Panamá (PA – SIBIUP), 2%
- Sistema de Bibliotecas de la Universidad de Costa Rica (CR – UCR), 1%
- Pontificia Universidad Javeriana (CO – PUJ), 1%
- Universidad del Quindío (CO – UQUI), 1%
- Universidad La Salle de Colombia (CO – ULA), 1%
- Pontificia Universidad Católica del Perú (PE – PUCP), 1%.

Se muestra que países como Colombia, Costa Rica y Cuba cuentan con más bibliotecas que albergan documentos aunque la representante mexicana alberga el 59%, en promedio. Asimismo, surgen países participantes que se sabe, por el registro de las reuniones, cooperaron en su momento con la migración de registros y la activa participación en reuniones de especialistas y representantes, tal como sucede con Argentina y Perú.

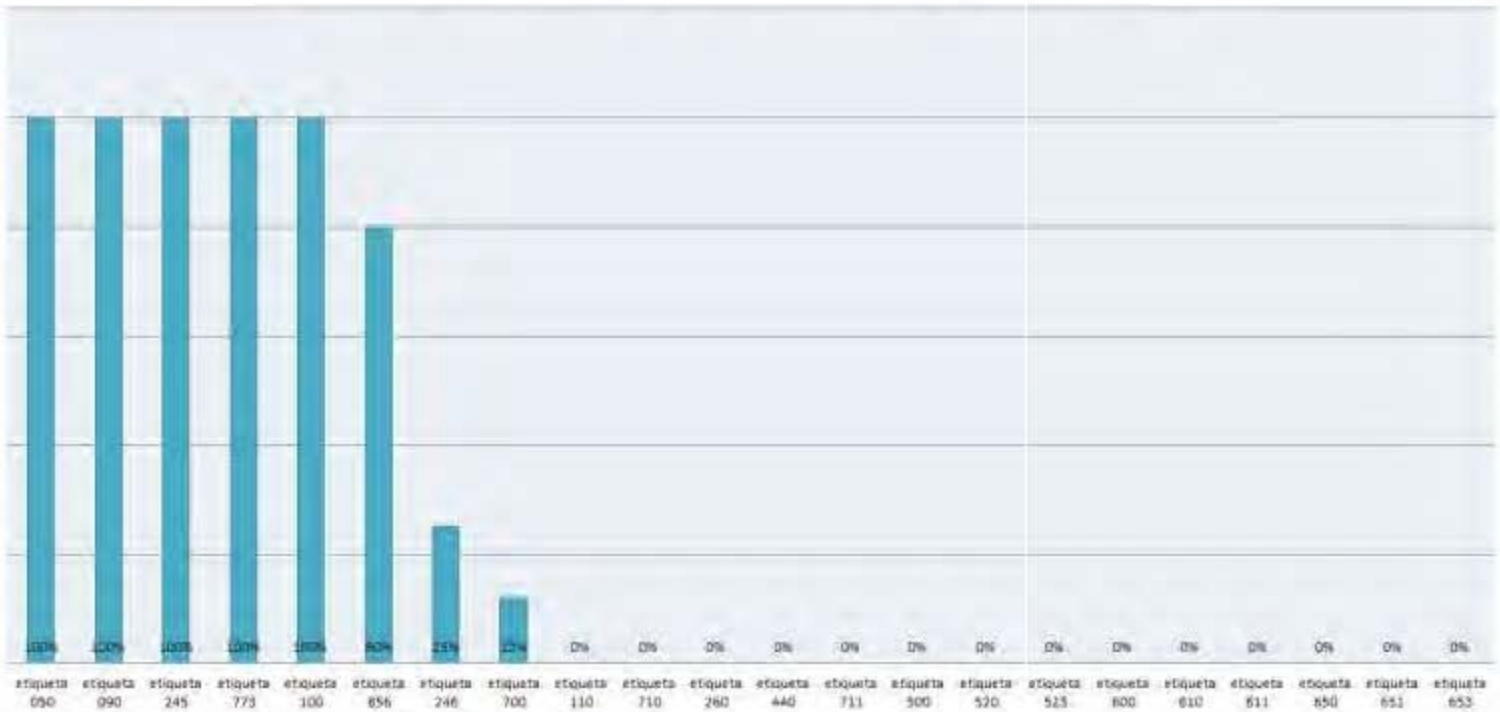
Este aspecto influye en la obtención de documentos a medida que se trata de indicar el alcance geográfico del fondo documental que respalda al proyecto cooperativo, que en promedio asciende a quince instituciones en diez países latinoamericanos.

De las quince instituciones detectadas como principales colecciones documentales, se tiene que los datos referenciales con mayor nivel de recuperación son los capturados en las etiquetas 050, 090 y 856 que se agrupan en el campo de Ubicación de material documental que en las tres tareas anteriores del proceso de consulta obtuvieron niveles bajos.

Le siguen datos como títulos propiamente dichos, paralelos y de documentos fuente pues originan otras consultas para localizar los documentos cuyas tablas de contenido compilan la analítica en cuestión.

El porcentaje obtenido en las etiquetas de autores personales principales y secundarios es por su utilización en la asignación del número de Cutter, criterio relevante en el arreglo de estanterías de colecciones especializadas.

Obtención de documentos por datos referenciales en los registros bibliográficos



## Conclusiones

El análisis desarrollado y expuesto con antelación permite aseverar lo siguiente:

- a. Para la localización desde el OPAC:
  - Si se desea de forma directa, los datos descriptivos capturados en las etiquetas de los campos de Títulos, Menciones de Responsabilidad y de Acceso Temático son puntos de acceso ya consolidados; sin embargo, limitan las consultas de los usuarios a datos previamente conocidos. Es decir, cuesta más trabajo encontrar registros bibliográficos o documentos “nuevos”.
  - La opción de búsqueda MÁS solventa muchas carencias del diseño actual del OPAC aunque su utilización requiere más habilidades del usuario, mínimamente en la elección y óptimo truncamiento de términos. La búsqueda avanzada recopila datos en un pequeño menú, como firmas LC; instituciones; lugar, editoriales y fechas de publicación; notas; resúmenes y abstracts; datos de reuniones académicas; lugares como materia; variantes lingüísticas asentadas como temas locales, entre otras.
  - Respecto a la localización directa por materia, América Latina no es una región culturalmente homogénea por ello precisa más esfuerzo estandarizar simples datos de descripción temática, en parte porque no se puede privilegiar la postura de una entidad académica frente a las otras; si se contempla su carácter de proyecto cooperativo, no impositivo ni obligatorio.

- Las etiquetas 090 y 856 en las cuales se capturan firmas de clasificaciones locales, ubicaciones geográficas y accesos remotos no son recuperables directamente ni al truncarlos en la pestaña MÁS. Ello motiva una grave omisión pues se tratan de datos referenciales que influyen en la obtención de documentos; bien en estanterías ó digitalmente.
  - Se juzga conveniente considerar en todo momento, aunque no sea el punto central del presente trabajo, la influencia de los metabuscadores de Internet presente en el comportamiento informativo de los usuarios, especialmente la existencia de una caja de texto sin mayores complicaciones que ingresar lo que se desee y así obtener alguna pista en el proceso de consulta en línea.
- b. Para la identificación:
- Las consultas directas por medio de título, autor o tema, repercuten en la identificación ya que el índice generado será automático y contendrá resultados precisos.
  - En cambio, si se truncó términos en una búsqueda avanzada, el SRI identificará los registros que contengan lo solicitado y el índice generado automáticamente desplegará resultados coincidentes con lo ingresado.
  - Sin importar cuál sea el escenario, el SRI actúa de forma flexible e intenta la mayoría de las veces entregar un índice automático dentro del que el usuario identificará lo que solicitó.



- A excepción de datos referenciales como signatura de clasificación local, ubicación geográfica y acceso remoto; todas las etiquetas presentaron algún porcentaje en la tarea de identificación. Esta situación es alarmante en función de la importancia que poseen estos tres datos y su aprovechamiento por parte del usuario para identificar aquellos documentos que se ubiquen en una institución determinada de algún país colindante al suyo o quiera determinar cuáles podrá visualizar en línea. A fin de explicar mejor, el SRI no genera índices automáticos de documentos con determinada signatura local, tampoco los ubicados en una institución específica ni identifica los que ofrecen acceso directo.
- c. Para la selección:
- Menos de la mitad de las etiquetas que conformaron el estudio ayudan a que el usuario pueda seleccionar registros directamente en la interfaz del SRI cuando se despliegan resultados precisos. Estas etiquetas son: 100, 245, 246, 260, 520, 500, 523, 050, 440, y 611 que registraron un porcentaje mayor al 50%. Entre los datos referidos se hallan los autores personales; títulos propiamente dicho y paralelos; pie de imprenta; notas generales, de resumen y abstracts; signaturas LC; series monográficas y datos de congresos.

- Además, otras once etiquetas de las veintidós permiten comúnmente a los usuarios refinar búsquedas. Ello es debido a que capturan datos específicos y son las etiquetas 600, 710, 653, 651, 650, 773, 610, 700, 110, 711 y 611 con más de 50% alcanzado. Los datos que mayormente se registran son los temas; las colaboraciones de autores personales y corporativos; datos de documentos fuente.

d. Para la obtención:

\* La etiqueta 856 es una de aquellas con mayor presencia, superior al 80% de existencia en los registros bibliográficos de la base; sin embargo, no alcanza porcentajes mínimamente favorables como punto de acceso y recuperación de registros.

\* La etiqueta 856 desempeñó hasta septiembre de 2012 dos propósitos: capturar el enlace al texto completo de los documentos y como señalamiento de la ubicación geográfica de los materiales en colecciones de las instituciones participantes en Latinoamérica.

\* Otras etiquetas que auxilian al usuario en la obtención de documentos son las 050 y 090 aunque su utilización es primordialmente como dato referencial en las estanterías.

\* Los títulos propiamente dichos, de documentos fuente y paralelos también sirven en la ubicación física de los documentos.

## Recomendaciones

Conforme a lo antes expuesto, se emiten las siguientes recomendaciones cuyo interés principal es optimizar la realización exitosa de las cuatro funciones del OPAC mientras el usuario navega y busca información.

Para la función de localización directa se propone la adopción de una caja de búsqueda rápida (Quick Search Box) que propicie la búsqueda libre dentro de INFOBILA.



The image shows a screenshot of the INFOBILA website's search interface. At the top, there is a navigation bar with the following links: Nueva Búsqueda, Resultados, Historial de Búsquedas, Mis Registros, Contacto, + Información, Catálogos, and Salir. The main search area features four tabs: Búsqueda Libre, Búsqueda Básica, Búsqueda Avanzada, and Participantes. Below the tabs is a search box with a 'Buscar' button. Underneath the search box are two radio buttons: 'Texto Completo' (selected) and 'Toda la base'. Below these are instructions: 'Ingrese la(s) palabra(s) que desee', 'Para buscar, considere las siguientes recomendaciones:', 'Consulte por palabras concretas', and 'Marque la opción correspondiente si desea obtener el texto completo'.

No se desecharán las pestañas de búsquedas simple ni avanzada, sino que se agruparan para que el usuario decida la opción a escoger. La pantalla no se saturará con indicaciones confusas por su extensión, al contrario, serán imperativos concretos y sencillos

Además, si se adopta la búsqueda libre como primera pantalla por visualizar del usuario, no se condiciona la necesidad de información expresada como consulta.

Respecto a la tarea de identificación de registros, no se piensa en una transformación radical para la presentación de resultados, los índices automáticos generados según los datos consultados son una opción viable, dicha afirmación se sustenta en los resultados tabulados.

Es tentativo proponer la generación de nubes de términos que sean complementarias a los índices automáticos. Así como el SRI le despliega al usuario un índice con registros bibliográficos, sería provechoso que también rastreará dentro de los registros bibliográficos, los datos capturados en las veintidós etiquetas con mayor frecuencia y añadiera una pequeña nube de diez o quince términos originados de la propia estructura MARC.

La nube de términos pensada debe estar distribuida de forma armónica en la interfaz de INFOBILA a fin de no saturar la página pero debe sobresalir.

Las nubes de términos funcionan con .php que es apto para las bases de datos. La diferencia entre las nubes de términos como herramienta computacional y la adaptación aquí pensada es que su creación no estaría en función a las etiquetas que coloquen los usuarios finales de INFOBILA tal como sucede en los blogs, sino que los términos más frecuentes capturados en los propios registros bibliográficos conformarían la nube de términos, una diferente por cada consulta ingresada por datos varios.

A continuación un ejemplo ilustrado:

**RESULTADOS**  
 Campo de búsqueda: Autor  
 ordenados por Autor/Año (ascendente)

Anterior: [Miranda, Antonio, coord](#)  
 Actual: **Miranda, Antonio Lisboa Carvalho de**  
 Siguiente: [Miranda, Antonio Lisboa Carvalho de, colab](#)

[Refinar búsqueda](#) [Seleccionar todos](#) [Ver selección](#) [Crear subconjunto](#) [Borrar selección](#) [Enviar/Guardar](#)

**Acceso a la Información** Tecnología de la Información **Ciência da**  
**Brasil** Bibliotecas Universitarias Bibliotecología Comparada **Informação**

Registros 1 al 10, de 35 Ir a #  Anterior Siguiente

Presione sobre los encabezados Autor, Título o Fecha, para ordenar el conjunto de resultados.

#	Autor	Título	Año	Clasific.
1	<input type="checkbox"/> Miranda, Antonio Lisboa Carvalho de	A evolucao do conceito de redes automatizadas de acesso a informacao e ao documento primario	1994	Z738.A1/C85
2	<input type="checkbox"/> Miranda, Antonio Lisboa Carvalho de	Acervos de livros das bibliotecas das institucoes de ensino superior no Brasil :		REV
3	<input type="checkbox"/> Miranda, Antonio Lisboa Carvalho de	Biblioteca Universitaria no Brasil	1978	Z675.U6/M57/1978
4	<input type="checkbox"/> Miranda, Antonio Lisboa Carvalho de	Bibliotecología comparada :	1993	Z665/C295
5	<input type="checkbox"/> Miranda, Antonio Lisboa Carvalho de	Biblioteconomia comparada :	1992	Z671/E77/V.1
6	<input type="checkbox"/> Miranda, Antonio Lisboa Carvalho de	Biblioteconomía comparada :	1989	Z672.2/M5718
7	<input type="checkbox"/> Miranda, Antônio Lisboa Carvalho de	Certão postal e biblioteca :		REV
8	<input type="checkbox"/> Miranda, Antonio Lisboa Carvalho de	Ciência da informação :	2003	Z769/A1M586
9	<input type="checkbox"/> Miranda, Antonio Lisboa Carvalho de	Los conceptos de organización basada en la información y en el conocimiento y el desarrollo de	1995	LA7/001070
10	<input type="checkbox"/> Miranda, Antonio Lisboa Carvalho de	Comutación bibliográfica en la estrategia de los sistemas de información		REV

[Anterior](#) [Siguiente](#)

Sobre la tercera función, la adopción de la nube de términos dentro de los índices automáticos (de resultados o coincidencias) repercutirá positivamente en la selección, sin descartar la opción de refinamiento, la cual siempre está disponible.

El usuario puede refinar resultados dentro de cualquier índice automático sin importar su extensión, la aplicación de la opción depende exclusivamente del criterio del usuario con motivo de agilizar su posterior selección.

Para la optimización de la función de obtención de documentos se ideó la colocación de un botón desde la primera pantalla que diferencie los registros con acceso remoto al texto completo de aquellos que sólo sean referenciales.

Estas propuestas se encaminan para hacer más eficaz y dinámico el proceso de consulta de la presente base de datos. Se puede asegurar que el nivel de recuperación de información en la base de datos analizada es satisfactorio pues su estructura MARC es exhaustiva en la captura de datos descriptivos.

El SRI demuestra flexibilidad ante los requerimientos de los usuarios pero solicita de ellos un mayor conocimiento y familiaridad en el truncamiento, uso de operadores booleanos y refinamiento de resultados.

No obstante, el diseño de la interfaz merma en gran medida el potencial para ayudar al usuario que ingresa consultas poco convencional o que no se interese por un autor, título o tema en particular.

## Fuentes Consultadas

BARQUET Téllez, Concepción. Red regional de cooperación INFOBILA. México: [s.n.], [1996]

BARQUET Téllez, Concepción. Manual para la descripción bibliográfica de las bases de datos INFOBILA. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1997.

BORDIGNON, Fernando. Recuperación de información: un área de investigación en crecimiento. En: *Ciencias de la Información*, vol. 38, no. 1-2, (abr./ago. 2007) pp. 13-24

Centro de Documentación en Información y Bibliotecología. Opinión acerca de las políticas de catalogación descriptiva de INFOBILA y la producción bibliográfica en ciencias de la información en Venezuela. Caracas: [s.n.], 1995

CHU, Heiting. Information representation and retrieval in the Digital Age. 2nd ed. New Jersey: Information today, 2010

CORDINA, Lluís. Teoría de recuperación de información: modelos fundamentales y aplicación a la gestión documental. En: *El profesional de la información*, no. 38 (oct. 1995)

CÓRDOBA González, Saray. El aporte de la base de datos INFOBILA a la Bibliotecología costarricense. En: *Revista de Bibliotecología y Ciencias de la Información: órgano de difusión del Colegio de Bibliotecarios de Costa Rica*, vol. 19 no. 1 (ene./dic. 2005) pp. 35-43

CUTTER, Charles Ammi. Rules for a dictionary catalog. 4th ed. Washington: Government Printing Office, 1904, p. 12.  
<http://digital.library.unt.edu/ark:/67531/metadc1048/m1/1/> [Consultado agosto de 2012]

ESPINOSA Ricardo, Lucy. Tesouro latinoamericano en bibliotecología y ciencia de la información. *Investigación bibliotecológica: archivonomía, bibliotecología e información*, vol. 10, no. 21 (jul./dic. 1996) p. 30-33

FERRÁN Ferrer, Nuria. Búsqueda y recuperación de la información. Barcelona: UOC, 2009

Formato MARC Conciso para registros bibliográficos [En línea]. Edición concisa de 2007 <http://www.loc.gov/marc/bibliographic/ecbdspa.html> [Consultado agosto de 2012]

GÓMEZ Díaz, Raquel. La evaluación en recuperación de información. En: *Hipertext*, no. 1 (2003)

GORBEA Portal, Salvador. El modelo matemático de Lotka: su aplicación a la producción científica latinoamericana en ciencias bibliotecológica y de la información. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 2005

HARTMAN, W. Manual de los sistemas de información: análisis, requisitos y su determinación, diseño y desarrollo, implantación y su evaluación. Madrid: Paraninfo, 1980

INFOBILA. En: *Biblioteca universitaria*, vol. 1, no. 1 (ene./mar. 1986) p. 18-19

Informe de la reunión de trabajo: presente y futuro de INFOBILA. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1992.

LANCASTER, Information Retrieval Systems: characteristics, testing and evaluation. New York: J. Wiley, 1979



MARTÍNEZ Méndez, Francisco Javier. Propuesta y desarrollo de un modelo para la evaluación de la recuperación de información en la web. Tesis doctoral, Universidad de Murcia, Facultad de Ciencias de la Documentación, 2002..

MARTÍNEZ Méndez, Francisco Javier. Recuperación de información: modelos, sistemas y evaluación. Murcia: Kiosko, 2004

MARTÍNEZ Méndez, Francisco Javier. Reflexiones sobre la evaluación de los sistemas de recuperación de información: necesidad, utilidad y viabilidad. En: *Anales de Documentación* no. 7 (2004) pp. 153-170

NAUMÍS Peña, Catalina. Indización automática tesauro INFOBILA. En: *Congreso Interno de la Comunidad Científica del CUIB (1 : 1997 : México D.F.)* México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1997. pp. 27-30

NAUMÍS Peña, Catalina. Reconocimiento semi-automático de patrones temáticos y adaptación del lenguaje documental para mejorar la eficiencia en la recuperación del sistema INFOBILA. En: *Congreso Interno de la Comunidad Científica del CUIB (1 : 1997 : México D.F.)* México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1997. pp. 23-26

OLVERA Lobo, María Dolores. Rendimiento de los sistemas de recuperación de información de la World Wide Web: revisión metodológica. En: *Revista Española de Documentación Científica*, vol. 23, no. 1, (ene./mar. 2000) pp. 63-77

Panel sobre creación de bases de datos en México: INFOBILA. En: *Semana Bibliotecológica (9 : 1986 : Guadalajara, Jal.)*. Guadalajara: UAG, Dirección de Bibliotecas, 1987

RAMÍREZ Leyva, Elsa Margarita. INFOBILA para la investigación, investigación para INFOBILA. En: *Seminario INFOBILA como apoyo a la investigación y educación bibliotecológica en América Latina y el Caribe: memoria*. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 2005. pp. 396-418

RENDÓN Giraldo, Nora Elena. Base de datos INFOBILA: conversión a MICRO CDS/ISIS. En: *Investigación bibliotecológica: archivonomía, bibliotecología e información*, vol. 8, no. 17 (jul./dic. 1994)

RENDÓN Giraldo, Nora Elena. Proyecto INFOBILA: informe no. 3. México: [s.n.] 1994

ROJAS Soriano. Guía para realizar investigaciones sociales. México: UNAM, Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, 1985

RUÍZ Velasco Romo, Edgardo. Elaboración de una base de datos analítica: una experiencia en MICRO CDS/ISIS. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1996

SALVADOR Oliván, José Antonio. La investigación en recuperación de información: revisión de tendencias y críticas. En: *Cuadernos de documentación multimedia*, no. 15 (2004), pp. 2-3.

SALVADOR Oliván, José Antonio. Recuperación de la información. Argentina: Alfagrama, 2008

Seminario INFOBILA como apoyo a la investigación y educación bibliotecológica en América Latina y el Caribe: memoria. México: UNAM Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 2005

Ilustración 1 Modelo de Recuperación de Información de Bordignon .....	p.7
Ilustración 2 Modelo Global de Recuperación de Información de Salvador .....	p.8
Ilustración 3 Booleano AND .....	p.10
Ilustración 4 Booleano OR .....	p.11
Ilustración 5 Booleano NOT .....	p.11
Ilustración 6 Modelo Probabilístico .....	p.12
Ilustración 7 Ruido y Silencio Documentales .....	p.16
Ilustración 8 Interfaz actual de INFOBILA .....	p.41
Ilustración 9 Búsquedas por Autor Personal .....	p.43
Ilustración 10 Búsquedas por Autor Corporativo .....	p.44
Ilustración 11 Búsquedas por Títulos .....	p.45
Ilustración 12 Búsquedas por Temas .....	p.46
Ilustración 13 Búsquedas Avanzadas .....	p.48
Ilustración 14 Campos de la búsqueda MÁS .....	p.49
Ilustración 15 Índice Automático de Autores .....	p.51
Ilustración 16 Índice Automático de Títulos .....	p.52
Ilustración 17 Índice Automático de Temas .....	p.53
Ilustración 18 Índice de Coincidencias. ....	p.55
Ilustración 19 Identificación indirecta .....	p.56
Ilustración 20 Selección directa de resultados precisos. ....	p.57
Ilustración 21 Selección directa dentro de índices de resultados. ....	p.58
Ilustración 22 Refinar búsqueda en índice automático. ....	p.60
Ilustración 23 Campos para el Refinamiento de resultados. ....	p.61
Ilustración 24 Acceso Remoto al Texto Completo. ....	p.63
Ilustración 25 Ubicación Geográfica de los documentos. ....	p.64

En esta tabla se enlazan las etiquetas MARC con los datos descriptivos que capturan; asimismo, se anota su aplicación con base en enfoques reglamentados y/o locales.

<b>Etiqueta MARC</b>	<b>Dato descriptivo</b>	<b>Aplicación Estandarizada</b>	<b>Adaptaciones Locales</b>	<b>Observaciones</b>
050	Signatura de clasificación LC	X		
090	Clasificaciones locales		X	Agregada para la captura de signaturas topográficas propias de cada institución.
100	Asiento principal de autor personal	X		
110	Asiento principal de autor corporativo	X		
245	Título propiamente dicho	X		
246	Título paralelo	X		Principalmente, se capturan los títulos paralelos en inglés y portugués.
260	Pie de imprenta	X		
440	Mención de serie monográfica	X		
500	Nota general	X		
520	Nota de resumen	X		Los resúmenes se elaboran conforme la norma ISO 214.
523	Nota de abstract		X	Establecida para la captura de abstracts con el fin de diferenciarlos de los resúmenes en español y portugués.

<b>Etiqueta MARC</b>	<b>Dato descriptivo</b>	<b>Aplicación Estandarizada</b>	<b>Adaptaciones Locales</b>	<b>Observaciones</b>
600	Autor personal como tema	X		
610	Autor corporativo como tema	X		
611	Reunión académica como tema	X		
650	Descriptor temático normalizado	X		Se ingresan los términos de indización aceptados en el Tesoro de INFOBILA
651	Descriptor geográfico	X		
653	Descriptor temático local		X	Recoge términos especializados propios de cada país y/o utilizados sin normalización.
700	Asiento secundario de autor personal	X		
710	Asiento secundario de autor corporativo	X		
711	Mención de reuniones académicas	X		
773	Documento Fuente	X		
856	Localización		X	Captura enlaces de acceso remoto al texto completo. Y hasta septiembre de 2012 también registraba la ubicación geográfica de los documentos.

En seguida se presenta una tabla que relaciona las instituciones académicas latinoamericanas identificadas a partir de la disgregación de los 376 registros bibliográficos en sus etiquetas MARC. Las notación que corresponde a cada organismo participante se obtuvo de la etiqueta 033 subcampos: \$b clave local del país y \$c clave de la institución.

Se halló que participan como agencias catalogadoras, cooperantes de registros y albergue de documentos, simultáneamente o con una actividad específica.

País	Clave asignada en la etiqueta MARC 033 dentro de la base de datos INFOBILA	Nombre de la Institución	Agencia Catalogadora	Institución Cooperante	Institución que alberga documentos
Argentina	AR - UBA.FFYL.CIB	Centro de Investigaciones Bibliotecológicas de la Universidad de Buenos Aires (antecesor del Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas INIBI)		X	X
Brasil	BR - IBICT	Instituto Brasileiro de Informação em Ciência e Tecnologia	X	X	X
Chile	CL - UTM	Universidad Tecnológica Metropolitana	X	X	X
Colombia	CO - EIB	Escuela Interamericana de Bibliotecología de la Universidad de Antioquia	X	X	X

<b>País</b>	<b>Clave asignada en la etiqueta MARC 033</b>	<b>Nombre de la Institución</b>	<b>Agencia Catalogadora</b>	<b>Institución Cooperante</b>	<b>Institución que alberga documentos</b>
Colombia	CO - PUJ	Pontificia Universidad Javeriana		X	X
Colombia	CO - ULA	Universidad de La Salle		X	X
Colombia	CO - UQUI	Universidad del Quindío		X	X
Costa Rica	CR - CIRCA	Centro de Información y Referencia sobre Centroamérica y el Caribe de la Universidad de Costa Rica	X	X	X
Costa Rica	CR - UCR	Universidad de Costa Rica	X	X	X
Cuba	CU - BNJM	Biblioteca Nacional José Martí de Cuba	X	X	X
Cuba	CU - IDICT	Instituto de Información Científica y Tecnológica	X	X	X
México	MX - IIBI	Instituto de Investigaciones Bibliotecológicas y de la Información de la Universidad Nacional Autónoma de México	X	X	X

País	Clave asignada en la etiqueta MARC 033	Nombre de la Institución	Agencia Catalogadora	Institución Cooperante	Institución que alberga documentos
Panamá	PA - SIBIUP	Sistema de Bibliotecas de la Universidad de Panamá	X	X	X
Perú	PE - PUCP	Pontificia Universidad Católica del Perú		X	X
Uruguay	UY - EUBCA	Escuela Universitaria de Bibliotecología y Ciencias Afines "Ing. Federico E. Capurro" de la Universidad de la República	X	X	X
Venezuela	VE - CDBN	Centro de Documentación e Información Bibliotecológica de la Biblioteca Nacional de Venezuela	X	X	X

Por último, debe considerarse que el estudio se realizó con una muestra representativa y existe la posibilidad de que existan más instituciones con aportes y presencia menores. No obstante, se muestran los más significativos.